Рабби Михаэль-бен-Песах Портнаар

УЧИ

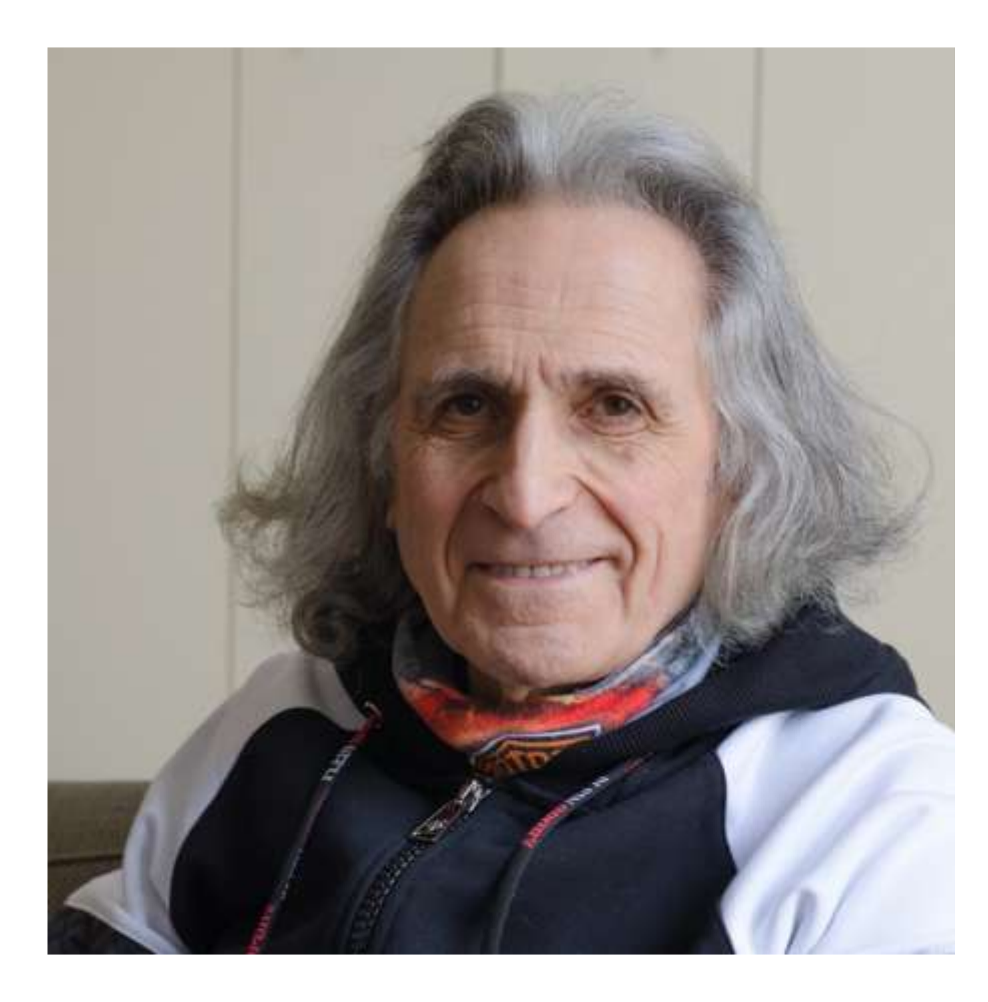
" Талмуд Эссэр hа-Сфирот "

Часть 1



Учи

Часть 1 «Талмуд Эссэр hа-Сфирот»



с Рабби Михаэль-бен-Песах Портнаар

Издательство Verkabbala Uitgevers

Объединение по Способствованию Каббалы
Het Centrum voor Luriaanse Kabbala
Центр Лурианской Каббалы
Эл. адрес: verkabbala@planet.nl
Страница интернет: www.kabbalah-arizal.nl

Spuistraat 293
1012 VS Amsterdam
the Netherlands
Телефон: +31 (0)20 620 26 31

Первое издание

Ни группы, ни объединения, ни духовные течения, ни любые иные методы изучения, опирающиеся, как правило, на групповое (социальное и животное) начало в человеке, не приведут его к окончательному развитию, определённого ЕМУ и только ему ЛИЧНО! И только исключительно ИНДИВИДУАЛЬНЫМ подходом Лурианской Каббалы, извечный метод которой раскрывается человечеству лишь теперь, становится это реально возможным. Для этого даны миру книги Ари и Зоар, которые приведут к полнейшему и скорейшему избавлению личности, а вместе с ней и всего человечества от рабства эгоистических устремлений.

Рабби Михаэль-бен-Песах Портнаар

Предисловие

Мы начинаем изучение ТЭС - «Талмуд Эссер hа-Сфирот», «Учение о десяти сфирот». ТЭС - это всего 6 печатных книг оригинала на иврите, общий объем которых примерно 2090 страниц, вместе с комментариями Йеhуды Ашлага.

В ТЭС Йеhуда привел выбранные им выдержки из «Эц Хаим», фрагменты, которые, как он считал, нужно пояснить, и создал тем самым полный учебник [по Каббале], или пособие по изучению книг АРИ. ТЭС – наряду с комментарием hа-Сулам - величайшее из всего, что было создано после АРИ, и без них мы не могли бы понять ни «Эц Хаим», ни Зоhар. В свое время я тоже несколько лет занимался ТЭС, прежде чем перешёл к изучению АРИ. В ТЭС Йеhуда даёт нам только выборочные оты. Еще до этого он создал два комментария «Паним Мэирот» («светящие лица, лики») и «Паним Масбирот» («поясняющие лица, лики»), объединенные в его же книге «Эц Хаим». С этой книгой я тоже работал, хотя с ней обычно не работают. Все, кто её пробуют, обычно очень быстро оставляют это занятие. Мы не будем её касаться напрямую, хотя он сам часто ссылается на свои комментарии «Паним Мэирот» и «Паним Масбирот». Мы пока будем проходить то, что есть у нас здесь, и если что-то потребуется, мы будем туда заглядывать. Это краткое введение к книге ТЭС, и по ходу уроков мы будем ее изучать, шаг за шагом.

И вот наступает поистине исторический момент, в который мы впервые имеем честь и ответственность заниматься этим шедевром духовного так, как этого желал бы сам Йеhуда Ашлаг и его великий Рав - АРИ.

Урок № 1

חלק ראשון

צמצום וקו כולל ב' פרקים

פרק א'

Часть Первая

«Сокращение и Линия», содержит 2 главы

Глава 1

לפני הצמצום היה אין סוף ממלא כל המציאות

* **א) דע כי** א **טרם שנאצלו הנאצלים ונבראו הנבראים, היה אור** ב **עליון פשוט** ג **ממלא כל המציאות. ולא היה שום** ד **מקום פנוי בבחינת** ה **אויר ריקני** ו **וחלל, אלא היה הכל** ז **ממולא מן אור א"ס פשוט ההוא, ולא היה** ח **לו לא בחינת ראש ולא בחינת סוף, אלא הכל היה** ט **אור א' פשוט** י **שוה בהשואה א', והוא הנקרא** כ **אור א"ס.**

До сокращения Эйн Соф наполнял всю реальность

1) Знай, что прежде, чем были излучены hа-нээцалим (существа которые имеют своим корнем мир Ацилут)**, и сотворены hа-нивраим** (творения, которые имеют своим корнем мир Брия), **был свет высший, простой, наполняющий всю реальность. И не было никакого места свободного в аспекте воздуха пустого и полого пространства, но было все заполнено светом Эйн Соф простым этим, и не было в нем ни аспекта рош (головы) и не аспекта соф (конца), но все был свет один, простой равномерный одной равномерностью, и он называется свет Эйн Соф** .

«Ор Пними»

Необходимо помнить, что вся мудрость каббалы основана на аспектах духовных, которые не охватывают[1] ни место и ни время, и нет в них исчезновения, и замены совершенно, а все изменения, о которых говорится в этой мудрости, это не значит, что первая ступень исчезает и получает другую форму (свойство), но упомянутое изменение - это аспект только добавочной формы, а первая форма, она не сдвигается со своего места[2]. Ибо исчезновения и изменения - они из ступеней материальных. И это вся трудность для начинающих, ибо они схватывают (воспринимают) вещи (аспекты) в выражениях материальных, в ограничениях времени и места, изменения и замены, которыми авторы [каббалистических книг] пользовались в этом только как знаками указывающими на их высшие корни. И поэтому, я буду прилагать усилия, чтобы пояснить каждое слово в его цвете духовном, отделенном от места и времени, и замены. А на читателей возложено хорошо выгравировать в своей памяти значение этих слов, ибо невозможно возвращаться к ним каждый раз.

צריכים לזכור, שכל חכמת הקבלה מיוסדת על ענינים רוחניים, שאינם תופסים לא מקום ולא זמן, ואין העדר ותמורה נוהג בהם כל עיקר, וכל השינויים הנאמרים בחכמה הזאת, אין זאת אומרת שהבחינה הראשונה נעדרת, ומקבלת צורה אחרת, אלא השינוי האמור, הוא ענין תוספת הצורה לבד, וצורה הראשונה אינה זזה ממקומה. כי ההעדר וההשתנות המה מדרכי הגשמיים. וזהו כל הקושי למתחילים, כי תופסים הדברים בביטויים הגשמי בגבולים של זמן ומקום חילוף ותמורה, אשר המחברים השתמשו בהם רק לסימנים בעלמא על שרשיהם העליונים. ולפיכך, אתאמץ לפרש כל מלה ומלה בצביונה הרוחני, המופשט ממקום ומזמן ומתמורה. ועל המעיינים מוטל, להקוק היטב בזכרונם את פירוש המלות ההן, כי אי אפשר לחזור עליהן בכל פעם.

1) – не охватывают, значит не занимают. Я стараюсь переводить буквально, а не литературным языком.

2) – очень важно, что он нам сказал здесь – это нужно хорошо ощутить и все время иметь в виду. Надо помнить, что ничто не исчезает: все изменения остаются в силе, только что-то новое добавляется к исходному.

Теперь он будет пояснять АРИ. ТЭС построен немного по-другому, чем Зоһар. В Зоһаре он сначала приводит текст самого Зоһар на арамейском, а потом сразу даёт полный перевод базового текста, с арамейского на иврит. Здесь же он не делает перевод текста АРИ, потому что АРИ пишет на великолепном иврите, а иногда вставляет и арамейские слова. Поэтому, я сначала буду делать перевод АРИ, а потом мы перейдем к комментарию Йеһуды «Ор Пними». Посмотри на сам текст АРИ и ты увидишь внутри текста сноски, обозначенные буквами алэф, бэт, гимэль, далэт и т.д. - это сноски, которые делает Йеһуда, и поясняет их в комментарии «Ор Пними». Поэтому, я сначала буду давать полный, дословный перевод текста АРИ, а потом мы начнём рассматривать ссылки, которые он приводит. Мы будем заниматься ТЭС, как никто другой в мире! То, что читают где-то вслух по-ночам - это для детишек, а мы будем читать и учить ТЭС абсолютно другим образом, так, как Йеһуда этого хотел бы.

Ссылка алэф: смотрим, что стоит в тексте у самого АРИ, «прежде чем были излучены» и т.д. Теперь посмотрим, что он нам здесь расскажет, пункт алэф – «Ор Пними».

1) «прежде, чем были излучены hа-нээцалим (существа которые имеют своим корнем мир Ацилут)**, и сотворены hа-нивраим** (творения, которые имеют своим корнем мир Брия), **был свет»:**

1) Свойство духовного времени объясняется хорошо ниже во «внутреннем созерцании»[1] в конце, начиная со слова[2] **«од» (еще)**.

א) צורת הזמן הרוחני נתבאר היטב לקמן בהסתכלות פנימית בסופו בד"ה עוד.

1) – в конце каждой части он даёт еще подраздел комментария, который называется «**hистаклут пними»** – «внутреннее созерцание». В моих уроках я рассмотрел этот комментарий только в Части 1, а в остальных он нам не потребуется.

2) – сокращение – «бэ-двар hа-матхиль» означает - «словом начинающимся на», мы к нему скоро привыкнем.

2) «[был свет] высший, простой»:

ב) היינו האור המתפשט מעצמות הבורא יתברך. ודע, שכל השמות והתוארים הבאים בחכמת הקבלה, אינם ח"ו בעצמות הבורא ית', אלא רק באור המתפשט מעצמותו ית', אמנם בעצמותו ית', אין לנו שום מלה והגה כלל. כי זה הכלל, כל מה שלא נשיג לא נדעהו בשם. וזכור זאת ואל תכשל.

2) То есть, свет - распространяющийся из сути Творца, благословен Он. И знай, что все имена и определения, которые приходят (имеются) в мудрости каббала, они не касаются, не дай Б-г, самой сути Творца, благословен Он, но только света, который распространяется от сути Благословенного, однако в сути Благословенного, нет у нас никакого слова и понятия совершенно. Ибо это общий принцип, всё, что мы не постигаем, не можем дать этому имя. И запомни это и не ошибись.

Смотри внимательно: когда он говорит **общий принцип**, всегда это подчеркивай, делай себе пометку. Всё работает на этих принципах. Будешь знать принципы - их какая-то горстка, несколько десятков, не больше – тогда не запутаешься и за деревьями увидишь лес. Видишь, он чётко объяснил нам с именами: то, что каббалисты не постигают, они не могут дать этому имя. То есть, всё, что мы учим, всё, что имеет имя – это постигли каббалисты. А спекуляция, абстракция от постижения, когда выводы делают просто «головой», «теория познания», «онтология» - все эти вещи, конечно, нужны для нашего мира, но не дают божественного постижения. Они не дают спасения, и не удовлетворяют достаточным условиям для получения сверху света постижения и вечности. Все любят ТЭС, потому что он пахнет наукой. Потому что всё есть в каббале: всё, что есть в науке, всё, что есть в религии, но каббала, тем не менее, ни то и ни другое. Кто хочет из неё сделать науку – не получается. И кто хочет сделать из нее религию – тоже не получается, потому что те и другие отрывают элемент истинной реальности и рассматривают его вместо цельности этой неделимой реальности. А поэтому, это великая вещь, то, что он нам здесь дает. Понятийный аппарат каббалы - просто потрясающий! Поработай над этим. Всё будет в порядке, только надо работать над собой. Это самое главное. А остальное всё придёт.

Урок № 2

«Ор пними»

3) «заполнял все сущее»:

3) И с первого взгляда весьма странно, ведь здесь говорится о том, что было ещё прежде, чем были созданы миры, и поэтому, какая же реальность может здесь быть, что высший свет должен заполнить её[1]. А дело в том, что все миры, и все души, которые есть и которые в будущем будут созданы, со всем, что произойдёт с ними, вплоть до завершения их исправлений, все они уже включены в [свет] Эйн Соф, благословен Он, и во всей своей прелести, и в полном своём заполнении. Таким образом, что нам необходимо отличить два важных принципа, [две основы] в общности реальности, которая перед нами. Первый принцип, в аспекте того, что они находятся и существуют в свете Эйн Соф, благословен Он, во всём их совершенстве и прелести. А вторая основа - мера, в которой они развиваются и обновляются перед нами после первого сокращения в 5-ти мирах, которые называются: Адам Кадмон, Ацилут, Брия, Йецира, Асия, как мы будем объяснять дальше. И это, что Рав [АРИ] пишет: что высший свет, протянутый от сути Благословенного, «заполняет всю реальность», то есть, общность реальности, которая в основе первой, в том аспекте, в котором они существуют в Эйн Соф, благословен Он, еще до цимцума[2]. И он сообщает нам, что высший свет заполнял их полностью настолько, что не оставалось в них никакого пустого места, чтобы можно было добавить в них совершенство или исправление, какое бы то ни было.

ג) ולכאורה תמוה מאד, הלא המדובר כאן הוא בטרם שנבראו העולמות, וא"כ איזו מציאות ישנה כאן, אשר אור העליון צריך למלאותה. והענין הוא, כי כל העולמות וכל הנשמות שישנם והעתידים להבראות עם כל מקריהם עד לתכלית תיקונם, הנה הם כולם כבר כלולים בא"ס ב"ה, בכל תפארתם ובכל מלואם. באופן, שיש לנו להבחין ב' עיקרים בכללות המציאות שלפנינו. עיקר א': בבחינת מה שהם קבועים וקיימים בא"ס ב"ה בכל שלימותם ותפארתם. העיקר הב': כמות שהם ערוכים ומשתלשלים ומתחדשים לפנינו מאחר הצמצום הא', בחמשה העולמות המכונים: אדם קדמון, אצילות, בריאה, יצירה, עשיה, כמ"ש להלן. וז"ש הרב, אשר אור העליון הנמשך מעצמותו ית', היה "ממלא את כל המציאות" דהיינו כללות המציאות שבעיקר הא', מבחינת מה שהם ערוכים וקיימים בא"ס ב"ה שמטרם הצמצום. ומשמיענו שאור העליון היה ממלא אותם לגמרי עד שלא נשאר בהם שום מקום פנוי, שיהיה אפשר להוסיף בהם שלימות ותיקון כל שהוא (ועי' היטב בהסת"פ כאן).

1) – мы говорили, что весь «простой высший свет заполняет собой всю реальность». Так говорит здесь Бааль Сулам: о чём же может быть речь, это же было до создания творений, что же высший свет мог заполнять?

2) – первая основа в том, что они все потенциально заложены в самом Эйн Соф. А вторая основа в том, что они уже вышли, распространились или создадутся и распространяться в будущем.

4) «и не было никакого места пустого»:

4) Пояснение. Ибо, прежде чем были созданы миры, был тогда только Эйн Соф, благословен Он, как сказано выше, и не было там «места пустого», то есть, места недостатка, чтобы было пригодно для получения в него аспекта исправления. Ибо высший свет наполнял это место, что он не оставил места для нижних, чтобы они могли его очертить (ограничить) [каким-то образом], чтобы что-то добавить к его совершенству. Но только лишь по причине сокращения, которое сделалось, как мы объясним дальше, обновился тогда аспект недостачи, и стало свободное место для исправлений. Но не ошибись, что книга (АРИ) говорит нам о материальном месте.

ד) פירוש כי בטרם שנבראו העולמות, שהיה אז רק א"ס ב"ה בלבד כנ"ל, לא היה שם "מקום פנוי" דהיינו מקום הסרון, שיהיה ראוי לקבל בו בחינת תיקונים. כי אור העליון היה ממלא את המקום ההוא, שלא הניח מקום לתחתונים להתגדר בו להוסיף משהו על שלימותו. אלא רק בסיבת הצמצום שנעשה, כמ"ש להלן, נתחדש אז בחינת הסרון ונתהוה מקום פנוי לתיקונים. אבל בל תטעה שבמקום גשמי הספר מדבר.

Это очень важно, чтобы мы не рисовали себе ни каких рисунков, не думали и не полагали, что разговор идёт про материальный мир. Духовное место – это значит, что в нем ни что не уничтожается, и не исчезает из него ничего, а только появляется нечто дополнительное. Мы потихоньку будем идти с «Эц Хаим» дальше в этом понимании, развивать наши ощущения к этому новому постижению, чтобы ощутить, постепенно, и почувствовать вкус к нему. И не надо торопиться и читать просто так, как это делается в других местах. Очень многие просто читают духовные книги, и полагают, что от большего чтения получат большее ощущение святости. Совершенно нет! А наша задача позволить Зоhару, АРИ, и ТЭС, который нам поясняет «Эц Хаим», привести нас к большему состоянию бессмертия.

Не много время прошло, всего каких-то 50-60 лет, как Йеhуда Ашлаг написал ТЭС. А я сейчас работаю над книгой, как я говорил, в которой даю совершенно другую терминологию. Но ни слова, я не добавляю от себя. Ведь кто я, чтобы что-то мог добавить? Я хочу выразить духовные вещи простым языком, чтобы нам было легче, но это не взамен того, что у нас есть, т.е. я хочу пояснить все инной, доступной терминологией. Но кто, скажи, может что-то добавить, какой учёный в мире возьмет на себя смелость или наглость, я бы сказал, чтобы что-то добавлять к тому, что сказал великий АРИ, который прямой ниточкой, был связан через Йешуа с Творцом? Нет такого второго АРИ. И до вечера прихода Машиаха, я полагаю, я уверен, что такого второго не будет. И Ашлаг ни слова не добавил к АРИ, он сам об этом говорил, и я делаю так же, как делал великий Ашлаг: ничего не прибавляю ни к тому, ни к другому, но я просто чувствую, что сверху мне даётся это сделать. И этим я сейчас занимаюсь, в свободное время от Зоhара, регулярно, и, надеюсь, придёт время, и книга появится. И ничего из своей головы я не добавляю, потому что, когда я пытаюсь это сделать, я сразу чувствую, что у меня ничего не получается. А просто, время от времени, я слышу, как это ко мне приходит. Тогда я бегу к компьютеру и записываю то, что мне даётся, то, что я должен передать. И не то, чтобы я должен был передать что-то новое, но в той особой, доступной терминологии, которая ко мне приходит: потрясающая терминология, в которую я должен одеть учение АРИ, дабы сделать его на первых порах более доступным, приходит мне просто свыше.

Урок № 3

«Ор пними»

5) «[и не было никакого места свободного в аспекте] воздуха пустого»:

5) Смысл не в воздухе материальном, Б-же упаси, но есть аспект света духовного, называемого так. Ибо есть две ступени света в каждом полном парцуфе, которые называются свет хохма и свет хасадим: свет хохма это сама сущность парцуфа (внутренняя часть), то есть аспект его жизненной силы. Свет хасадим это только свет одевающийся на свет хохма, который в парцуфе (внешняя оболочка), так как свет хохма не может одеваться в парцуф (во внутрь), если он сначала не оденется в свет хасадим. Однако временами, когда парцуфим в момент катнута, у них есть только свет хасадим. И знай, что этот свет хасадим, он называется именем воздух или руах (ветер, дух), и когда он сам по себе без света хохма, он тогда называется именем «авир рэйкани» (пустой воздух), то есть, что он опустошен от света хохма, и таким образом он ожидает (с ожиданием надеется, дословно), что свет хохма распространится в него и заполнит[1]. И Рав учит нас, что прежде чем были созданы миры, то есть в Эйн Соф, благословен Он, не было этого пустого воздуха в реальности вообще, ибо там нет совершенно никакого недостатка, как объяснено[2].

ה) אין הכוונה על אויר גשמי ח"ו, אלא יש בחי' אור רוחני המכונה כן. כי הנה יש ב' בחינות אור בכל פרצוף שלם, המכונים אור דחכמה, ואור דחסדים: אור דחכמה הוא בחינת העצמות של הפרצוף, דהיינו בחינת החיות שבו. אור דחסדים הוא רק אור מלביש על אור החכמה שבפרצוף, היות ואור החכמה אינו יכול להתלבש בפרצוף אם לא יתלבש תחילה באור דחסדים. אמנם לעתים, כשהפרצופים המה בעת קטנות, אין בהם אלא אור דחסדים בלבד. ותדע שאור דחסדים זה, הוא מכונה בשם אויר או רוח, ובהיותו בפני עצמו בלי אור דחכמה, הוא מכונה בשם "אויר ריקני", כלומר שהוא ריקן מאור החכמה, ומצפה ע"כ שאור החכמה יתפשט בתוכו וימלאנו. ומשמיענו הרב, שטרם שנבראו העולמות, דהיינו בא"ס ב"ה, לא היתה בחינת אויר ריקני זה במציאות כלל, משום שאין שם חסרון משהו, כמבואר.

1) – «воздух» - это качественное понятие, воздух, по отношению к самому свету. Сам свет хохма – это свет, по яркости, по силе. А по отношению к нему, свет хасадим как воздух. Как воздух, по отношению к свету, свет же проникает через воздух полностью. Так каббалисты используют слова, чтобы мы тоже могли качественно ощутить это различие и свойство. Надо вникать в это все потихоньку и не торопиться. Каждое слово, которое здесь говорит Йеһуда, словно высечено из мрамора. Ничего нельзя добавить, ничего нельзя убрать.

2) – понятно, что в Эйн Соф не было никакого недостатка, а «авир рэйкани», как он называет ор хасадим, сам по себе, когда у него ещё нет света хохма, называется «пустой воздух», и это недостача. «Пустой» означает, что есть у него внутри желание заполниться светом хохма, ибо это его источник, т.к. всё исходит из света хохма. А потому в свете Эйн Соф не могло быть этого пустого места.

6) «и полого пространства, но все было [заполнено светом]»:

ו) כדי להסביר המלה הזאת, צריך שתדע מקודם מה היא מהותו של כלי רוחני. והוא, כי בהיות הנאצל מקבל את שפע חיותו מן המאציל, הנה בהכרח, שיש לו רצון והשתוקקות לקבל את שפעו זה ממנו ית', ותדע, אשר מדת הרצון וההשתוקקות הזו, היא כללות כל החומר שבנאצל. באופן, שכל מה שיש בנאצל זולת זה החומר, כבר אינו מיוחס לבחינת החומר שלו, אלא לבחינת השפע שלו שמקבל מן המאציל. ולא עוד, אלא שהחומר הזה, הוא המודד את גדלותו ושיעור קומתו של כל נאצל, ושל כל פרצוף, וכל ספירה. שהרי התפשטות אור העליון מן המאציל היא ודאי בלי שיעור ומידה, אלא רק הנאצל הוא העושה שיעור על השפע מכח עצמו, מפאת היותו מקבל לא פחות ולא יותר מכפי שיעור חשקו ורצונו לקבל, שזו היא אמת המידה הנוהגת ברוחניות, משום, שאין ענין הכפיה נוהג שם, והכל תלוי ברצון. ולפיכך אנו מכנים את "הרצון לקבל" הזה, שהוא כלי קבלה של הנאצל. והוא נבחן לבחינת החומר שלו, שמחמתו יצא מכלל מאציל להקרא בשם נאצל, מטעם היותו מוגדר במין חומר כזה, שאינו מצוי במאציל אף משהו ח"ו, כי הרצון לקבל אינו נוהג ח"ו במאציל בהחלט, שהרי ממי יקבל, והבן.

6) Чтобы объяснить это слово, необходимо, чтобы ты прежде этого знал, что представляет собой сущность духовного кли[1]. И она в том, ибо так как созданный (досл. излученный) получает жизненную силу от Дающего (от Источника), поэтому необходимо чтобы было у него желание и страстное стремление получить это изобилие от Благословенного, и знай, что степень этого желания и этого страстного стремления, она совокупность всего материала творения (созданного). Таким образом, что всё, что есть в созданном, кроме этого материала, уже не относится к аспекту его материала, но только к аспекту изобилия Его света, который он получает от Излучателя (от Дающего)[2]. И не только это, но этот материал определяет величину и меру уровня всего созданного, и каждого парцуфа, и каждой сфиры[3]. Что вот, распространение высшего света от Дающего (Излучателя), оно конечно же без меры и измерения, но только созданный делает меру этого изобилия от собственной силы, из-за того, что он получает не менее и не более, чем мера его жгучего стремления и желания получить, что это истинная мера, которая применяется в духовном, из-за того, что не имеет места [в духовном] аспект насилия, и всё зависит от желания[4]. И поэтому мы называем [понятие] – «желание получить», что это кли получения творения. И это [кли получения] считается аспектом его материала (творения), что из-за него оно вышло из общности Дающего, чтобы называтся именем «созданное» (нэецаль), по причине того, что он ограничен сортом этого материала (желания получить), чего не найти в Создателе совершенно, Б-же упаси, ибо желание получить не применимо, Б-же упаси, к Создателю совершенно, ведь от кого Ему получать, и пойми это!

1) – надо быть очень, очень внимательными, как при изучении теорем в математике, как при изучении теоретических наук. Каждое слово, каждое понятие - это все здесь абсолютно духовное. И таким образом в нас самих будут высекатся все насечки, которые он даёт нам в этих духовных понятиях и явлениях.

2) – понятно, что только желание и страстное стремление – это материал творения, а всё остальное относится к Создателю. Свет и всё, что исходит от Него – это уже не относится к материалу творения.

3) – всё понятно? Общая мера желания и стремления – это и есть всё создание. Чем больше у него желания и стремления, тем больше его степень. Этим измеряется его величина. Постепенно мы привыкнем к этому языку, к этому абсолютно отточенному языку духовного. И у нас уже будет привычка к этому, у нас будет решимо, следы от этого. Это как свет, который вытачивает следы внутри нас. И нам будет легче, понятнее.

Но сначала надо работать над этим, и следовать ему, никуда не сворачивать, ни налево, ни направо, а стараться его мысли сделать своими мыслями, его ощущения – своими ощущениями. Не упираться, и вот тогда всё пойдёт потихоньку. Язык очень простой, поразительно простой. После языка АРИ нет другого языка, как язык Йеһуды Ашлага, по простоте и величию. Всё гениальное – просто!

4) – какую великую вещь сделал Творец! В конце всего - в конце времён, и в конце развития каждого (любого) творения - всё будет по желанию. Мы когда-то слышали лозунг: «каждому по потребности», а мы в каббале говорим – «каждому по желанию». Творец создал мир так, чтобы каждый мог получать в соответствии со своим желанием. Дело в том, что у нас желания на это просто нет. А когда есть желание, человек всё может получить при условии трансформации этого желания, чтобы оно стало истинным желанием и росло, и усиливалось.

ולהלן נבאר, שיש בחומר הזה ד' מדרגות, מקטנות עד גדלות הקבלה, שהמדרגה הרביעית, שהיא בחינת גדלות הקבלה, המצויה על שלימותה רק בא"ס, מטרם שנבראו העולמות, הנה רק עליה נעשה סוד הצמצום. ויתבאר להלן, כי נתרוקנה מכל שפע שהיה לה מיחס א"ס, ונשארה בבחינת "חלל" פנוי. וזו היא כוונת הרב באמרו, מטרם שנברא העולם, דהיינו בא"ס ב"ה, לא היתה שם בחינת "חלל" הפנוי הזה, כמבואר.

И дальше мы объясним, что в этом материале есть 4 ступени - от малого до большого получения, что четвертая ступень, представляющая собой аспект большого получения, находится в совершенстве только в Эйн Соф, прежде чем были созданы миры, так вот только на неё был сделан секрет сокращения. И мы объясним далее, что она [эта ступень] опустела от всего изобилия, которое было у неё в отношении Эйн Соф[1], и она осталась в аспекте «полого пространства» - пустого. И это смысл того, что говорит Рав [АРИ]: прежде чем был создан мир, то есть в Эйн Соф, благословен Он, в нем не было аспекта «полого пространства» - пустого, как объясняется.

1) - то есть, когда она была малхут мира Бесконечности, тогда, в 4-ой стадии, она была полна всего.

Мы хорошо поучились, каждое слово я перевожу дословно, и в то же время в плавной связи с мыслью Йеһуды, и связываю это, безусловно, в одну цепочку с «Эц Хаим» чистого АРИ.

Урок № 4

«Ор Пними»

7) «и все наполнено светом Эйн Соф простым».

7) То есть, что нет совершенно ничего, чего [можно было бы] добавить к этому посредством дел нижних**.**

ז) כלומר שאין כלל מה להוסיף עליו על-ידי מעשה התחתונים.

8) «и не было у него ни аспекта рош, и ни аспекта соф»

8) Понятия рош (голова) и соф (конец) будут объяснены ниже.

ח) ענין ראש וסוף יתבאר להלן.

9) «но всё было одним светом простым»

9) Пояснение, что нет в нём ступени маленькой и большой, но всё равномерно, как сказано выше.

ט) פירוש, שאין בו מדרגות של קטן וגדול, אלא הכל שוה כמ"ש לקמן.

10) «равномерный в одинаковой равномерности»

10) То есть, что нет там прозрачности (тонкости) и грубости, чтобы ступени были определяемы и отличимы посредством их**[1]**. Ибо эти аспекты (отличия)**[2]** они стали только в мирах с обновлением цимцума**[3]**, и это будет объяснено ниже.

י) כלומר שאין שם זכות ועביות, שהמדרגות נערכות ונבחנות על ידיהן. כי הבחנות אלו נתהוו בעולמות רק עם הידוש הצמצום, שיתבאר להלן.

1) – когда есть выше или ниже, тогда мы можем определить их одну от другой и отличить их друг от друга. Но не было этого тогда, и АРИ говорит, что у них была одинаковая равномерность.

2) – то, что мы говорили – аспекты авиют, грубость желания, огрубление.

3) – обновление - это всё новое, а «цимцум» – это сокращение. Так вот, с этим, сокращением появились эти аспекты.

20) «и это называется свет Эйн Соф»

20) И не затрудняйся, так как нет у нас никакого постижения в свете Эйн Соф, а если так, как же мы можем знать имя, ибо каждое имя учит о постижении, что мы постигаем в нём, в соответствии с его учением и определяется это имя, как известно[1,2]. И нельзя это объяснить тем, что имя Эйн Соф учит только об отрицании постижения[3], ибо если бы это было так, то нам надо было его назвать именем «Непостигаемый», а дело в том, что это Имя учит нас всему тому отличию, которое есть между Эйн Соф и всеми мирами, которые под ним, ибо аспект сокращения, который сделался после Эйн Соф, вот в каждом месте, где эта сила (сокращения) пробуждается, она сокращает там свет, что посредством этого оканчивается это свечение и достигает его конца[4]. И поэтому каждый конец и окончание, которые есть в любом свечении, и в каждом парцуфе, оно притягивается только силой сокращения. Но кроме того, что из-за конца и завершения этого, выходят[5] и обновляются все hавайот (все формы четырехбуквенного имени Творца) и их наполнение[6] и всякие формы изменений, которые есть (могут находиться) в мирах[7]. А так как этого аспекта сокращения нет там в Эйн Соф, поэтому аспект конца и завершения не применяем там, и поэтому называется именем Эйн Соф (досл. Нет Конца), чтобы учить, что там абсолютно нет аспекта конца и завершения[8]. И этим самым понятно, что этот свет - он простой и равномерный в одной равномерности, ибо одно связано с другим, как написано[9].

כ) ויש להקשות, כיון שאין לנו שום השגה בא"ס, א"כ איך נדעהו בשם, שהרי כל שם מורה על השגה, אשר אנו משיגים בו על פי הוראתו ומשמעותו של אותו השם, כנודע. ואין לתרץ כי השם א"ס מורה רק על שלילת השגה, דא"כ היה לנו לכנותו בשם "בלתי מושג", והענין הוא, כי השם הזה מורה לנו את כל ההבחן שיש בין א"ס אל כל העולמות שמתחתיו, והוא כי בחינת הצמצום שנעשה אחר הא"ס, הנה בכל מקום שהכח הזה מתעורר הוא מצמצם שם את האור, שעל ידי זה מסתיימת ההארה ההיא ומגעת לסופה. ולפיכך כל סוף וסיום, שישנו בכל הארה, ובכל פרצוף, אינו נמשך רק מכח הצמצום. ולא עוד אלא, שמסיבת הסוף וסיום ההוא יוצאים ומתהדשים כל ההויות ומילואיהן וכל מיני השינויים, שאך נמצאים בעולמות. ומתוך שענין הצמצום הזה אינו שם בא"ס, ע"כ, אין ענין סוף וסיום נוהג שם, וע"כ נקרא בשם "אין סוף", להורות, שאין שם בחינת סוף וסיום כל עיקר, ומובן עם זה, שהאור הזה, הוא פשוט ושוה בהשואה א', כי זה תלוי בזה, כמ"ש.

1) – понятно, да? АРИ говорит: «называется Эйн Соф», называется – значит, он ему уже дал имя. Как же ты можешь дать имя тому, что ты не постигаешь? Он говорит, чтобы тебя не затруднило это. Сейчас мы увидим, что он имеет в виду. Потому что мы знаем, что не даётся имя какому либо понятию или явлению, которое не постигается в духовном.
2) – очень внимательно, слушай каждое слово. Здесь – чистый свет, здесь надо полностью подняться наверх, стать точкой, слушать всеми точками, вплоть до йесод всё воспринимать. Как будто бы нет тела, а всё поднять в мысль. Но не пробовать это понять головой. Желание утончить, но не пробовать головой понять, а поднять желание вверх, это совсем другое дело.
3) – то есть, он поясняет нам очень тонко, почему он так его назвал? Может быть понятие Эйн Соф тоже дает постижение? В Эйн Соф – нет постижения, поэтому так назвал его, что **не**постижимо. Но он говорит, что так нельзя пояснить.
4) – тонкая вещь, и не надо торопиться. Что это значит? Что после Эйн Соф уже есть цимцум, и свечение идёт до какой-то точки, где оно оканчивается.
5) – образуются, из потенциальных сил выходят в действие.

6) – hавайот – это только скелет самой ступени. Наполнение – хохма, бина, Зеир Анпин и малхут, там, где уже есть силы, толщина экрана, там уже есть наполнение.
7) – всё это происходит из-за цимцума.
8) – вот это он хотел нам сказать – что нет там конца, поэтому называется Эйн Соф.
9) – ибо, если нет сокращения, то всё равномерно. Надо это не просто читать и просто слушать, а надо вбирать в себя ту бесконечность, где мы сейчас находимся. Этим понятиям позволить сделать в себе все требуемые насечки.

סיבת הבריאה היתה כדי לגלות שמותיו וכינויו.

ב) וכאשר ל׳ עלה ברצונו הפשוט, לברוא העולמות ולהאציל הנאצלים. להוציא לאור שלימות פעולותיו ושמותיו וכינויו, אשר זאת היה סיבת בריאת העולמות.

Причина творения была, чтобы раскрыть Его Имя и Его Прозвища.

2) И когда появилось (поднялось) **желание в Нем простое, сотворить миры и- излучить создания, раскрыть в свете совершенство Его деяний, и имен и наименований, что это было причиной сотворения миров.**

30) «когда поднялось в его простом желании»

ל) אין לתמוה, איך נבחן רצון בא"ס, הגבוה מכל רעיון, עד כדי לומר "עלה ברצונו הפשוט" וכו': כי תבין זה עם מה שנתבאר לעיל, שבהכרח נמצא בכל נאצל, רצון לקבל את שפעו מהמאציל, עש"ה. אלא שבא"ס ב"ה הוא "רצון פשוט" בסוד הוא ושמו אחד, כמ"ש בפד"א פ"א, וכן בדברי הרב לקמן. כי "האור" שבא"ס מכונה "הוא" ו"הרצון לקבל" שבא"ס מכונה "שמו", והם שניהם בסוד האחדות הפשוטה שאין פירוד כל שהוא ביניהם.

30) Нечему удивляться, как обнаруживается [аспект] желания в Эйн Соф[1], который выше всякой идеи настолько, чтобы сказать «поднялось в Его простом желании» и т.д. Ибо ты это поймешь с тем, что объяснено выше, что с необходимостью находится в каждом излученном[2] - желание получить изобилие света от Маациля (Излучателя), смотри там[3]. Но в Эйн Соф, благословен Он, есть «желание простое» в секрете «Он и имя Его - имя одно»[4], как это написано в Пиркей (учениях) Рабби Элиэзера, глава 1, а также в словах Рава (АРИ) далее[5]. Ибо «свет» который в Эйн Соф, называется «Он», а «желание получить», которое [имеется] в Эйн Соф, называется «Его Имя»[6], и они оба в секрете полного единства, что нет абсолютно никакого отделения между ними[7].

1) – потому что стоит «в его желании»
2) - он называет это именем нээцаль
3) – очень тонкая вещь здесь, поэтому очень внимательно надо смотреть. Не рвать, не пытаться головой, знаниями понять что-то, а просто спокойно, открыто смотреть, что он рассказывает и дать ему нас вести.
4) – не будем забегать вперёд, он всё нам расскажет. Я когда учил ТЭС первый раз, то мне тоже хотелось знать, и постоянно «загоралась лампочка» - а что же это такое, и никогда не оставлял меня Йеhуда еще без ответа! Дальше, через страниц 20, опять пришёл ответ. Но идти надо дальше, слушать его, и так идти, как он нам объясняет, а не тупо стараться получить разжеванное в рот. Он говорит, что в Эйн Соф есть желание простое.

5) – Равом он называет АРИ/ Для всех у нас один Рав. Кто изучает Лурианскую каббалу, он называет одного Рава – это АРИ. Когда мы работаем с АРИ, мы себя называем его учениками. А имя рав отпадает тогда, ибо перед лицом АРИ нет равов, ни маленького, ни большого.

6) – потрясающе, здесь большой секрет, который постепенно раскроется. Поэтому Он и Его Имя, Он - это свет, а Его Имя – это из чего вышло желание получить в наш мир. Само Имя – еще не ограничение, но уже зачаток ограничения в самом имени. В Его имени находится делание получить, но оно полностью слитое ещё с ним.

7) – не торопись, он эту книгу, ТЭС, написал для людей, для обычных людей, таких, как мы. Просто надо немного подняться к нему, сам Йеһуда опустился, чтобы это написать. А мы поднимаемся, и здесь всё можно ощутить постепенно. Поэтому просто слушай. Это как высочайшая математика, физика, но ещё выше всего этого, всего, что есть.

Смотри внимательно, он даёт самые важные понятия из арсенала духовных понятий, и надо хорошо их прорабатывать. Иначе наберется много вопросов, которые станут затемнять изучение материала далее.

אמנם אל לדמות הפירוד והאחדות האמורים כאן, אל הפירוד והאחדות שבמושגים הגשמיים, הנפרדים על דרך התנועה, בריחוק מקום ובקירוב מקום, כי המהות הרוחנית אינה תופסת מקום כל עיקר, כנודע. אמנם תדע שהפירוד ברוחניים אינו נעשה זולת על-ידי מקרה "שינוי צורה" בלבד . באופן , שאם דבר רוחני אחד קונה לו צורה נוספת המשונה מאותה הצורה שיש לו, הנה יצא לו הדבר הרוחני ההוא מבחינת "אחד" לשתי בחינות נבדלות, המתרחקות זו מזו על פי ההפכיות שיש באותן ב' צורות. וכמו שהמהויות הגשמיות מתרחקות ומתחברות זו בזו בדרך ריחוק מקום וקירוב מקום, כן המהויות הרוחניות, מובדלות ומתחברות על פי השתנות הצורה והשתוות הצורה, ששינוי הצורה מבדילן זו מזו, והשתוות הצורה מדביקתן זו בזו, וזכור זאת, כי זה הוא המפתח הראשון לחכמה.

Однако чтобы себе не воображал отделения и единства, о которых здесь говорится, с отделением и единством, которое в понятиях материальных, которые отделяются посредством движения, отдалением места, и приближением места, ибо духовные качества совершенно не занимают места, как известно. Однако знай, что отделение в духовном сделалось только из-за «изменения свойства». Таким образом, что если духовный объект один приобретает в себе свойство (форму) добавочное, отличающееся от того свойства, которое у него есть, тогда выходит это свойство духовное из аспекта «один» в два отделённых аспекта[1], которые отделены один от другого в соответствии с противоположностью, которая есть в этих двух свойствах. И так же как и в материальных сущностях, которые отдаляются и соединяются одно с другим посредством отдаления места и приближения места, так же и сущности духовные разделяются и соединяются в соответствии с изменением свойства и совпадением свойства, что изменение свойства отделяет одно от другого, а совпадение свойства приводит к слиянию одного с другим, и помни это, ибо это первый ключ к этой Мудрости.

1) – та часть, где меняются свойства, она становится другим духовным объектом.

Мы заканчиваем урок на этом месте, очень важном месте. Очень внимательно проработай то, что мы учили. Старайся всё углубить в себя. Сначала это тяжеловато и суховато, но постепенно оно оживится, и изнутри тебя забьет ручей вечного света, откроется отверстие, из которого ключом забьет жизнь, и она тебя будет вести дальше, и

она будет тебе раскрываться более и более, и давать жизнь, и будет строить в тебе новое, духовное, вечное тело.

Всего хорошего!

Урок № 5

Прошлый раз он закончил понятиями приближения и отдаления духовных объектов. Он говорит: когда есть совпадение духовных свойств, в этой же степени есть сближение духовных объектов, а различие по свойствам разделяет духовные объекты один от другого. И если один объект приобретает добавочные свойства, которые в качественном отношении отличаются по свойствам от того, что было, от качества первоначальной ступени, то эта вторая часть отделяется от этого духовного объекта и становится самостоятельным объектом, причём их отделение друг от друга определяется именно этими различными свойствами.

Сейчас он нам рассказывает очень тонкую вещь, которую так просто невозможно понять, а надо стараться принять и тогда можно будет ощутить и понять.

«Ор Пними»

17) А теперь ты поймешь секрет: «Он и Его Имя Одно (Едино)», которое упомянуто выше, и аспект простого единства, что мы уточняем настолько в Эйн Соф, благословен Он[1], ибо это единство, это чудодейственность[2] всей мощи Благословенного. Ибо объяснено выше в комментарии «Ор Пними» (п. 6) различие между hа-Маациль[3] (Излучающим, Творцом) и нээцаль (излученным, сотворенным)[4], которое стало из-за свойства «желание получить», которое есть в излученном, и нет её в Излучающем, что по причине изменения этого свойства, отделился излученный от Излучающего, и теперь приобрело имя своё собственное, чтобы называться нээцаль (сотворенным), а не Излучающим, смотри там хорошо (от вав).

ועתה תבין את סוד הוא ושמו אחד הנזכר לעיל, וענין האחדות הפשוטה שאנו מדייקים כל כך בא"ס ב"ה, כי האחדות הזו היא מפליאות כל יכלתו ית'. כי הנה נתבאר לעיל באו"פ (אות ו') ההבדל בין המאציל לנאצל שנתהוה מחמת הצורה של "הרצון לקבל" שישנה בנאצל ואינה במאציל, אשר מסיבת שינוי הצורה ההוא, נבדל הנאצל מהמאציל, וקנה לו שם בפני עצמו להקרא נאצל ולא מאציל, עש"ה.

Каждое слово у него на своём месте. Поразительно. Это есть у него и у АРИ. У АРИ еще более лаконично, более ёмко.

1) он обращается к Эйн Соф – «благословен Он», как говорят про Творца, для него это как одно и то же. Очень важно смотреть, какое значение великий каббалист придаёт каким-то понятиям.
2) – чудодейственность, чудесного свойства, удивительного свойства.
3) – я Его иногда называю «Эманатор» - в переводе на русский язык - Излучающий.
4) – если разобраться, то всё мироздание было сначала излучено Эйн Соф. А потом оно приобрело эти формы, через корни, которые уже были излучены. Из них уже всё образовалось, как из зерна образуется: ствол дерева, ветви, листья, почки, фрукты и т.д. А зерно кто-то тоже должен был сделать. Так и зерно было заложено Излучателем, когда Он излучил его в излученном. Излучённый – это то, что уже имеет всё потенциально в себе. Так он называет это, но в принципе, это общее слово.

ולפי המבואר הנה יש מקום לטעות ולחשוב, שאור א"ס המכונה "הוא", אינו דבוק לגמרי ח"ו בא"ס המכונה "שמו", דהיינו "הרצון לקבל" את השפע והאור הנקרא "הוא", שהרי אור העליון הנמשך מעצמותו ית' המכונה "הוא", הנה כל תכונתו רק להשפיע, ואין בו מצורת הרצון לקבל ולא כלום, כמבואר שם. משא"כ אין סוף המכונה "שמו", שיש בו הרצון לקבל המשונה, משום זה מן אור העליון, שאין בו ח"ו שום רצון לקבל, כמבואר, ונודע ששינוי הצורה עושה פירוד ח"ו. וזה משמיענו "הפד"א" והרב לקמן, שאינו כן ח"ו, אלא הוא ושמו אחד באחדות פשוטה, שאין ביניהם שום הבדל. ואע"פ שיש ביניהם: בין "הוא" ובין "שמו" איזה שינוי צורה בהכרח, כמבואר, מ"מ אין זה פועל שם כלל וכלל. ואע"פ שאין אנו מבינים זאת, מ"מ כן הוא בלי שום ספק. וע"ז אמרו, שבא"ס ב"ה לית שום מחשבה תפיסא ביה כלל וכלל, להיות ענין זה למעלה משכלנו (ההמשך בדיבור הסמוך).

В связи с объясненным, вот, есть место, чтобы ошибиться и считать (подумать), что свет Эйн Соф, называемый «Он»[1], что он не совсем сливается, Б–же упаси, с Эйн Соф, называемым « Его Имя»[2], то есть, «желание получать»[3] изобилие и свет, который называется «Он», что ведь высший свет, протянутый от сути Всевышнего, который называется «Он», что вот вся его характеристика только отдавать, и нет в нём от свойства желания получать, нет совершенно этого[4], как объяснено там. Чего не скажешь о соф (о конце), которое называется «Его Имя», что есть в нём желание получать, которое отличается из–за этого от высшего света, что нет в нём, Б–же упаси, никакого желания получать [в свете самом], как объяснено, и известно, что изменение свойств производит отделение, Б–же упаси[5]. И это то, что учит нас учение рабби Элиэзэра и Рава перед нами, [и они нам поясняют], что это не так, Б-же упаси, но что Он и Его Имя они находятся в простом единстве, что между ними нет никакого разделения[6].

И несмотря на то, что есть между Он и Именем Его какое–то изменение свойств с необходимостью, как было сказано выше, всё–таки, это совершенно не является действующим там[7]. И несмотря на то, что мы этого не понимаем так - это без малейшего сомнения[8]. И на это он (АРИ) сказал, что в Эйн Соф, благословен Он, никакая мысль не схватывает (не постигает) это совершенно, ибо этот аспект выше нашего интеллекта[9].

Очень внимательно слушай, потому что это вещи, которые совершенно потрясающие, которые лежат в основе всего, что есть, в корне всех духовных явлений. Поэтому очень, очень важно внимательно ощутить это.

1) - в сочетании слов «Он и Имя Его едины».

2) - то есть, две вещи есть: «Он» и «Его имя», так может показаться, что Он - это Эйн Соф, и есть ещё Его Имя, и можно подумать, что Он и Его Имя не совсем сливаются друг с другом.

3) - желание получить, которое в этом свете, это **שמו** **шмо**, Его Имя.

4) – то есть, в «Он», совершенно нет никакого желания получать.

5) – прежде, чем начать тему, он нам объяснил, что изменение свойств приводит к отделению, а сближение свойств приводит к слиянию. И после этого начал рассказывать нам про единство, чудесное единство, как он называет это, между **הוא, h**у, и **שמו, шмо**, Он и Его Имя. И он объяснил нам, что **הוא, h**у, Он – это указывает на свет, изобилие, которое бесконечно, а **שמו** указывает на корень желания получать, а **הוא** и это конечная субстанция, которая есть ещё в этом. И это представляет собой желание получать, в то время, когда **הוא**, Он, это свет, и нет в нём совершенно никакого желания получать. А если так, он говорит, что мы же учили, что изменение свойств приводит к отделению, не дай Б–г. Казалось бы, с

первого взгляда, что здесь тоже должно быть какое–то отделение одного от другого, и он говорит «Б–же упаси», чтобы ты даже не произнёс этого, ибо надо быть очень аккуратным с произношением: произнесешь что–то гадкое или даже неточное, не знаешь, откуда ты притянул от этого силы. Когда он говорит «Б–же упаси», у себя внутри он делает как бы преграду проникновению силам, которые могли быть привлечены тем, что он сейчас сказал. Принцип этот не для красного словца, или показать, какой я благочестивый. Нам надо постепенно прийти к этому языку, постепенно ощутить язык «Талмуд Эссер hа-Сфирот», так же, как мы учимся ощущать чистого АРИ, «Эц Хаим», так и здесь. Пройти через все преграды, которые в нас, и слиться с этим языком, поразительным языком, который использует Йеhуда, великий Йеhуда Ашлаг. Еще раз, потихоньку мы идём дальше. Нам некуда торопиться. Мы должны ощутить каждое слово, тогда мы сможем работать над этой книгой. Нет ничего выше, чем эта книга, после «Эц Хаим», конечно. А это – одно с ней.

6) – какая это сильная вещь, то, что он здесь говорит, потому что, в конце концов, человек занятиями каббалой должен достичь такого же состояния, когда мои келим получения, моё желание получать, которое всегда присутствует, станет прозрачным и настолько превратится в желание отдачи, что станет у меня как свет, который в меня входит. И тогда кли будет пропускать свет, и не будет замутнённости в моих келим, искривления света, и так далее.

7) – когда что–то уже приводится в действие, не потенциально, а в действии. То есть, там это различие, разделение на свойства, совершенно не действует. Одно – чистый свет, бесконечное, а желание получать – конечное, но это, казалось бы, разделение между ними, оно там не действует. И я добавлю, в самом учении раби Элиэзэра говорит, что хотя нам это и не понятно, но это так.

8) – очень важный принцип, чтобы полностью полагаться на мнение, позицию великого каббалиста. Потом придёт понимание и так далее, но надо иметь веру выше знания.

9) – но принять мы это можем. Проблема в том, что эти два, они слиты в одно, и в то же время кажется, как будто есть различие. Одно бесконечное, это свет, а другое конечное, и это корень всего желания получать творения. И они представляют собой единство. И он говорит, это выше нашего интеллекта.

Очень тонкая вещь, та, что мы сейчас прошли и надо хорошо проработать это, и не надо торопиться. Ибо от постижения этого, от допущения этого, на этом потом будет очень много построено. Основание нашего здания духовного должно быть очень прочное. Здесь закладываются самые первые основы понимания духовных явлений, духовных сущностей, а потому не будем торопиться и пойдём дальше постепенно, ибо уже вот это - великое постижение есть того, что мы учили. Что и свет, и желание получать, они исходят из одного источника, и они там находятся в полнейшем единстве и гармонии. И если это так там, то проекция этого есть и в нас. Конечно же, в большом огрублении, но в принципе, подобие есть. Иначе мы можем сказать: как же можем мы, такие низкие, грязные, ничтожные, низменные, привести себя в соответствие с Возвышенным, с Единым, с Источником жизни. Сам Творец, сам Эйн Соф, уже содержит в себе эти обе в полнейшем единстве. Показывая нам как бы пример того, что и нам, на нашем жалком уровне, тоже, в конце концов, необходимо прийти к полнейшему гмар тикун, при котором полностью исправляется то, что может исправиться, и желание получать в максимальной степени приблизится к свойствам света.
На этом мы заканчиваем наш урок.

Урок № 6

צמצום האור מסביבות נקודה האמצעית

ג) והנה אז מ צמצם את עצמו א"ס נ בנקודה האמצעית, אשר בו באמצע ממש, וצמצם האור ההוא, ס ונתרחק אל ע צדדי סביבות הנקודה האמצעית.

Сокращение света вокруг точки центральной.

3) И вот тогда сократил себя Эйн Соф в точке центральной своей, которая в нем в центре действительно, и сократил свет этот, и удалился к сторонам вокруг точки центральной.

«Ор Пними»

40) «сократил себя Эйн Соф»

מ) פירוש, כבר ידעת סוד הוא ושמו אחד, שאע"פ שיש שינוי צורה בבחינת הרצון לקבל הכלול בא"ס ב"ה, מ"מ אין זה עושה שם שום הבדל בינו ובין אור העליון, אלא הם באחדות הפשוטה ועם כל זה, נעשה ענין הצורה הזו האמורה לסיבה ולגורם לבריאת העולמות ולהוציא לאור שלימות פעולותיו ושמותיו וכינויו, כדברי הרב כאן, אשר על-ידי בריאת העולמות והשתלשלותם עד לעוה"ז, שנעשתה ונתהדשה כאן אותה האפשרות של נתינת מקום לעבודה בתורה ובמצות, שלא על מנת "לקבל" אלא רק "להשפיע" נחת רוח ליוצר ב"ה, הנה אז מסוגלות הנשמות, להפך צורת הרצון לקבל שבהן המפרידן מן המאציל, לצורת רצון להשפיע, כלומר, לקבל מהמאציל כדי להשפיע נחת רוח לו. להיותו רוצה כן, כמו שכתבתי לקמן אות צ', עיין שם, שהוא השתוות הצורה עם המאציל, שנק' דביקות ויהוד, כנ"ל ד"ה אמנם, כי אז, כבר נתפשטו מצורת הרצון לקבל וקנו צורת הרצון להשפיע, שזו היא צורת המאציל עצמו. וכבר ידעת, כי השתוות הצורה עושה הרוהנים לאחד, וע"כ חוזרים אז העולמות לקדמותם, כמ"ש לפנינו.

40) Пояснение, ты уже знаешь секрет «Он и Его Имя один (едины)», что несмотря на то, что есть различие свойств в аспекте желания получить, включенное в Эйн Соф, благословен Он, тем не менее, это не делает там никакого разделения между ним (желанием получить) и между высшим светом, но они там - в единстве простом, и вместе с тем стала форма эта причиной, и вызвала сотворение миров и выведение в свет совершенство его деяний, имен и наименований, как слова Рава здесь, что посредством сотворения миров и их развития до нашего мира, что стала и обновилась здесь та возможность, чтобы дать место здесь работе в Торе и в заповедях не ради «получения», а только ради отдачи, чтобы сделать приятное Творцу, благословен Он, и вот тогда души в состоянии перевернуть форму желания «получить» которая в них, отделяющую их от Создателя на форму желания «отдачи», то есть, получить от Творца, чтобы дать ему приятное[1]. Так как Он так желает, как я написал ниже в параграфе 90 (цади), смотри там, что это совпадение свойств с Творцом, что называется слиянием и единством, как сказано выше со слова «амнам» (однако), ибо тогда уже сняли с себя форму (свойство) желания получить и приобрели форму желания к отдаче, что это свойство самого Излучателя. И ты уже знаешь, что совпадение свойств делает духовные объекты едиными, и поэтому возвращаются тогда миры к их прежнему состоянию, как будет написано далее.

1) - это - предложение. И, в то же время, простое предложение, он просто всё связывает, оно простое, законченное. А не то, что, начинается где-то, а смысл - в конце. Это великое предложение, оно большое и емкое. Здесь даётся, в принципе, весь план творения, вкратце он всё здесь даёт, в этом предложении. Вот такое одно предложение, казалось бы, очень длинное, и в то же время плавное, тонко связанное, и не заумное. У него великий язык.

וז"ש הרב, כשעלה ברצונו הפשוט לברוא וכו'. עלה: פירושו שנתעלה בזיכוך ודביקות ע"י שהקטין וצמצם את שיעור הרצון לקבל הטבוע בו כדי להשוות צורתו לאור העליון, ואע"פ שהרצון לקבל שבא"ס, הנקרא מלכות דא"ס או "שמו" כנ"ל, לא היה לו שום חסרון בדביקות עם אור העליון מחמת שינוי הצורה שבו, כאמור, עכ"ז קישט את עצמו להשוות צורתו אל אור העליון, ולהסתלק עכ"פ מגדלות הרצון לקבל הזה הנקרא בחי"ד שבו, כדי להדבק יותר באור העליון. כי קירוב הצורה עושה דביקות, כנ"ל ד"ה אמנם, וזהו שמתבטא במלת "עלה", כלומר, שעלתה המלכות דא"ס, שה"ס "הרצון הפשוט", ונתדבקה אל האור העליון, דהיינו שמיעטה את הרצון לקבל שלה, כמבואר.

И это, что пишет Рав (АРИ), когда поднялось в желании Его простом сотворить и т.д.. Поднялось: означает, что поднялось это в осветлении (прозрачности) и слиянии посредством того, что уменьшил [себя] и сократил степень желания получить, которая укоренена в нем (в **шмо**, в Имени), чтобы сделать [одинаковые] свойства его с высшим светом, и несмотря на то, что желание получать, что в Эйн Соф, называемое малхут дэ-Эйн Соф или « Его Имя», как сказано выше, не было у него никакой недостачи в слиянии с высшим светом, из-за отличия свойств, которое в нём, как сказано, и тем не менее, украсил он (малхут дэ-Эйн Соф) себя (произвел обогащение), чтобы привести в соответствие свои свойства с высшим светом[1] и чтобы исторгнуться несмотря на это из своего большого желания получить, которое называется 4-я-стадия, что в нем, чтобы слиться больше с высшим светом. Ибо приближение по свойствам делает слияние, как сказано выше во фразе, которая начинается со слова «амнам», и это то, что выражается словом «поднялось», т.е., что поднялась малхут дэ-Эйн Соф, что это суть «желание простое», и слилась с высшим светом, то есть, что она уменьшила своё желание получать, как сказано выше[2].

1) – то есть, свет Бесконечности имеет в себе высший свет и форму желания получить.
2) – о чем он говорит? Когда малхут на своём месте, у неё авиют, толщина желания, уровня четвертого. Есть нулевой уровень - это кэтэр, первый – это хохма, второй – бина, третий – Зеир Анпин, 4 - малхут. Когда она на своём месте, у неё самое большущая толщина желания. Теперь, когда она желает быть как высший, значит она поднимается. В Зеир Анпин она поднялась – у неё уже степень желания 3. Её желание не пропадает, но, по её собственному желанию слиться с высшим, она поднимается. То есть, для этого, конечно, нужно произвести какой-то процесс, подняться, силы приложить, желание должно быть, чтобы подняться. И так она поднимается по ступенькам. И поэтому АРИ говорит и использует это слово, «когда поднялось в желании простом его», потому что это простое желание. Понятно, откуда желание есть? Малхут мира Бесконечности тоже имеет в себе желание, недостачу, и вот она, малхут, ради того, чтобы подняться в свойствах, потому, что она ощутила этот свет Бесконечности и пожелала Его, а когда поднимается, уменьшает в себе своё желание. Когда с желания четвёртого уровня толщины я поднимаюсь на третье, то уменьшаю своё желание. С одной стороны, я уменьшаю своё желание, делаю

его тоньше, прозрачнее, а с другой стороны, у меня есть слияние по свойствам. Смысл, конечно, в том, чтобы получать на своём месте, но на это должна быть достаточная сила. А мы знаем, что сделал так Творец, что было разбиение келим, тоже сверху было сделано, потом тоже самое с человеком было, что нет возможности получить в саму малхут свет хохма до гмар тикуна. Сначала должен человек сделать исправления в себе. А потом, в завершении всего, придёт такой свет, что уже малхут сможет получить на своём месте. А пока, все 6000 лет, малхут получает свет от своего включения в 9 высших. Это надо хорошо уяснить себе. Тогда у человека не будет позывов притягивать свет в свою опустошенную стадию малхут, а если и будут, то их можно преодолевать этим знанием того, что нет возможности, нельзя получить в малхут дэ-малхут. И это из-за того, что в самом мироздании есть такой тикун, который, конечно же, вторичный тикун, потому что это тикун второго сокращения. В первом сокращении был тикун на саму малхут, а во втором сокращении был тикун на НеhИ в бине.

И это то, что пишет Рав: и вот тогда, он сократил себя, и так далее. Ибо уже объяснено (от вав), что вся степень изобилия Его и Его света, и степень высоты нээцаль (создания), измеряют степенью желания получить, которое в нём есть, смотри там лучше. И поэтому из-за того, что малхут дэ-Эйн Соф сократила себя и уменьшила желание получить, что в ней, так вот исторгся свет и изобилие из-за уменьшения желания. А это и есть аспект сокращения. Что поднятие желания вызвало исторжение света и изобилия оттуда[1].

וז"ש הרב, והנה אז צמצם את עצמו וכו'. כי כבר נתבאר (לעיל אות ו'), שכל מידת שפעו ואורו ושיעור קומתו של הנאצל נמדדים בשיעור הרצון לקבל שיש בו, עש"ה, ולפיכך, מאחר שהמלכות דא"ס הנ"ל צמצמה את עצמה, ומיעטה את הרצון לקבל שבה, הנה ממילא הסתלק האור והשפע מחמת מיעוט הרצון. וזה הוא ענין הצמצום. אשר התעלות הרצון גרמה להסתלקות האור והשפע משם.

1) – понятно, да? Малхут получала в свою 4-ю стадию, полностью в достатке. И вот, ощутив сам свет, его свойство отдачи, которое выше ещё есть, она пожелала слиться по свойствам с ним. Потом будем говорить, что чем больше желание, тем толще масах должен быть, а здесь ещё не было никакого масаха, не нужно было масаха. Здесь только был разговор про толщину желания. Толщина желания - 4 выше, чем толщина желания 3, и так далее. Так вот, когда она поднялась, она сократила своё желание, то есть, уменьшила как бы своё кли. Кли называется по наивысшей толщине желания, что в нем. То есть, сократила своё желание, короче стало её желание, только три, две стадии. И в той же мере сократилось её ощущение света, не сам свет, а только её ощущение. То есть, поднялась на одну ступеньку - один свет из неё вышел, вышел из ее восприятия, на две – два света. Конечно, это внизу, само творение так ощущает. Оно желает соединения по свойствам, оно поднимает своё желание вверх, и при этом довольствуется меньшим светом, но зато в слиянии с высшим. Это большой тикун, большая коррекция на это пойти, согласиться с тем, что ты меньше получишь, но зато в слиянии с Творцом. Лучше быть, как говорится, «хвостом льва, чем головой собаки». Я имею ввиду, в качественном отношении. С другой стороны стоит в «Притчах Соломона», что лучше быть живой собакой, чем мертвым львом, и это в духовном понимании. Что значит это? Лучше иметь самый маленький масах, даже стать ибур, но в слиянии с высшим, чем иметь громадное, неисправленное кли, полное всевозможных грубых, но неисправленных желаний. Тогда предпочтительно в духовном малое получение, малое желание, желание, которое себя уменьшило ради слияния со светом. И оно получает высший свет.

Урок № 7

«Ор пними»

50) «в точке центральной своей, которая в нем в центре действительно, и сократил свет этот»

נ) וזה תמוה לכאורה, דמאחר, שאין שם ראש וסוף, איך יש לך אמצע, ועוד, וכי בענין הגשמי התופס מקום אנו עוסקים ח"ו. והענין הוא, כי כבר נתבאר, אשר גם בא"ס ב"ה נבחנת בהכרה בחי' הרצון לקבל, אלא בסוד "רצון פשוט" שפירושו שאין בו הבחן מדרגות קטן וגדול כנ"ל, משום שהרצון לקבל שיש שם, אינו נבחן לבחינת שינוי צורה העושה איזה פירוד ח"ו, וע"כ אין בו שום פחיתות כלפי אור העליון. וצריך שתדע, שד' מדרגות מהויב אור העליון להתפשט

50) И это удивляет, с первого взгляда, так как нет там головы и конца, как можно сказать, что там есть середина, и разве аспектом материальным, которое занимает место, мы заняты, Б-же упаси[1]. И дело в том, что уже объяснено, что также и в Эйн Соф, благословен Он, различаются с необходимостью аспект желания получить, но в секрете «простое желание», что его значение в том, что нет в нем различия ступеней, малой или большой, как сказано выше, ибо желание получить, которое есть там, оно не приводит к аспекту различия свойств, которое делает какое-либо отделение, Б-же упаси, и поэтому нет в нём абсолютно никакого ухудшения по отношению к высшему свету[2]. И необходимо чтобы ты знал, что 4 ступени высшего света обязаны распространиться

1) - потихоньку надо здесь, потому что каждое слово у него из очень высокого места исходит. И надо нам тоже искать в себе, это место, откуда это исходит. И войти в глубину себя, когда это читаешь. Поэтому надо быть очень спокойным в это время, всё надо полностью отбросить. Ничего не должно больше существовать, кроме этого, тогда это начнёт давать плоды.

2) - тихо, очень спокойно надо читать. Это ведь совсем другой материал. Это совсем другое, чем «Шлавей hа-Сулам». И «Эц Хаим» надо очень медленно… Внутри должно быть состояние такое, что у тебя вакуум по отношению ко всему материальному, когда ничего не волнует в этот момент. Когда все, что живет в этом мире, ты удалил от себя, оно как бы не существует совершенно. Я ещё раз повторяю, потому что без этого получается просто чтение. Полностью освободить себя от всего, и тогда оно всё приходит.

עד שמגלה בנאצל את הרצון לקבל הזה על שלימותו הקבועה וקיימת.

пока не раскроется в созданном это желание получить, в его совершенстве постоянно и устойчиво[1].

1) - то есть, что он нам говорит? Что необходимо, чтобы свет прошёл 4 стадии, пока не получится полное созревшее желание. А здесь он даёт основы, самые основы, на которые потом будут надеваться новые и новые знания, и постижения, и каждый момент очень важный. И их надо повторять и повторять.

И причина необходимости 4-х стадий в том, что желание получить, упомянутое выше, вот оно включено сразу же с распространением света от корня, что вот это означает, что вышел свет из Излучающего и приобрёл себе имя своё собственное[1], то есть, распространение от Излучающего и до тех пор, пока не включено в него изменение свойств, это - желание получить, так вот конечно же, это всё ещё аспект Излучающего, а не стадия распространения отделенная и вышедшая от Излучающего[2].

וטעם החיוב של ד' המדרגות הוא, כי הרצון לקבל הנ"ל, הנה הוא נכלל תיכף עם התפשטות האור מהשורש, שהרי בזה נבחן, שיצא האור מהמאציל וקנה לו שם בפני עצמו, דהיינו התפשטות מהמאציל, וכל עוד, שלא נכלל בו שינוי הצורה הזו של הרצון לקבל, הנה ודאי, שעדיין בחינת מאציל הוא, ולא בחי' התפשטות הנעתקת ויוצאת מהמאציל.

1) – раньше был только свет Эйн Соф, а теперь уже приобрело какое-то имя.

2) - «Излучающего» - хорошее слово, но имеется в виду – высшая ступень. Когда мы говорим «Маациль» мы всегда говорим «высшая ступень». Но, конечно, в этом высоком месте, понятно, что Маациль - это Эйн Соф. То есть, что он нам сказал: что пока они в свете – это один, пока это стадия распространения света – ещё один, а уже когда при распространении доходит до стадии малхут, уже приобретает новое имя. И так к любой стадии малхут, куда бы ни пришло, тогда лишь разговор идёт о ступени, которая получает имя. Имей в виду, что имя, **шем** – это всегда малхут. Мы, конечно, говорим, что во всём малхут, но имеется в виду, когда есть только один отсек в кли, или два, т.е., нет ещё полного желания получить. Конечно же, есть малхут, но в ней ещё есть много сокрытий. А когда уже полностью она раскрывается на какой-то стадии, то тогда она получает имя. И это смысл того, что мудрецы, каббалисты давали имя духовным явлениям и объектам только тогда, когда они постигали его. Поэтому лишь то, что они дают нам, имеет для нас силу достоверности. По этому же признаку они передавали свои вечные постижения.

Ибо в духовном (вечном) не вырисовывается никакое различие, кроме как посредством изменения свойств. Однако, пока ещё нет раскрытия этого желания силой созданного (творения) самого[1], оно ещё [это желание] не установлено в созданном[2], то есть, что создание обязано возжелать получение изобилия, что тогда означает, что раскрылось желание получить силой самого созданного (творения)[3]. И вот это страстное стремление, невозможно, чтобы оно было иначе, как только во время, когда нет у него свечения, ибо только лишь тогда возможно, чтобы он стремился страстно за ним (к нему), таким образом, чтобы раскрылось в нём от его собственной силы «желание получить». И тогда завершается (становится совершенным) кли получения в постоянстве.

כי ברוחני לא יצוייר שום הבדל, זולת ע"י שינוי צורה (כנ"ל אות ו' עיין שם, ועיין בהסתכלות פנימית כאן). אמנם כל כמה, שאין גילוי לרצון הזה מכח הנאצל גופיה, אינו עדיין קבוע בנאצל, כלומר, שהנאצל צריך להשתוקק לקבלת השפע, שאז נבחן, שנגלה הרצון לקבל מכח הנאצל גופיה. והנה ההשתוקקות הזו, אי אפשר שתהיה, אלא רק בעת שאין בו השפע, כי רק אז יתכן שישתוקק אחריו באופן שיתגלה בו מכוחו עצמו "הרצון לקבל". ואז, נשלמים כלי הקבלה בקביעות.

Здесь – основные принципы. Познавать всегда надо принципы. Из принципов исходить. Всё, что выше, оно имеет больший принцип. Это духовные принципы и на них всё строится. А здесь он нам передаёт эти важнейшие принципы, на которых будет строиться всё здание.

1) - то есть, силой творения самого, души человека. Пока он это не раскрыл.
2) - так называем, не творение, а в созданном – это точно, как он говорит. Или «в излучённом», то есть, в нижнем.
3) - видишь, что он говорит? Только тогда, когда творение само возжелает, и когда в нём раскрывается желание получить, т.е. малхут желания самого. То есть, сам себя, своей силой, постижениями своими. Конечно, всё идёт от света, свет всё это делает, - но когда он уже своими силами получает это, то есть, поднимается своими силами - всё это силами Творца, безусловно, без Творца ничего нельзя сделать, - но он приводит себя своими силами в состояние слияния с Творцом, совпадения по свойствам.

   Очень важно, что он говорит. Каждое слово у него выточено. И вытачивает в нашей душе, как в воске, формы и матрицы. Только надо прислушаться и очень захотеть, ужасно захотеть. Сказать себе – смерть лучше, чем не знать, не ощутить этого.

И вот он потрясающую вещь говорит, казалось бы, очень простую, которая часто уходит из поля зрения. И когда мы знаем, что это есть, оно даёт нам громадный заряд и силу идти дальше. Сосредоточься, расслабься полностью, слушай внимательно, не головой – нет головы в этот момент. Нет головы – значит ты чувствуешь тело, только телом можно ощущать, голова не должна в это время править, должна только принимать и отдавать это в тело. И телом надо ощущать, не головой. Вечное познаётся не головой. Вся проблема в этом, что стараются понять головой. Высшая, вечная логика, познаётся телом. Когда уже входит в тело, в Хесед, Гвура, Тифэрэт, значит, что ты уже познал, значит, это уже птички, которые в клетке, а не в небе ещё летают, и ты на них смотришь, и они ещё не твои.

עוד אחת צריך שתדע, שכל התפשטות אור מהמאציל, כמו שהיא כלולה מבחינת רצון הקבלה כאמור, הנה היא מוכרחת להכלל גם כן מבחינת רצון להשפעה, שאם לא כן, היה המאציל והנאצל בבחינת הפכיות הצורה, שהוא פירוד גמור ח"ו, כי הפכיות הצורה היתה מרחיקה אותם זמ"ז כרחוק מזרח ממערב, ולפיכך מוכרח כל אור המתפשט מהמאציל להכלל ג"כ מבחינת הרצון להשפיע, כדי שתהיה קרבת צורה בין המאציל לנאצל.

И ещё одно ты должен знать, что всё распространение света от Излучающего, также, как и он включает в себя аспект желания получения, как сказано выше, так вот он обязан (она обязана, дословно, свет – ж.р.) включать в себя также аспект желание отдачи[1], что если бы не так, были бы Излучающий (Создатель) и созданное (творение) в аспекте полной противоположности свойств, что это полнейшая отделённость, Б-же упаси[2], ибо противоположность свойства, она[3] отдалила бы нас одного от другого, как далёк восток от запада[4]. И поэтому, обязан каждый свет, распространяемый от Излучающего, включать в себя также аспект стадии желания к отдаче[5], для того, чтобы была близость свойств между Создателем и созданием[6].

1) - мы всегда считаем, что только желание получить создано. Но со светом приходят оба. И желание отдачи, оно не в нас, оно приходит с самим светом. И оно обязано быть. Смотри, как он говорит просто!

2) - видишь, как он говорит? Что нет у нас этой полной отделённости, как мы часто учим в других источниках, нет у нас этой полной отделённости от высшей ступени, от Творца. И нас соединяет нечто, что есть в самом свете, - желание отдачи. Иначе бы не было никакой возможности связи с высшим. Я пойду дальше, и объясню немного, что это и было причиной разбиения келим. Если бы не было разбиения келим, всё осталось бы так, как оно было. Осталось бы либо цимцум алэф, когда только 9 сфирот - дающие, Творца, а 10-я только желающая получать, и нет никакого соединения между ними. Поэтому Творец опять же привёл творение к большему совершенству, сделал разбиение келим, сделал возможность того, что в каждом месте мироздании, в мирах, есть нечто, связывающее оба мира. То есть, эти искры отдачи, искры святости, которые есть в любом, самом-самом ничтожном и в самом большом месте. И затем также человек, хотя у него было право выбора, у Адама, он согрешил, и в то же время, или, может быть, в этом согрешении тоже есть некая необходимость? Ибо также и в нём оставалась бы только его альтруистическая часть? Нет, нельзя так сказать, потому что был седьмой день творения, если бы Адам ещё подождал, набрался терпения, пришла бы суббота, к нему пришел бы свет кашерным образом и под парса, и привел бы к совершенству. В некотором плане была тоже и его заслуга. Ибо он работал в саду, он не просто так это всё получил, без работы. И в то же время будто была необходимость, чтобы он согрешил, что таким образом всякая душа, которая из него выйдет в течение 6000 лет, в ней будет нечто связывающее, искра святости. Это то, о чём он говорит, что свет – свойство отдачи. Поэтому каждое существо имеет связь с Создателем.

3) - видишь, он говорит – нет у нас этой противоположности свойств с Творцом.

4) - это не просто выражение: «как далёк восток от запада», здесь находится громадный секрет, но мы его пока оставим.

5) - видишь, как он говорит? Поразительные вещи. Учишь-учишь каббалу, и всё равно поражает это. Слушай внимательно, вбери в себя это, дай этому работать в тебе, чтобы оно пробило и сделало в тебе все нужные насечки.

6) - чтобы мы знали, чтобы в том нашем желании получить, любом, самом зверском, самом тёмном, что в нём всегда присутствует желание к отдаче. Как тьма и свет, никто не отделён от Творца. Мы видим тем самым, что никто, ни одно существо, самое ничтожное, казалось бы, в своих глазах себе кажется ничтожным, это самое главное, что оно не отделено от Творца, а имеет прямую связь с Творцом. Нам не нужны большие фрагменты, чтоб мы учили и продвигались вперед. Нам нужно столько, чтобы мы могли скушать, и получили наслаждение, и оно прошло в нас питательным, и так далее. Вот это мы стараемся притянуть – притянуть все питательные свойства света.

И в тот момент, когда раскрывается в творении это желание отдачи, вот тогда притягивается к нему великий свет от Излучателя, относящийся к силе пробуждения этого желания (т.е., в той же степени), и этот свет называется в каждом месте ор дэ-хасадим (свет милости)[1]. Однако, первое распространение от Создателя, в котором желание получить включено в него, как выше объясняется, он (свет) называется в любом месте ор хохма (свет хохма), или свет сущности (эссенции). И запомни хорошо два сорта этих светов[2].

ובשעה שמתגלה בנאצל הרצון להשפיע הזה, הנה נמשך לו אור גדול מהמאציל, המיוחס להתעוררות הרצון הזה, והאור הזה מכונה בכל מקום אור דחסדים. אמנם התפשטות הא' מהמאציל, אשר הרצון לקבל כלול בה כמבואר לעיל, היא נקראת בכל מקום אור דחכמה או אור העצמות. וזכור היטב, ב' מיני אורות הללו.

1) – видишь, что он говорит? Каждое состояние, когда человек пытается дать, привлекает гигантский свет, свет хасадим.
2) - он даёт нам здесь все ключевые понятия, и нужно все их хорошо «усечь». Видишь, как хорошо в простом народе говорится: «усечь» - насечку сделать в себе. Надо очень внимательно относиться к простым понятиям, которые создаются в народе, потому что они часто исходят из сердца, а не из головы, как у интеллектуалов. И в них больше силы и истины, чем у мудрствующих лукаво.

Остановимся на этом. Очень сильный фрагмент прошли. Надо его ещё прочитать, и работать над ним, можно даже больше, чем один раз над ним работать. Дело не в страницах, дело в качестве. Каббала – это только качество, самое высокое, что есть, поэтому здесь есть только качество. Больше ничего нет. И выпиши, вбери в себя все эти принципы, понятия. Не обязательно запоминать, но уясни себе, чтобы четко у тебя выработалось, чтобы высечено в тебе было, что это такое. Постепенно увидим, сколько светов есть. Есть много разных форм света, постепенно наберётся больше определений, и так далее. На этом урок закончен, до следующего раза.

Урок № 8

На последнем уроке он нам сообщил, что главным образом есть два света: свет от Источника, свет хохма, и свет хасадим.

«Ор Пними»

И знай, что второй свет, что это свет хасадим, намного ниже чем первый свет, что это свет хохма, из-за того, что он протягивается силой преодоления и с возбуждением (пробуждением) создания (творения)[1], своей собственной силой, так как желает (творения) совпадения по свойствам с Источником, ибо поэтому оно [творение] преодолевает себя, и пробуждает себя к аспекту желания к отдаче, как уже объяснено[2]. Противоположно этому первое распространение, что это свет хохма, так вот он притягивается прямо от Излучающего, и нет у творения абсолютно никакой доли в его притягивании[3], и поэтому он [свет хохма] выше его [света хасадим] несравненно (без всякого сравнения дословно), и поэтому «свет хохма» считается сущностью и жизненной силой творения, а «ор хасадим» считается только лишь светом исправления для завершенности творения.

ותדע, שהאור הב' שהוא אור דחסדים, שפל הרבה מהאור הא' שהוא אור דחכמה, משום שנמשך עם התגברות והתעוררות הנאצל, מכח עצמו, להיותו רוצה להשוות צורתו עם המאציל, כי על כן מתגבר ומתעורר לבחינת הרצון להשפיע, כמבואר. משא"כ ההתפשטות הא', שהוא אור דחכמה, הנה הוא נמשך ישר מהמאציל, ואין לנאצל שום חלק בהמשכתו, וע"כ הוא נעלה ממנו לאין ערוך, וע"כ "אור החכמה" נבחן לעצמותו והיותו של הנאצל, ו"אור דחסדים" נבחן רק לבחינת אור של תקונים להשלמת הנאצל.

1) – от творения он исходит, как реакция творения.

2) - очень важно, и каждое слово отточено у него. Потихоньку надо, прислушиваться и вбирать в себя его определения.

3) - видишь, он даёт нам понять, что если есть доля, участие в притягивании, нижнего, то уже это преодоление, сила преодоления, а если нет этого, то это чистый свет.

Теперь пойми 4 аспекта и ступени, которые обязаны находится в каждом творении, как сказано выше[1]. Ибо в начале распространяется свет и выходит из Излучающего как сказано выше в аспекте света хохма[2], при котором «желание получить» только лишь включено в него[3], и это первая ступень[4]. И затем усиливается в этом свете желание отдать, и он протягивает свет хасадим, как сказано выше, и эта сила преодоления считается второй ступенью. И затем[5] этот свет хасадим распространяется большим распространением, смысл которого будет объяснён ниже, и это третий аспект. А когда выйдут и раскроются 3 аспекта, упомянутые выше полностью, тогда опять пробуждается сила желания получить, включенная в первое распространение и опять протягивается свет хохма[6]. И это предельное совершенство установления в постоянстве желания получить в парцуфе[7], так как оно раскрывается в аспекте страстного желания, то есть во время, когда света хохма не было в парцуфе, но [в нем был только] свет хасадим,

עתה תבין ד' בחינות והמדרגות המחויבות להמצא בכל נאצל כנ"ל. כי מתחילה מתפשט האור ויוצא מהמאציל כנ"ל בבחינת אור דחכמה, אשר "הרצון לקבל" בלבד כלול בו, וזו היא בחינה א'. ואחר כך מתגברת באור הזה בחינת הרצון להשפיע, וממשיך אור דחסדים כנ"ל, והתגברות זו נבחנת לבחינה ב'. ואחר כך מתפשט אור דחסדים הזה התפשטות גדולה, שענינה יתבאר לקמן, וזו היא בחינה ג'. ואחר שיצאו ונתגלו ג' הבחינות הנ"ל במילואן, אז חוזר ומתעורר כח הרצון לקבל הכלול בהתפשטות א', וחוזר וממשיך אור החכמה. וזו היא תכלית השלימות של קביעות הרצון לקבל בפרצוף, להיותו נגלה בבחינת השתוקקות, כלומר, בשעה שלא היה אור החכמה בפרצוף אלא אור דחסדים,

1) – здесь он дает самые главные принципы, на которых будет построено всё великое здание, поэтому – очень аккуратно.

2) - «ор дэ-хохма» дэ - указывает на второй падеж, света – чего? Света хохма.

3) - мы это учили. В сам свет хохма включено желание получить, его корни, причём, это всё ещё единое, свет и желание получить, Он и Его Имя.

4) - ступень или аспект, которая есть в каждом творении.

5) - мы учили, что означает «затем», это следствие какой-то причины.

6) - то есть, он нам говорит, про 4 стадии света. Первая стадия распространения – это хохма. Вторая стадия – это усиление преодоления этого света в аспекте желания получать, то есть бина, которая не желает получать этот свет и делает первое преодоление, силу преодоления, чтобы не получить этот свет. И она из этой силы преодоления берёт себе свет хасадим, это ей надо, а не свет хохма. А затем этот свет хасадим распространяется большим распространением, и это третья ступень. То есть, в конце своей второй стадии, бина распространяется и получается Зеир Анпин, третья стадия. А затем, когда уже вышли все эти три стадии, тогда опять пробуждается сила желания получить, второе преодоление. Желания получить, которое включено в первое распространение, ибо ничего не пропадает в духовном. В первом распространении всё было: в свете хохма было включено и желание получить, вот оно и пробуждается. И таким образом протягивает свет хохма, и вот это все 4 стадии, о которых он сейчас немного рассказал. То есть, эти четыре фазы нужны для того, чтобы создать завершенное, зрелое желание в самом творении. Ибо остальное, три первые фазы, это только свойства света, и ещё, по сути, не творение.

7) - в объекте творения.

то есть после аспекта 3-го[1], что у творения стало реальностью чтобы стремиться получить свет хохма[2], что это страстное стремление устанавливает в нём в постоянстве желание получить, и она завершает в нём кли каббала[3], чего не было в первом распространении[4]. И поэтому кли получения не завершается кроме как в этой 4-й ступени, которая называется также вторым преодолением, и после завершения этой четвертой стадии в Свете Бесконечности, благословен Он, стало в ней сокращение, что смысл его - исторжение желания получить из этой четвёртой стадии[5], что это причинило исторжение Света Бесконечности оттуда [из 4-й стадии][6].

דהיינו אחר בחי' ג' הנ"ל, שהיתה לו לנאצל מציאות להשתוקק לקבלת אור החכמה, אשר ההשתוקקות הזו קובעת בו הרצון לקבל, ומשלימה לו כלי הקבלה, מה שלא היה כן בהתפשטות הא' (כנ"ל בד"ה וטעם החיוב ע"ש). ולפיכך, אין כלי הקבלה נשלמים, אלא בבחינה הד' הזאת, המכונה ג"כ התגברות ב', ואחר שלימותה של הבחינה ד' הזאת בא"ס ב"ה, נתהוה בה הצמצום, שפירושו הסתלקות הרצון לקבל מן בחינה הד' הזאת, שזה גרם להסתלקות אור א"ס ב"ה משם (כנ"ל דף ד' ד"ה וז"ש הרב והנה, עש"ה).

1) - то есть, Зеир Анпин, когда он только давал хасадим.

2) - потому что все эти фазы находятся в последней фазе. Она смогла ощутить отдачу от бины через Зеир Анпин, и теперь она ощущает ещё более глубинную ступень, хохма, что хохма получала ор хохма, и теперь она желает свет хохма. Ибо свет хохма гораздо сильнее, чем свет хасадим. Как он нам говорил, свет хасадим - это только свет исправления. Пока нет сил, он нужен. И он нужен всегда, и на заднем плане свет хасадим всегда есть, а не то, что мы приходим к свету хохма, и всё, а остальное не нужно. Ничего не пропадает в духовном. Всё что больше, более великое, величественнее, возвышеннее, может стоять только на основании, на фундаменте, на нижних этажах, более низких слоях. Поэтому ничего не пропадает. Без катнута, без малого состояния, не может быть большого состояния. Без получения хасадим не может быть получения хохма. Я помню, у меня был знакомый из России, он хотел заниматься бизнесом, но ещё не занимался. Так он и не стал заниматься, но он сказал: «Я хочу такую сделку сделать, чтобы сразу миллион заработать». Не получается, сначала надо хасадим, и тогда уже ор хохма. И то же самое здесь. Сначала надо работать, трудиться над собой, потом приходит, как высшая надстройка, входит свет хохма в свет хасадим. Иначе он не может войти, без хасадим нет света хохма. Мы не видим его. Невозможно нам отследить хохма. Мы находимся в этом уровне света и не можем ничего ощутить без света хасадим, света милосердия. Всегда внутри себя, насколько можешь, себя умали.

3) - это настоящее кли получения

4) - то есть, когда свет хохма прямо из кэтэр пришёл в первое своё получение, в сфиру хохма. Не было ничего, не было ещё этого желания, потребности получить. Это очень тонкие вещи. Всё что Творец создаёт, Он создаёт сначала в самом себе. Форму желания получить, ибо если нет желания получить, ничего нельзя получить. Поэтому Он создаёт всё сначала в самом свете. Вырубает, насечки делает сначала в самом свете. Потом с этими насечками Он входит в само творение. Со своим светом Он передаёт творению те же насечки, что есть в свете, и они передаются, и становятся насечками в самом творении, в силе преодоления, и в силе желания получить самого творения. Поэтому Он и создал цимцум, сократил себя. Также и хисарон, недостачу творения. Без недостачи вообще совершенно невозможно никакое постижение. Важно просить всегда недостачу, хисарон надо просить.

5) - после этого только произошло сокращение, то есть, он рассказывал нам про 4 стадии в самом свете, произведении в самом Свете Бесконечности этих четырёх стадий, которые вместе называются Миром Бесконечности, до четвёртой стадии. Ибо до этого не было никакого разговора о Мире Бесконечности, был просто Эйн Соф, Свет Бесконечности. А здесь появился Мир Бесконечности. Мир, значит, есть не уровни ещё, но различные стадии. И после того, как появилась 4-я стадия в самом свете, тогда лишь был сделан цимцум. Ибо тогда 4-я стадия получила весь этот свет, из-за желания получить, и полное удовлетворение, и как бы не было своего собственного существования. И тогда необходимо было, чтобы свет вышел из 4-й стадии, и малхут поставила над сабой экран, чтобы можно было получать сокращенный свет исправления.

6) - понятно, исторжение желания, то есть уменьшения себя, уменьшение своего желания, называется исторжение желания. То есть, малхут дэ-малхут себя ограничила точкой. Это значит, что она исторгла своё желание получить. Всё, что мы учим здесь, то же самое - и у нас, каждый момент, каждое исправление, мы должны так делать. Возникает желание получить ради себя, и мы его опять поднимаем вверх, исторгаем его, на время, пока у нас нет силы получить ради отдачи. И все исправление наше к тому, чтобы исправить в течении 6000 лет желание получить на желание отдать. То есть исправить кли дэ-каббала в кли дэ-дэ-ашпаа.

В принципе, то, что он рассказывает, это всё ещё в самом свете. 4 стадии были зафиксированы, в самом свете есть и свет, и келим. И то же самое производится в самом творении. Непростой такой кусок текста, очень ёмкий. Неплохо было бы здесь остановиться и лучше бы хорошо его проработать, потому что здесь очень тонкие вещи есть, которые нам очень важны будут. Во-первых, первое распространение. Есть два распространения и два преодоления света, это очень важно знать. Распространение света – это мужское свойство, свет, который даёт. Даже свет хохма, он идёт из первой стадии во вторую стадию. Первая стадия – это первое распространение. А вторая стадия будет первое преодоление, хохма и бина, как мы говорим. Из первой стадии распространяется свет во вторую стадию, это первое распространение, это мужской свет. Уже есть начало в самом свете, уже заложен корень мужского начала в свете, когда Эйн Соф в себе делает насечки, с тем, чтобы создать творение. Именно такое творение, которое могло бы, благодаря этим насечкам, которые делает Эйн Соф в себе, затем стремиться к соединению, к совпадению по свойствам с ним, и по этим насечкам подниматься к единству с источником. Так вот, первое распространение – это мужское начало, корни которого формируются уже в самом свете, а бина это первое преодоление, первая сила преодоления в самом качестве, ещё пока в свойстве света, ещё не творения, пока в самом свете. И это будет высшее женское свойство, которое сопрягается с первым распространением, с высшим мужским свойством. В дальнейшем это будет Абба вэ-Има, мать и отец, и хохма и бина. А затем бина передаёт в следующую ступень свет хасадим, передаёт далее распространение, в то, что мы называем 3-я стадия. И третья стадия получает эти хасадим, а получение хасадим от бины происходит в конце её. Она развивает в себе, в её нижней части и свойство, не присущее ей, второй стадии, некое свойство распространения света. И она это передаёт в Зеир Анпин. Но это не принимается во внимание. Ибо её свойство, главное свойство её – это сила преодоления. Поэтому то, что она в конце распространяет свет, а не просто преодолевает его и не желает получать, это ради нижнего, и поэтому оно не входит в расчёт, и её имя из-за этого не меняется. Имя той стадии, которая имеет только силу преодоления света хохма. А вот третья стадия уже имеет в себе свойство двух предыдущих, её отца и матери. Отец, это мужское начало, которое даёт свет, семя, и материнское, которое преодолевает

свет, ограничивает его, затемняет его, создаёт недостаток, хисарон. И вот это передаётся третьей стадии, которая имеет в себе обе, и громадную силу отдачи, и немного силу распространения. Ибо сила распространения уже уменьшилась, из-за силы преодоления второй стадии, которая затемнила собой тот гигантский свет распространения, свет хохма, который она получила от первой стадии. И он получает как бы приглушенный свет распространения, свет хохма от второй стадии. Но главное в нём – свет хасадим, в котором есть частично свет распространения. И он потом распространяет этот свет ниже, в 4-ю стадию. И третья стадия называется вторым распространением. И он мужская стадия, мужское свойство, то есть нижнее мужское свойство, более огрубленное, с тем, чтобы создать там творение, такое, как должно было быть по плану Высшего, Творца. И это передаётся в 4-ю стадию. И 4-я стадия опять проявляет силу преодоления, и этой силой она впитывает в себя всё, что получено было сверху от третьей стадии и желает, в конце концов, только лишь получить свет хохма. Ибо он гигантский, выше, мощнее, чем свет хасадим. А потом она получает этот свет хохма, и гигантское желание получить, и - не удовлетворена, потому что не было у неё силы экрана. И она стала получать хохма больше и больше: сначала хасадим и немного хохма, и с развитием 4-й стадии она захотела получать больше и больше хохма, и пришла к тому, что она захотела весь свет хохма получать вместо хасадим, потому что хохма гораздо сильнее. Пока она была в состоянии как 4-я стадия Мира Бесконечности получать всё, но в самом свете она увидела качественно другое свойство, и она поднялась ещё выше, чем хохма. Она поднялась сначала в Зеир Анпин, ощутила свет хасадим, затем вобрала в себя это качество, эти насечки, затем поднялась выше в свет бина, которая тоже хасадим, но в то же время хасадим бины – они от трех первых. Смысл этого, в том, что она предпочитает свет хасадим свету хохма, но она полна хохма, и поэтому хасадим бины мощнее гораздо, чем хасадим 3-ей стадии, там присутствуют хасадим уровня хохма. А затем она поднялась ещё выше в себя. Выше в себя – значит глубже в себя, ибо все они оставили свои следы, свет никогда не приходит, и не уходит, чтобы не оставить след за собой, для того, чтобы нижний всегда имел шанс подняться, сделать тшува, сделать то, что мы говорим «возвращение», раскаяние и вернуться к высшему. И она ощутила хохма, первую стадию, и наполнилась полностью желанием получить этот свет. Такого желания не было в первой стадии, он только получил, не было ещё тех воспоминаний, следов от света, который уже пришёл в него. А в 4-й стадии были все эти воспоминания: воспоминания первого распространения, первого преодоления, воспоминания второго распространения и поэтому она захотела получать и она стала желать, но желать получать свет хохма. И затем, в конце своего развития, она прошла ещё дальше, то есть, в самом свете она вкусила ещё и стадию нулевую, от которой всё это вышло. И она ощутила, что там, ещё выше, есть желание отдачи, отдачи, которая совершенная, имеющая свет хохма и свет хасадим, слитые в ней вместе. И тогда она произвела сокращение, при котором из её четырёх насечек, которые были в четвертой стадии, ибо ничего не пропадает, все эти четыре насечки она получила от всех 4-х стадий, и тогда она исторгла из себя свет, чтобы не получать, чтобы быть такой, как сам кэтэр, как сам Источник. Но она поставила экран только на свою 4-ю стадию, только на себя, только на желание получить. На первые три стадии не было смысла поставить экран, ибо это свойство света в самой 4-й стадии.

Вот так мы это разобрали, работай очень внимательно над этим, чтобы ощутить их силы, как из одного приходит другое. Это очень тонко. Ещё мы мало об этом говорили, потому что в каждой из этих стадий есть то, с чего эта стадия начинается, когда она подобна высшей её стадии. Затем есть её собственная стадия, её средняя часть, которая она сама, выраженное свойство её самой, этой стадии. И нижняя,

третья часть этой любой стадии, она уже включает в себя присоединение к нижней стадии. То есть, в каждой стадии есть три части: верхняя это включение высшего в себя, средняя часть – сама, настоящее её свойство, и третья часть любой стадии – это её включение нижнего, чтобы передать нижнему. Это всегда нужно знать, а то непонятно тогда, откуда же бина передает хасадим третьей стадии. Она передаёт свет – какой стадии, всё нужно знать, чем она передаёт. А сама по себе она это ее средняя часть, это её желание чистой отдачи, когда она имеет свет хохма и он ей не нужен, она не отрицает это, но он ей не нужен, она желает лишь отдавать.

Урок № 9

Мы начинаем очередной урок «Талмуд Эссер hа-Сфирот», № 9. На том уроке он рассказал нам о четырёх стадиях, обязательно присутствующих в любом распространении света. В любом желании все состоит из этих 4-х стадий.

«Ор пними»

והנה נתבארו, ד' הבחינות המחויבות להמצא בכל נאצל, אשר בחינה א', מכונה התפשטות ראשונה או חכמה. ובחינה ב', מכונה התגברות ראשונה או בינה. ובחינה ג', מכונה התפשטות שניה או זעיר אנפין. ובחינה ד', מכונה התגברות שניה או מלכות. אשר ב' ההתפשטויות נבחנות לזכרים, להיותן בחינת השפע הנמשך מהמאציל: כי התפשטות א' היא שפע אור החכמה, והתפשטות ב' היא שפע אור דהסדים. וב' התגברויות, הן ב' נוקבין, להיותן בחינת התעוררות של הנאצל והתגברות הרצון מכח עצמו, אשר התגברות א' היא ההתעוררות שבנאצל אחר ה"רצון להשפיע", הנעשה שורש אל האור דהסדים כנ"ל. והתגברות ב' היא ההתעוררות שבנאצל אחר ה"רצון לקבל", הנעשה לבחינת כלי קבלה לפרצוף בכל השלימות הרצויה. והוא שנקרא בכל מקום בחינה ד'.

И вот объяснены 4 ступени, которые обязаны находиться в каждом творении, причем первая стадия называется первое распространение или хохма. А вторая стадия называется первое преодоление или бина. А стадия третья называется второе распространение или Зеир Анпин (досл. Малое Лицо). А стадия 4 называется второе преодоление или малхут. Что два распространения считаются мужскими, так как они аспект изобилия, протягивающегося от Источника (Творца): ибо первое распространение - это изобилие света хохма, а второе распространение[1] - это изобилие света хасадим[2]. А два преодоления - это две женские [части], так как они есть аспект пробуждения творения и преодоления желания от силы самого себя, при котором первое преодоление - оно пробуждение, которое в творении, к желанию отдачи[3], которая стала корнем света хасадим, как сказано выше. А второе преодоление - это пробуждение, которое в творении к желанию получить, которое стало аспектом кли получения у парцуфа во всем желаемом совершенстве[4]. И оно называется в каждом месте 4-я стадия[5].

1) – имеется ввиду распространение от Зеир Анпина. Потому что есть ещё одно понятие - «второе распространение», имеющее другое значение. Он имеет в виду – от Зеир Анпина.

2) – надо знать, что от хохмы идёт распространение света хохма, а Зеир Анпин распространяет свет хасадим. Очень важно это его свойство.

3) – то есть, бина, пробуждение её к желанию отдачи, и поэтому она преодолевает.

4) – каждое слово я стараюсь переводить абсолютно адекватно и дословно, ибо здесь никак нельзя иначе, в этом разделе, в этой дисциплине.

5) – в принципе, он здесь даёт определения, чтобы всё это зафиксировалось в чётком понимании.

И вот эта 4-я стадия, она называется точка центральная, которая в Бесконечности, благословен Он, и её подразумевал Рав в том, что он сказал: «ограничил себя в центральной точке, которая в нём». И она называется, будучи кли получения света Эйн Соф, благословен Он, что он безмерный и совершенно безграничный. И поэтому считается ее реальность наподобие точки внутри Него и в средине Его, этого света, а свет окружает её, и примыкает к ней вокруг [с каждой стороны] до безмерности[1]. Ибо только таким образом возможно, что будет захвачен высший свет без размера и без степени какой-то (равномерно), чего не скажешь в кли получения, что после ограничения и далее, то есть, в нижних творениях, что в них считается кли получения, которые захватывают света вовнутрь себя и в средину себя, то есть, что стенки келим, что это суть 4-х стадий, что в них, они делают границу и меру на свет, который в них, и это из-за авиюта, который в келим, как я напишу ниже (позднее). В противоположность [свету] Эйн Соф, благословен Он, что там свет и кли [находятся] в простом единстве в секрете: «Он и Его Имя Одно». И поэтому кли не ограничивает свет, который захватывает, совершенно, и поэтому свет, что в нём, (кли Мира Бесконечности) он в аспекте Эйн Соф. (Без Конца). И вот хорошо объяснена суть центральной точки, что в Эйн Соф, благословен Он, что не говорится, Б-же упаси, в аспекте места и пространства (плоскости) материального в мерах чувствительных, но стадия 4–я, включенная в Эйн Соф называется так, из-за её единства простого с высшим светом, как объясняется.

והנה בחינה ד' זו, היא הנקראת נקודה אמצעית שבא"ס ב"ה, ועליה כיוון הרב באמרו "צמצם את עצמו בנקודה אמצעית אשר בו". ונקראת כן, להיותה כלי הקבלה לאור א"ס ב"ה, שהוא בלי שיעור ובלי גבול כלל. וע"כ נבחנת מציאותה כדוגמת נקודה בפנימיותו ובאמצעו של האור ההוא, והאור מסבב אותה ודבוק בה סביב סביב עד אין שיעור. כי רק באופן זה יתכן שתחזיק אור עליון בלי מידה ובלי שיעור כלל, משא"כ בכלי הקבלה שמאחר הצמצום ולמטה, דהיינו בנאצלים התחתונים, אשר בהם נבחנים כלי הקבלה שמחזיקים אורם בפנימיותם ותוכיותם, כלומר, שדפנות הכלים שה"ס ד' הבחינות שבהם, המה עושים גבול ומידה על האור שבתוכם, והוא מפני העביות שבכלים, כמ"ש להלן, משא"כ בא"ס ב"ה, ששם האור והכלי באחדות הפשוטה בסוד הוא ושמו אחד (כנ"ל אות ל' ד"ה ולפי), וע"כ אין הכלי מגביל את האור שמחזיק, כלל, וע"כ האור שבו הוא בבחינת אין סוף. והנה נתבאר היטב סוד הנקודה האמצעית שבא"ס ב"ה, שאין המדובר ח"ו בבחינת מקום ושטח גשמי בשיעורים מוחשיים, אלא הבחינה הד' הכלולה בא"ס מכונה כן, על שם אחדותה הפשוטה עם האור העליון, כמבואר.

ודבר הצמצום הנעשה בנקודה האמצעית הזאת כבר נתבאר לעיל אות מ' ד"ה וז"ש הרב עש"ה.

А цимцум, которой сделан в этой центральной точке, уже объяснен выше, в ссылке **мэм** со слов – **«и это что говорит Рав»,** смотри там хорошо.

1) – то, что он нам рассказал, это Мир Бесконечности, то есть, когда ещё не было ограничения.

2) – когда мы это читаем, нам совершенно нельзя держаться за себя, за нашу голову, а стать восприимчивее, и стараться, чтобы он нас формировал тем, что мы читаем.

60) «и отдалился к»

Постепенно мы привыкнем к этому языку. Поэтому я и говорю медленно, сейчас акцент уже на слова, в то же время и слитно, и чтобы мы слова узнавали, и привыкали к синтаксису святого языка, и постепенно приходили к самостоятельному изучению текста.

60) Расстояние духовное объяснено в параграфе **ламэд**, со слова **«амнам»**, (однако), смотри там. Также объяснено, что в Бесконечности, благословен Он, не было никакого отдаления, Б-же упаси, между точкой центральной, что это суть кли, и светом, смотри там, однако после того, как свет сократил себя внутри центральной точки, так вот, раскрылось в этом различие свойства её от света, что вот, высший свет, нет в нём аспекта желания получить совершенно, но точка - она в аспекте «желания получить», отличающееся от света, как сказано выше. И так как изменены свойства одного от другого, поэтому они отдалены одно от другого в мере различия этого изменения, как сказано выше. И это, что говорит Рав «и отдалился», и так далее.

ס) מרחק הרוחני נתבאר באות ל' ד"ה אמנם ע"ש. גם נתבאר שבא"ס ב"ה לא היה שום ריחוק ח"ו בין הנקודה האמצעית שה"ס הכלי ובין האור, ע"ש, אמנם אחר שצמצם האור מתוך הנקודה האמצעית, הנה נתגלה בזה, שינוי הצורה שבה מן האור, שהרי האור העליון אין בו מבחינת הרצון לקבל ולא כלום, אבל הנקודה היא בבחינת "רצון לקבל" המשונה מן האור כנ"ל, וכיון שנשתנתה צורתם זה מזה, הרי המה רחוקים זה מזה במידת ההפרש של השינוי הזה, כנ"ל, וז"ש הרב "ונתרחק" וכו'.

70) «к сторонам вокруг центральной точки»

Он говорил нам в предыдущей ссылке «**и отдалился к**», и теперь новая ссылка «**сторонам вокруг центральной точки**». Пока это была только точка, не было никакого различия между точкой и желанием получить в самом свете, а теперь, когда отдаляется свет Бесконечности к сторонам этой точки, уже есть различие, и появляется самостоятельное существование этой точки.

70) Четыре стадии, как сказано выше, они также называются четыре стороны. И Рав нам объясняет, что несмотря на то, что цимцум не был иначе, как только в центральной точке, как сказано выше, что она 4-я стадия, тем не менее свет исторгся из всех 4-х стадий, по причине, что понятие частичного[1] не применяется в духовном. И поэтому исторгается также из 3-х стадий[2].

ע) ד' הבחינות הנ"ל, מכונות גם ד' צדדים. ומשמיענו הרב, שאף על פי, שהצמצום לא היה אלא רק בנקודה האמצעית כנ"ל, שהיא בחינה ד', מ"מ נסתלק האור מכל ד' הבחינות, מטעם, שאין ענין מקצת נוהג ברוחני, וע"כ נסתלק גם מג' בחינות.

1) – нет такого понятия «частичное действие» в духовном.

2) – нулевую стадию он не называет, потому что там нет авиюта, нет толщины желания.

החלל שנשאר אחר הצמצום היה עגול

ד) ואז נשאר פ מקום פנוי, ואויר, וחלל ריקני, מנקודה האמצעית ממש. והנה צ הצמצום הזה, היה בהשואה א' בסביבות הנקודה האמצעית ריקנית ההיא, באופן שמקום החלל ההוא, היה ק עגול מכל סביבותיו בהשואה גמורה, ולא היה בתמונת מרובע בעל זוית נצבת, לפי, שגם א"ס צמצם עצמו בבחינת עגול, בהשואה א' מכל הצדדים.

Пространство, которое осталось после сокращения, было круглым

4) И тогда осталось место пустое и воздух, и пустое пространство от точки центральной действительно. И вот, сокращение это было в одной равномерности, вокруг этой центральной точки, пустой, таким образом, что это полое пространство было круглым окружающее со всех [сторон], в полной равномерности, и оно не было в виде квадрата с выступающими углами, в связи с тем, что так же и Эйн Соф сократил себя в аспекте круга, в одной равномерности со всех сторон.

«Ор пними»

80) «место пустое»

80) уже объяснено это выше, в букве **далэт**, и в **hей**, смотри там.

פ) כבר נתבאר לעיל באות ד' ובאות ה' ע"ש.

Урок № 10

90) «сокращение это было в одной равномерности вокруг центральной точки»

«Ор Пними»

90) Пояснение, без различия ступеней на малую и большую. И это не должно затруднить, что после того, как уже раскрылось изменение свойств, которое есть в центральной точке благодаря исторжению света из неё, и если так, то необходимо, чтобы были заметны из-за этого также и малые свойства, одна меньше другого, что в изменении свойств внутри предваряющих 3-х стадий, что третья стадия, например, тоньше, чем центральная точка из-за того, что мера желания получить в ней более малая, чем в 4 стадии, и также 2 стадия - она тоньше, чем 3 стадия, ибо мера желания, что в ней[1], она меньше, чем в 3 стадии, а 1 стадия - она тоньше, чем все они, ибо мера желания получить, что в ней, меньше, чем у всех, и поэтому, изменение её свойства не заметно как у них[2]. Так вот, здесь есть различие ступеней, малой и большой, и как же говорит Рав (АРИ), что сокращение было в одинаковой равномерности, вокруг точки. А объяснение этому, что сокращение это не сделало центральную точку аспектом конца. Пояснение, если бы свет исторгся из точки, по причине изменения свойства, которое есть в ней, тогда, конечно же, она бы сделалась из-за

צ) פירוש, בלי הבחן מדרגות של קטן וגדול. ואין להקשות, מאחר שכבר נגלה שינוי הצורה, שישנו בנקודה האמצעית על ידי הסתלקות האור ממנה, א"כ בהכרח, שהוכרו משום זה גם המידות הקטנות, זו קטנה מזו, שבשינוי צורה בתוך ג' המדרגות הקודמות, אשר הבחינה הג' למשל זכה מהנקודה האמצעית, משום שמידת הרצון לקבל שבה היא פחותה יותר מבבחי' ד', וכן בחינה ב' היא זכה יותר מבחינה ג', כי מידת הרצון שבה פחותה יותר מבחינה ג', ובחינה א' היא זכה יותר מכולן, כי מידת הרצון לקבל שבה פחותה מבכולן, וע"כ, שינוי צורתה אינו ניכר כמו בהן. הרי שיש כאן הבחן מדרגות של קטן וגדול, ואיך אומר הרב, שהצמצום היה בהשואה א' בסביבות הנקודה. והתירוץ הוא, כי הצמצום לא עשה את הנקודה האמצעית לבחינת "סוף".כלומר, אם היה האור מסתלק מהנקודה מסיבת שינוי הצורה שיש בה, אז ודאי היתה נעשית משום

1) - видишь, он не говорит здесь «желание получить», а в 3 и 4 стадии он сказал «желание получить», а здесь – «желание», а получить не сказал. Это тонкие вещи. Почему он так сказал? Потому что в бина нет желания получить, есть только желание отдать. Каждое слово надо у него смотреть – почему он так сказал.

2) - первая стадия, наиболее близкая к свету, и изменение свойств меньше. Чем ближе к свету, тем меньше изменение свойств. Во 2 стадии больше изменение свойств, потому что есть больше желание , и больше изменение по отношению к свету и по отношению к 1 стадии, а 3 стадия ещё более затемнённая, у неё ещё больше желание получить, а 4 стадия это уже чистое желание получить, центральная точка творения. Это очень тонко, не думай о своей логике, а следуй его логике, и углубишься и расширишься. Это нам надо – углубиться и расшириться. А свет сам придёт, автоматически. Он никуда не уходил, не приходил. А расширишься и углубишься, и тогда ощутишь свет, который там есть. Где раньше было «мясо» просто, имеется в виду желание получить, только камень, там ощутишь свет.

этого аспектом «конца», что смысл этого, ступень самая худшая, что нет ниже неё в аспекте худших, что тогда требовалось бы нам также различать 3 предыдущие стадии, как более важные, чем центральная точка, по пути (принципу) того, что одна выше другой. Однако, было не так[1], ибо сокращение не было произведено из-за изменения свойства, которое есть в точке, что это невозможно, ведь мы ещё имеем дело с малхут дэ-Эйн Соф[2], что там нет никакого изменения свойства между ею (точкой) и светом, что они оба в простом единстве[3], в секрете Он и Его Имя - Едины, как сказано выше. Но сокращение было сделано только в секрете того, что поднялось в его простом желании создать миры, и так далее, как сказано выше, что смысл этого, что страстное стремление к этому совпадению свойства, которое в будущем будет раскрыто посредством сотворения миров, то есть, свойство получения ради того, чтобы дать приятное Творцу, что есть в этом подъеме желания большое

זה לבחינת "סוף", שפירושו, הדרגא הפחותה ביותר שאין למטה הימנה בפחיתות, אשר אז יצא לנו להבחין גם כן, את ג' הבחינות הקודמות ליותר חשובות מהנקודה האמצעית, על דרך זו למעלה מזה. אכן לא היה כן, כי הצמצום לא נעשה מחמת שינוי הצורה שיש בנקודה, שזה לא יתכן, שהרי עדיין במלכות דא"ס אנו עוסקים, אשר שם אין שום שינוי צורה בינה לבין האור, שהם שניהם באחדות הפשוטה בסוד הוא ושמו אחד כנ"ל. אלא הצמצום נעשה, רק בסוד שעלה ברצונו הפשוט לברוא העולמות וכו' כנ"ל (אות מ' ד"ה פירוש, עיין שם), שפירושו, שהשק לאותה השואת הצורה, אשר עתידה להתגלות על ידי בריאת העולמות, דהיינו, צורת הקבלה על מנת להשפיע נ"ר ליוצר, שיש בזה מעלה יתירה

1) - Вот то, что он сейчас рассказывает, абсолютно невозможно ощутить человеку, который не занимается духовным индивидуально, и никакой философией они не могут это ощутить, понять, и остаются вне святости, вне вечности, со всеми религиями, и со всеми их взглядами, потому что не могут понять вот этого предложения, и ощутить его. Мы уже что-то знали об этом, а теперь он добавляет, и смотри, что он говорит. Он отвечает на то, что если бы были изменения свойств между 1, 2, 3 и 4 ступенями, тогда был бы конец распространения света, и одна, высшая, была бы важнее, чем другая.

2) - до того, как вошел кав, что в самом свете образовались насечки этих 4 стадий в точке, где произойдет творение. И это очень сильно, что Бааль hа-Сулам экстрагировал из «Эц Хаим», у АРИ это не так явно выражено. А он вытащил эти 4 стадии, что это ещё до вхождения света в Творение. Свет должен был себя подготовить, внутри самого света Творец сделал эти насечки, которые как бы и есть, и нет, что всё это ещё в полном Единстве. А иначе кто бы различил эти четыре стадии, вкусы, если бы просто Эйн Соф вошёл? То есть, в самом свете это было сделано. И ещё раз повторяю, что мы ведь всё ещё говорим о малхут света Бесконечности. Здесь таиться громаднейший секрет. Непонятно, почему надо дать это … Здесь он говорит великие вещи.

3) - что он хочет нам сказать? Что это было единство в Нём Самом, и желание получить, и сам свет были в единстве, и поэтому у творений, которые происходят из Эйн Соф, у них будет то же стремление к этому же самому изменению свойств от желания получить к желанию отдать.

очень возвышение[1]: ибо с одной стороны это полная отдача, ибо всё желание оно в том, чтобы дать приятное Создателю, благословен Он, а не ради себя вообще[2] и поэтому одинакова его форма совершенно с высшим светом Создателя, и находим, что он сливается с Благословенным в предельном слиянии. А с другой стороны[3] возможно ему углубиться и увеличить кли получения его, до Эйн Соф, и нет предела, ибо теперь никакое свойство получения не делает абсолютно никакого изменения свойств, ибо это [желание] его пришло изнутри желания к отдаче[4,5]. И так, как сказали мудрецы («Кидушин» лист 7, стр.1): что в [случае] важного человека, отдаёт она деньги посвещения, и он говорит: вот, ты мне посвещена[6], тогда [считается], что она освящается этим, и это несмотря на то, что написано в Торе, и [он должен] дать ей в руки[7], что муж обязан дать деньги освящения ей, но тем не менее, так как человек этот важный, тогда это наслаждение, которое получается от этого, [считается] это важным, как сама отдача[8] действительно, смотри там. И вот [мы видим], что получение ради отдачи это отдача, а не получение[9]. Ибо поэтому важный человек, который получает от неё деньги подобно тому, как будто он ей даёт деньги, и тогда [получается], как написано в Торе, «и он даёт ей в руки», по причине того, что он получает только чтобы сделать приятное женщине, то, что ей даёт честь то, что он получает[10].

מאד נעלה: כי מצד אחד, הוא השפעה גמורה, כי כל הרצון הוא, רק להשפיע נחת רוח ליוצר ב"ה ולא לצרכי עצמו כלום, ועל כן שוה צורתו לגמרי עם האור העליון של המאציל, ונמצא דבוק בו ית' בתכלית

הדביקות. ומהצד הב', אפשר לו להעמיק ולהגדיל את כלי הקבלה שלו עד אין סוף ואין תכלית, כי עתה אין צורת הקבלה עושה שום שינוי צורה, כי היא באה מתוך הרצון להשפיע. וע"ד שאמרו חז"ל (במסכת קידושין דף ז' ע"א), שבאדם חשוב, נתנה היא את כסף הקידושין ואמר הוא הרי את מקודשת לי, הרי זו מקודשת, ואע"פ שכתוב בתורה ונתן בידה, שהבעל מחויב ליתן את כסף הקידושין, מ"מ כיון שאדם חשוב הוא, הנה האי הנאה דמקבל מינה, זה חשוב כמו נתינה ממש, עש"ה. הרי, ש"הקבלה על מנת להשפיע", היא נתינה ולא קבלה. כי על כן אדם חשוב המקבל ממנה כסף, דומה, כמו שנותן לה כסף, והוי כמ"ש בתורה, ונתן בידה, מטעם שהוא מקבל רק כדי להשפיע נ"ר אל האשה, שתתכבד על ידי קבלתו.

1) – он показывает нам, что было единство у Него, Он и Имя Его – Едины, то есть, и желание получить, и сам свет они были едины, и поэтому, у творения будет то же самое стремление к такому же изменению свойств от желания получить к желанию отдать.

2) – это он имеет в виду будущее желание творения, изменение свойств и страстное стремление к этому.

3) – он рассказывает, что у творения будущего будет заложено желание отдать и, с одной стороны он этим полностью сольётся с Создателем, и есть ещё вторая сторона. Одна сторона, что он полностью сольётся, так же как в самом Источнике эти два – Едины.

4) – он дал две стороны будущего творения, которое уже заключено в самом свете Бесконечности. С одной стороны, человек может полностью себя (как мы будем говорить, правая линия в человеке) соединить с Творцом, в полном совершенстве, а с другой стороны он имеет возможность, когда он стремится к отдаче, он может углубить своё кли получения до Бесконечности. Почему? Если он хочет получить ради себя, есть предел. А если он исходит из намерения отдать, то он может углубить своё желание получить до бесконечности. Это поразительно! Здесь заключен глубочайший секрет, который непонятен человечеству. Потому что именно тем, что человек отдаёт, он углубляет свои келим и расширяет их. Когда

боятся что-то дать, не хотят дать, по любой причине, то имеют ограничение и смерть. Хочешь жить – отдай свою жизнь. Кто хочет жить, должен отдать своё желание получить, и тогда он приобретёт жизнь, углубляется его жизнь в нём, и так далее.

5) – Он даёт нам пример из Торы, из Талмуда. Мы где-то, по-моему, в одной из статей «Шлавей hаСулам» это уже проходили, но ещё раз расскажу это. Прежде чем я переведу, немного расскажу, иначе будет непонятно. Есть часть Кидушин в Талмуде, которая посвещена заключению брака. И там есть общий закон для заключения брака (конечно, всё это духовное, а не традиция), что если мужчина берёт женщину в жены, он должен дать ей какую-то вещь, которая имеет ценность, и сказать ей, когда он даёт ей эту вещь, что ты мне посвещена. И есть еще другое, что если человек важный берёт себе жену, то она может дать ему вещь, которая ценная, которую она даёт ему взамен того, чтобы он её взял в жёны. То есть, не он даёт, а она даёт. Почему? Потому, что он важный человек. Потому что то, что она даёт ему эту вещь, она получает от этого большое удовольствие. Так же, как и в случае простого человека, который ей даёт вещь, она от этого получает удовольствие. Когда он – важный человек, то тем, что она даёт, она получает удовольствие. А главный смысл в этом плане в том, чтобы человек получил удовольствие. Чтобы он дал своей жене, как Зеир Анпин даёт Нукве. А теперь он нам даёт этот пример. То же самое по отношению человека к Творцу. Что человек, дающий Творцу, даёт Ему как Важному. Так же как и человек, который объединяется со своей женой в браке тем, что он ей даёт какую-то вещь, символически, и она это берёт и радуется этому, так же и в духовной работе. Человек даёт Творцу, потому что Он - Важный, и то, что человек даёт Творцу, он наслаждается тем, что он даёт Важному.

6) – ко мне относишься теперь, посвещена для меня, уже не для другого.

7) – это всё чисто духовные законы. Почему в руки, почему из руки в руку и так далее. Но мы не будем здесь на этом останавливаться.

8) – то есть, то, что она ему даёт, то наслаждение, которое она получает от этого, считается как наслаждение, от того, что будто он ей даёт.

9) – всё зависит от намерения. Если мы даём Творцу, потому что Он большой, великий, в наших глазах, то мы получаем от этого, и нам совсем не нужно спрашивать: «вот я Тебе даю, и Ты мне должен дать что-то обратно». Уже то, что я Тебе даю - вот это уже есть получение ради отдачи.

10) – это большой пример он дал, чтобы ощутить нам, что такое дать Творцу и получить от Него. И тогда можно до бесконечности расширять и углублять наше желание получить, но с другим намерением. Здесь заключен большущий секрет!

Очень хорошо нужно продумать то, что в Торе стоит, потому, что это не просто какая-то традиция, а важно найти в этом духовный смысл. Так же и наш брак с Творцом - полное подобие этому примеру и всё творение должно идти по этому пути и тогда каждый придёт к полной завершенности. Надо видеть это всё, что мы сейчас учили, что это всё отдача, она заложена в самом свете, от которого всё происходит. То есть сам Источник такой! Как же я могу сказать, что я этого не хочу? Как может горшок предъявить претензию горшечнику «почему ты меня сделал таким»? Поэтому важно очень умно согласиться с высшим планом творения, и с этим свойством Он и Его свет – Одно, и также должен человек в течении 6000 лет-ступеней исправления себя привести до своего гмар тикун, а когда придет время, свыше свершится гмар **тикун** и всего творения.

Урок № 11

В конце прошлого урока он рассказал нам о цели творения, что смысл его в том, чтобы изменить кли получения на отдачу, и он привёл нам пример из Торы. (Как женщина выходит замуж за значительного человека, и даёт ему приданное, чтобы показать, что она получает удовольствие от того, что даёт.

«Ор пними»

И находим в соответствии с объясненным, что вся суть причины сокращения была только лишь по причине страстного желания к новому свойству, к «получению ради отдачи», которая в будущем должна раскрыться посредством создания миров. Но совершенно не по причине какого-либо авиюта, который бы ощущался в центральной точке, ибо там не было абсолютно никакого авиюта (толщины желания), и абсолютно никакого изменения, Б-же упаси, как сказано выше. И поэтому не стала центральная точка аспектом «конца» из-за сокращения. И поэтому совершенно невозможно различить [там] аспект малого и большого, и это то, что сказал Рав (АРИ), что сокращение было в полной равномерности[1].

ונמצא לפי המבואר, שכל עיקר סיבת הצמצום היתה, רק לסיבת החשק לצורה החדשה של ה"קבלה על מנת להשפיע" העתידה להגלות על ידי בריאת העולמות (כנ"ל אות מ' ד"ה פירוש), אבל לא כלל משום איזו עביות שהרגיש בנקודה האמצעית, כי לא היו שם שום עביות ושום שינוי ח"ו כנ"ל, ולפיכך לא נעשתה הנקודה האמצעית לבחינת "סוף", מחמת הצמצום. ולפיכך לא יתכן כלל להבחין ענין קטן וגדול, וז"ש הרב שהצמצום היה בהשואה גמורה.

1) - Он имеет в виду то, что называется центральной точкой, имеет в виду малхут ещё до распространения малхут мира Бесконечности.

Ссылка куф:

100) **«круглым со всех сторон в полнейшей равномерности, и не было в виде прямоугольников с выступающими углами, в связи с тем, что также и Эйн Соф сократил себя в форме круглой, равномерной во всех равномерностях со всех сторон»**

Он сказал, что в центральной точке нет никакого изменения, и всё остается в полной равномерности, имелось в виду, в этом пространстве этого места, где образовалась эта точка. Но я хочу заранее сказать, что когда он говорит, что всё оставалось в полной равномерности, он имеет в виду, что это было тогда, когда свет только что вошёл туда, и образовалась эта точка центральная, когда есть 4 фазы в самом этом круглом пространстве, но ещё до того, как свет удалился. После того, как свет удалился, тогда уже, конечно, есть различие свойств.

100) Пояснение, ибо с необходимостью сделалась здесь какая-то картина из-за сокращения, несмотря на то, что сокращение было в одной равномерности (как хорошо объяснено в сопряженном высказывании выше), но не из-за изменения свойств, однако после сокращения и исторжения света от этой центральной точки, вот тогда раскрылось, что не подобает высшему свету слиться с ней (с точкой), из-за свойства большого получения, которое находится в ней, и так как это раскрылось, тогда она упала со ступени, которая была у неё в Эйн Соф[1]. А если так, она уже считается аспектом конца. Что значение этого - такая толщина желания, что нет ниже этого. Ибо поэтому только лишь центральная точка эта осталась пустым пространством, и она больше не пригодна к одеванию света. А 3 предыдущие стадии в их достоинстве и в их осветленности (тонкости), они ещё пригодны к одеванию света в них также и после сокращения[2]. И тем не менее, мы вверху объяснили (в сопряженном высказывании), что она не стала аспектом «конца» по причине указанной выше, смотри там**.** И это то, что уточняет Рав и говорит, что «это пустое пространство было круглым во всех своих окружениях (окружностях)», что означает (дословно: это хочет сказать) совершенно не «конец», а как конец, который есть в фигуре круга, что конец его в центре[3]. Таким образом, чтобы ты представил себе эти 4 стадии, как 4 круга, один внутри другого, как луковицы лука, что центральный круг - он 4 стадия, а та, которая окружает его - она 3 стадия, а та, которая её окружает - она 2-я стадия, а та которая окружает её - стадия 1.

ק) פירוש, כי בהכרה נעשתה פה איזו תמונה מחמת הצמצום, ואף על פי שהצמצום היה בהשואה (כמבואר היטב בדבור הסמוך לעיל), ולא משום שינוי צורה, אמנם אחר הצמצום והסתלקות האור מאותה הנקודה האמצעית, הרי נגלה, שאין האור העליון ראוי להתדבק בה משום הצורה של גדלות הקבלה הנמצאת בה, וכיון שזה נגלה, הנה נפלה ממדרגה שהיתה לה בא"ס. וא"כ היא כבר חשובה לבחינת "סוף", שפירושו עביות כזו שאין למטה הימנה: כי על כן רק הנקודה האמצעית הזאת נשארה חלל פנוי ואינה ראויה עוד להתלבשות האור (כנ"ל אות ו' ד"ה כדי), וג' הבחינות הקודמות במעלה ובזכות, עדיין הן ראויות להתלבשות האור בהן גם לאחר הצמצום. ועם כל זה ביארנו לעיל (בדיבור הסמוך) שלא נעשית לבחינת "סוף", מטעם הנ"ל ע"ש. וזהו שמדייק הרב ואומר "שמקום החלל ההוא היה עגול מכל סביבותיו", רוצה לומר, לא "סוף" ממש, אלא כמו הסוף שיש ב"תמונה עגולה", אשר סופה במרכזה. באופן, שתצייר לך את ד' הבחינות ההן, כמו ד' עיגולים זה בתוך זה כגלדי בצלים, שהעיגול המרכזי הוא בחינה ד', ואותה מקיפה בחינה ג', ואותה מקיפה בחינה ב', ואותה מקיפה בחינה א'.

1) – понятно, что когда Эйн Соф заполнял это пространство, были ещё стадии в форме, где не было ещё «выше» и «ниже», и всё заполнялось Эйн Соф, и тогда не было ещё конца. А теперь, после того, как свет исторгся, выявилось изменение свойства, а изменение свойства в духовном ведёт к отделению одного от другого.

2) – три первые стадии не были, как центральная точка, они были как свойство Творца, и свет из трех фаз удалился. То есть, хохма, бина, Зеир Анпин - они удалились, эти три фазы или 9 сфирот.

3) - что оно круглое, и есть точка внутри.

И таким образом не относится к ней аспекты выше и ниже, правое и левое. Ибо стадия первая, например, которая в первой половине, она окружает сверху всех, во второй половине[1] она окружает снизу всех. И также остальные ступени, и если так, нет здесь выше и ниже, и таким же образом правого и левого. Таким образом, что нет между ними никакого возвышения одного над другим, и все они одинаковые в одной равномерности. А причина уже объяснена (в сопряженном высказывании), из-за того, что причина сокращения не была из-за изменения свойства, смотри там. И это то, что уточняет Рав (АРИ) «круглое во всём окружении в полнейшей равномерности», и пойми.

ובאופן זה, אין בחינת מעלה ומטה ימין ושמאל נבחנת ביניהם. כי בחינה א' למשל, שהיא בחציה הא' מקפת למעלה מכולן, בחציה הב' היא נמצאת מקפת למטה מכולן, וכן שאר הבחינות, וא"כ אין כאן מעלה ומטה, ועד"ז ימין ושמאל. באופן, שאין ביניהן שום מעלה זה מזה, וכולן שוות בהשואה אחת. והטעם, כבר נתבאר (בדיבור הסמוך) מפני שסיבת הצמצום לא היתה משום שינוי הצורה עש"ה. וזהו שמדייק הרב "עגול מכל סביבותיו בהשואה גמורה", והבן.

1) – сама луковица, она круглая. Её верхняя половина, будем говорить, окружает все стадии сверху, а вторая половина, т.е. её нижняя, окружает всех снизу. Он не говорит верхняя, потому что ещё нет верха и низа.

לפי שאור אין סוף הוא בהשואה, היה הצמצום ג"כ בהשואה שהוא סוד העגול

ה) והסבה היתה, לפי שכיון שאור הא"ס שוה בהשואה גמורה הוכרח ג"כ, שיצמצם עצמו בהשואה א' מכל הצדדים, ולא שיצמצם עצמו מצד א' יותר משאר צדדים. ונודע בחכמת השיעור שאין תמונה כל כך שוה כמו ר תמונת העיגול, משא"כ, ש בתמונת מרובע בעל זוית נצבת בולטת, וכן ת תמונת המשולש וכיוצא בשאר התמונות. וע"כ מוכרח הוא להיות צמצום הא"ס בבחינת עיגול.

В связи с тем, что свет Эйн Соф был в равномерности, было сокращение также в равномерности, что это суть круга.

5) А причина была в том что, так как свет Эйн Соф равномерный в полной равномерности, с необходимостью также должно быть, что он себя сократил в одной равномерности со всех сторон, а не то, чтобы он себя сократил с одной стороны больше, чем с остальных сторон. И известно в науке измерительной (геометрии), что нет такой фигуры, чтобы она была настолько равномерной, как фигура круга, чего не скажешь о фигуре квадрата, имеющего угол выступающий, и также фигура треугольника и так далее в остальных фигурах. И поэтому с необходимостью обязано быть сокращение Эйн Соф в форме круга.

«Ор Пними»

200) «как фигура круга»

200) это уже объяснено рядом

ר) כבר נתבאר לעיל בדיבור הסמוך.

300) «чего не скажешь о фигуре квадрата, имеющего угол выступающий»

300) Пояснение, если бы было там различие выше и ниже, правое и левое, было бы это объяснено в форме квадрата, что есть там 4 стороны, что они прозвища (наименования) этих 4 стадий, как сказано выше. Однако не было так, но только в форме круглой, что нет в ней этих различий, как сказано выше в сопряженном высказывании.

ש) פירושו, אם היה שם הבחן מעלה ומטה ימין ושמאל, היה זה מתבאר בתמונת המרובע, שיש שם ד' הצדדים הללו, שהם הכינויים של ד' הבחינות הנ"ל. אמנם לא היה כן, אלא בתמונת העיגול, שאין בה ההבחנות הללו. כנ"ל בדיבור הסמוך.

400) «и также фигура треугольника и так далее в остальных фигурах»

400) Это учит о ступени, что есть в ней только 3 стадии, что отсутствует там стадия 4. То есть, три стороны: верх, правое и левое. И не достаёт там стороны нижней, и это называется фигура треугольника[1].

ת) מורה על מדרגה שיש בה רק ג' בחינות, שחסרה שם בחינה ד'. דהיינו ג' צדדים: מעלה, ימין, ושמאל. והסר שם צד מטה וזה נקרא תמונת המשולש.

1) - я думаю, нет смысла здесь что-либо добавлять. Он поясняет нам, что также и эти геометрические фигуры имеют своим корнем духовное. 4 стадии они соответствуют фигуре квадрата, но есть выступы. 3 стадии – не хватает 4 стадии, малхут, и это соответствует фигуре треугольника, и это ещё большая степень недостачи, а остальное мы увидим, с Б-жьей помощью дальше в объяснении.

Урок № 12

פרק ב'

Глава 2

מן אין סוף המשיך קו אור לתוך החלל

א) והנה אחר הצמצום הנ"ל, א אשר אז נשאר מקום החלל ואויר פנוי וריקני באמצע אור הא"ס ממש כנ"ל, הנה כבר היה מקום שיוכלו להיות שם הנאצלים והנבראים והיצורים והנעשים. ואז ב המשיך מן האור א"ס, קו א' ישר ג מן האור העגול שלו ד מלמעלה למטה, ומשתלשל, ויורד תוך החלל ההוא.

От Эйн Соф протянулся кав (линия) света внутрь полого пространства

1) И вот после сокращения, как сказано выше, что тогда осталось место полое и воздух свободный и пустой в середине света Эйн Соф, действительно, как сказано выше, так вот уже было место, чтобы могли быть там нээцлим (создания, которые имеют своим корнем мир Ацилут)**, и нивраим** (создания, которые имеют своим корнем мир Брия)**, и йецурим** (создания, которые имеют своим корнем мир Йецира)**, и наасим** (создания, которые имеют своим корнем мир Асия)**. И тогда протянулась от света Эйн Соф одна прямая линия от его круглого света сверху вниз, и он развёртывается (развивается), и опускается вовнутрь этого полого пространства.**

1) «осталось место полое» и т.д.

1) Не ошибись, чтобы подумать, что из-за сокращения света от центральной точки, произошло какое-то изменение в Эйн Соф, Б-же упаси. Ибо нет исчезновения и замены в духовном, и тем более в таком высоком месте. Но аспект сокращения, о котором говорится, сделался новым качеством и добавкой к Эйн Соф, благословен Он. Таким образом, что Эйн Соф, благословен Он, остался во всем своём простом единстве, как и было прежде сокращения, в секрете Он и Имя Его Едино, а аспект сокращения сделался на центральную точку, понятно, для того, чтобы вывести новый мир, что оттуда исторгся свет, и осталось место полое и пустое, таким образом, как объяснено выше. И в этом полом месте были излучены все миры, как будет написано (сказано) перед нами (дальше).

א) אל תטעה לחשוב, שמפאת צמצום האור מהנקודה האמצעית היה איזה שינוי בא"ס ח"ו. כי אין העדר ותמורה ברוחניות, ואין צריך לומר במקום הגבוה הזה (כנ"ל דף א' ד"ה צריכים עש"ה). אלא ענין הצמצום האמור, נעשה למהות חדשה ונוספת על א"ס ב"ה. באופן, שהא"ס ב"ה נשאר בכל אחדותו הפשוטה כמו שהיה מטרם הצמצום, בסוד הוא ושמו אחד, ודבר הצמצום הנעשה על הנקודה האמצעית, מובן, ליציאת עולם חדש, שמשם נסתלק האור ונשאר מקום חלל וריק על דרך שנתבארו לעיל. ובמקום החלל ההוא, נאצלו כל העולמות כולם כמ"ש לפנינו.

2) «и тогда протянулась от света Эйн Соф одна прямая линия» и т.д**.**

ב) אין להבין ענין פעולה זו כמשמעותו השטחית ע"ד פעולה אנושית, שמתחילה פעל כך ואח"כ פעל בדרך אחרת ונסתלק מפעולה ראשונה, כי אין לך הגשמה יותר גדולה מזו, כי הוא יתברך אינו בעל מקרה ושינוי ח"ו, וכמ"ש אני הויה לא שניתי וגו', ואע"פ שאין המדובר בעצמותו ית', אלא רק באור המתפשט ממנו, מכל מקום, כיון שאין שינוי ומקרה ותנועה בעצמותו ית' אלא שהוא בעל מנוחה בהחלט, נמצא שמתחייב להיות כך גם באורו המתפשט הימנו כל כמה שלא הגיע לבחינת הנאצל, דהיינו, כל כמה שלא הגיע לבחינת התלבשות בכלים, כי רק אז יצא מכלל עצמותו ית' לבחינת הנאצל המחודש והמקבל הימנו, וכבר ביארנו שכל החידוש הזה, שורה בעיקר על הכלי של הנאצל, דהיינו בחינת ה"רצון לקבל" שישנו בנאצל, שהרצון הזה, אע"פ שהוא רוחני, מ"מ הוא ודאי חידוש צורה והוא "מקרה" כי אינו נוהג בהכרה בעצמותו ית', מה שאין כן באור שנתלבש בו שהוא אינו מחודש, שהרי נמשך מעצמותו ית' בבחינת "יש מן יש". ומכל מקום ענין הפעלת האור העליון במידת הכלי, דהיינו בבחינת מה שהכלי מתפעל ומקבל מהאור העליון, נופל עליו ג"כ בחינת חידוש, שהוא "מקרה" בהכרה כמובן, ותדע שכל החידושים והשתלשלות המדרגות הנ"ל הנה המה עוסקים רק בערך התפעלותו של הכלי וקבלתו מהאור העליון כי זה לבד מקבל השינויים והריבויים. אמנם האור כשהוא לעצמו, נמצא תמיד בבחינת המנוחה המוחלטת, בהיותו מתפשט מעצמותו ית'. והבן זה היטב ותזכור זה בהמשך כל הלימוד בחכמה הזאת בכל מלה ומלה ממש.

2) Нельзя понимать смысл этого действия, как понимание на плоскости[1], по образу действий человека, который сначала действовал так, а затем действовал другим образом, и затем он изошёл из первого действия, ибо нет большей материализации, чем эта[2], ибо Он, Благословенный, не обладатель случая (не подчиняется случаю) и изменения, Б-же упаси, и как написано, «Я, hАВА"Я, не изменился», и так далее. И несмотря на то, что не говорится о Его сущности, но только о свете, который распространяется от Него, тем не менее, так как нет изменения, и случая, и движения в сущности Благословенного, но что Он обладатель абсолютного покоя (безмятежности), находим, что с необходимостью должно быть также и в свете, который от Него распространяется, до тех пор, пока он не доходит до аспекта творения (созданного), то есть, пока не доходит этот свет до аспекта одевания в келим, ибо только тогда выходит он из сущности Благословенного к аспекту созданного, обновлённого и получающего от Него[3]. И мы уже объяснили, что всё это обновление покоится главным образом на кли созданного, то есть, аспекте «желания получить», которое есть в творении, что это желание, несмотря на то, что оно духовное, тем не менее оно, конечно же, обновление свойств и это «случай»[4], что он уже не применим с необходимостью в сущности Благословенного, чего не скажешь в свете, который одевается в нём, что он не обновляется, ибо он протянут от сущности Творца в аспекте «Существующего от Существующего»[5]. И тем не менее аспект воздействия высшего света по мере кли, то есть, в аспекте того, что кли воздействуется, и получает от высшего света, к этому относится также аспект обновления, что это «случай», с необходимостью, как понятно. И знай, что все обновление, и развитие ступеней упомянутых выше, так вот они определяются (досл. занимаются) только лишь в отношении воздействия кли, и его получения от высшего света, ибо только это лишь получает изменение и множество[6]. Однако, свет, когда он сам по себе, всегда находится в аспекте полнейшего покоя, так как он распространяется от сущности Благословенного[7]. И пойми это очень основательно, и запомни это на протяжении всего изучения этой мудрости в каждом слове действительно[8].

1) - имеется в виду, как геометрическое измерение.

2) - ТЭС предупреждает нас на каждом шагу, чтобы мы не попались в сети наших материальных представлений.

3) - пока это ещё свет. Свет выходит от Безмятежного, от свойства покоя Творца. И он продолжается, и не изменяется, пока не одевается в тело, вот тогда это выходит из понятия Его сущности. Это все надо ощущать, но, ни в коем случае не представлять себе это как философские вещи, своей головой.

4) - то есть, есть суть, и то, что происходит, производная.

5) - то есть, Существующее - это сам Творец, а свет, который от него происходит, и ещё не доходит до творения – это Существующее от Существующего. Ещё раз, просьба не философствовать на эту тему и не стараться понять головой, а раскрыться полностью, стать восприимчивыми, и ощущать о чём он нам говорит.

6) - в отличие от единства, множественность. То есть, что он нам сказал? Что всё, что относится к кли и к тому, какое оно получает воздействие от высшего света, всё, что получает от него, и всё развитие его, это всё относится, как он говорит, к **מקרה** - **микрэ**, к **случаю**, к обновлению, изменению. А в свете не изменяется ничего. Это нужно себе уяснить, ощутить это всё в себе. Очень тонкие вещи он нам говорит, на которые затем будет нанизываться новые элементы Древа жизни.

7) - надо следовать его предупреждению. Он завершил свой путь, величайший за последние века, без него мы ничего бы не смогли понять, ни у АРИ, ни в Зоhаре - ничего, ни слова. И этих трех: Зоhар Шимона бар Йохая, Эц Хаим Ари и ТЭС/аСулам Йеhуды Ашлага нам полностью достаточно, всё остальное даже излишне, потому что всё остальное проводится через души тех каббалистов, которые имеют какие-то отклонения - влево или вправо. А эти трое – искры одной души, от которой Учение и передавалось, а поэтому их следует учить, больше ничего не надо. Одна линия, больше нет ничего. Это центральная линия. Рабби Шимон бар Йохай в этой самой центральной линии святости - правая линия, а Йегуда Ашлаг, он в этой самой центральной линии – левая линия, а АРИ - это центральная линия центральной линии.

8) - что есть свет, который суть свет Творца. И свет, который распространяется от сути Творца, это **יש מן יש** – **существующее от существующего**, до тех пор, пока он не одевается в келим. Только в келим и происходят все изменения.

И в соответствии с объяснениями пойми хорошо, что высший свет не прекращает светить творению даже на мгновение, и он не попадает под понятие, Б-же упаси, случая или обновления, но что он находится в состоянии абсолютного покоя и весь аспект сокращения и исторжения света о котором здесь говорится, это только в отношении воздействия и его получения посредством кли, то есть, центральной точки. Пояснение, несмотря на то, что высший свет не прекращает светить, тем не менее, кли теперь не получает абсолютно ничего от его свечения, так как [кли] уменьшило себя, то есть, что уменьшило своё «желание получить», то есть, чтобы не получить в стадию 4-ю, что она действительно центральная точка, но только лишь в 3 предыдущие стадии, которые находятся в ней, что желание получить слабое в них и желание отдачи, правит там в большей степени. Таким образом, что высший свет совершенно не воздействуется от сокращения, и не меняет своего пути, Б-же упаси, но точно также как он светит в Эйн Соф, так же он светит и во время сокращения, и после сокращения, и во всех мирах вместе, и даже в мире Асия, абсолютно без какого либо прекращения даже на мгновение, но что сами келим делают все эти изменения, ибо они не получают иначе как в соответствии с их свойствами (мерами), то есть, «по мере желания получить», которое в них[1].

ולפי המבואר תבין היטב, כי האור העליון אינו פוסק מלהאיר לנאצלים אפילו לרגע, ואינו נופל ח"ו תחת המקרה והחידוש, אלא, שהוא במצב המנוחה המוחלטת, וכל ענין הצמצום והסתלקות האור האמורים כאן, אינם אמורים אלא רק בערך התפעלותו וקבלתו של הכלי, דהיינו הנקודה האמצעית. פירוש, אע"פ שהאור העליון לא פסק מלהאיר, מ"מ הכלי לא קיבל עתה כלום מהארתו, משום שמיעטה את עצמו, דהיינו שמיעט את ה"רצון לקבל" שבו, דהיינו שלא לקבל בבחינה ד' שהיא נקודה אמצעית ממש, אלא רק בג' הבחינות הקודמות הנמצאות בה, שהרצון לקבל קלוש בהם, והרצון להשפיע שולט שם יותר (כנ"ל אות נ' ד"ה עתה תבין). באופן, שהאור העליון לא נתפעל כלל מן הצמצום, ולא שינה דרכו ח"ו, אלא ממש כמו שמאיר בא"ס ב"ה, כן מאיר גם בעת הצמצום ולאחר הצמצום, ובכל העולמות כולם ואפילו בעולם העשיה, בלי שום הפסק אפילו לרגע, אלא הכלים בעצמם, עושים את כל השינויים הללו, כי אינם מקבלים, אלא לפי מידתם, היינו "מידת הרצון לקבל" שבהם, כמבואר.

1) - что это значит? Что свет как он был в Эйн Соф, такой он и везде. И в самих келим он не изменяется совершенно, а сами келим его ощущают в мере своего желания получать. Заметь, что он не сказал здесь: в мере своей силы экрана - масаха, а только - «в мере своего желания получить».

Очень, очень важно то, что он говорит. Он дал нам великое введение, и теперь поясняет важные вещи.

ומהאמור תבין, אשר מ"ש הרב המשיך מן אור א"ס קו אחד, פירושו, אשר מקום החלל בעצמו, דהיינו, הכלי שנתרוקן מאור א"ס, הנה, הוא עצמו גרם להמשכת הקו מאור א"ס, מסיבת המיעוט, שנתחדש ב"רצון לקבל" שבו. כי שיעור מידת קבלתו עתה מאחר צמצום הבחינה ד' שלו, מכונה בשם קו, דהיינו בערך קבלתו הקודמת בבחינה ד' שמילא את המקום כולו, אבל עתה, שאין לה הרצון לקבל הגדול הזה, אלא רק ג' בחינות הרצון הקודמות, אשר הרצון לקבל קלוש בהן כנ"ל, נבחן כמו שהכלי ההוא אינו מקבל יותר מאור א"ס אלא קו אחד של אור, וכל מקום הכלי נשאר ריק ופנוי מהאור, כי אין האור הדק הזה שמקבל עתה, מספיק למלאות כל מקומו של הכלי, שזה עלה לו מחמת הסרון דבחינה ד' שמיעטה אותו כנ"ל. ונתבאר,

А из сказанного ты поймёшь то, что говорит Рав, что протянулся из Эйн Соф один кав, и это означает, что само полое место, то есть, кли, которое опустошилось от света Бесконечности, вот оно само вызвало протягивание линии (кав) от света Бесконечности, по причине уменьшения, которое обновилось в «желании получить»[1]. Ибо мера получения теперь, после сокращения его 4-ой стадии, называется именем кав, то есть, по отношению к его предыдущему получению в 4 стадии, что заполняло всё это место, но что теперь нет у неё уже этого большого желания получить, но только три предыдущие стадии желания, что желание получить слабое у них, как сказано выше, тогда считается, будто это кли не получает больше от света Бесконечности, кроме как от одной струи (досл. линии) света, а всё место кли остаётся пустым и свободным от света, ибо этот свет тонкий, который получает теперь, недостаточен, чтобы заполнить всё место кли, что это к нему поднялось из-за недостатка 4 стадии, которая себя уменьшила, как сказано выше.

אשר האור העליון לא נפסק כלל מסיבת הצמצום, וכן לא נשתנה כלל שימשיך האור בבחינת קו אחד, אלא, כל השינוי הגדול הזה נעשה בסיבת כלי הקבלה שנתמעטו אשר עתה לא יוכלו לקבל מאור א"ס אלא שיעור קטן מאד הנקרא קו, דהיינו לפי מידת רצונו, כי לא ירצה יותר מהמידה ההיא, והבן היטב.

И объяснено, что высший свет совершенно не прекратился по причине сокращения и совершенно не изменилось то, что продлился свет в аспекте одной линии, но что всё это большое изменение стало по причине кли получения, которое уменьшило себя, что теперь не может получить от света Бесконечности, кроме как очень маленькую степень, называющуюся кав, линия, то есть, в соответствии с мерой его желания, ибо не желает больше, чем эта мера. И пойми хорошо!

1) - опустошилось, свет вышел, кли было уменьшено, и оно смогло получить в рамках своего кли, но не в свете Бесконечности.

На этом мы заканчиваем. Главное, не брать себе этого в голову, а ощущать это, видеть это на Древе жизни. Видеть как бы сверху вниз, протягивать этот кав вместе с этим, как это оттуда исходит. И обязательно хорошо усвоить эти принципы и понятия на святом языке.

Урок № 13

«Ор Пними»

3) «от его круглого света»

ג) פירושה של תמונת העגול כבר נתבאר לעיל (פרק א' אות ק'), ומשמיענו בזה, שאפילו לאחר הצמצום נשאר האור העליון בתמונת העגול, שפירושו בלי הבחן מדרגות, וכל ד' הבחינות שוות אצלו במעלה (כנ"ל פרק א' אות ק'), והטעם הוא כמ"ש לעיל (בדיבור הסמוך), אשר ענין החידוש והמקרה אינם נוהגים ח"ו באור העליון, עש"ה, וכל אלו מיני ההתחדשות האמורים, אינם אלא יחסי הכלים בלבד.

3) Объяснение фигуры круга[1] уже было объяснено выше (гл. 1, п. 100), и он сообщает в этом, что даже после сокращения остался высший свет в форме круга, что означает - без различия ступеней, и все 4 стадии равномерны у него по достоинству (по уровню), и причина этого в том, как сказано выше, что аспект обновления и случая не применимы, Б-же упаси, к высшему свету, смотри там внимательно, а все эти виды упомянутых обновлений, это только лишь в отношении келим[2].

1) - он нам сказал, что после сокращения протянулась одна линия света от Эйн Соф, то есть, значительно уменьшенное, и, как АРИ добавляет, «в форме круга». Вот это он поясняет.
2) - даже кав света, сам по себе, «в форме круга», и нет в нём выше и ниже, а то, что различает – это кли.

4) «сверху вниз и разворачивается и спускается вовнутрь этого полого пространства»

ד) אל תשכח שאין הכונה ח"ו במושגים המדומים במקום גשמי, אלא הזך ביותר מכונה בחינת מעלה, והעבה והגרוע ביותר מכונה בחינת מטה. וכנ"ל (פ"א אות ו') שכל מה שאפשר להבין בהתפשטות האור מהמאציל וביאתו לבחינת נאצל, הוא בעיקר בבחינת הידוש של שינוי הצורה שישנו בנאצל, דהיינו, בחינת ה"רצון לקבל" שנתחדש בו, שאינו נמצא במאציל. ומחמת זה, נבחן הנאצל, שהוא רחוק, עב ושפל ותחתון כלפי המאציל, כי שינוי הצורה מהמאציל עושה כל אלו ומפרישו מבחינת המאציל לבחינת הנאצל. גם ידעת ששינוי הצורה הזאת, דהיינו ה"רצון לקבל", אינו נגלה בבת אחת, אלא שמתרקם לאט לאט, בסדר ד' בחינות, ונגמרת צורתו בתכלית הגדלות רק בבחינה הד'.

4) Не забывай, что не указывает смысл этого, Б-же упаси, на воображаемые понятия материального места[1], но наиболее тонкий называется аспектом «высь», а наиболее грубый и худший называется «низ[2]». И, как сказано выше (гл. 1, п. 6), что всё то, что возможно понять в распространении света от Излучающего и его приходе к аспекту получающего, это главным образом аспект обновления и изменения свойства, которое есть в творении (созданном), то есть, аспект «желания получить», которое обновляется, которого нет у Создателя. И из-за этого считается созданное, что оно удаленное, грубое и низкое по отношению к Создателю, ибо изменение свойств от Создателя делает всё это, и отделяет его от аспекта Создателя к аспекту созданного. И также ты знаешь, что это изменение свойств, то есть, «желание получить», оно не раскрывается одним разом, но оно развёртывается и нанизывается постепенно, по порядку 4 стадий, и это свойство завершается в предельной величине только в стадии 4[3].

1) – поскольку мы только недавно начали изучать его книгу ТЭС, то он часто предупреждает, чтобы мы были осторожны, и не смотрели на вещи материально. Он нам говорит о том, что кав протянулся сверху вниз. Здесь нужно быть очень

внимательным и ощутить это, чтобы не возникло у нас никаких материальных понятий от того, что он говорит «сверху вниз», что кав идет сверху вниз.

2) - всё качественно, никакое земное представление не подходит совершенно, и не помогает.

3) - только в 4 стадии есть полное предельное изменение этого свойства, между созданным и Создателем, кли и светом.

ולפיכך יוצא לנו, כי כל שצורת הרצון לקבל שלו קלושה ביותר, דהיינו הבחינה הא' של ד' הבחינות, הרי היא נבחנת לקרובה יותר אל המאציל, והיא חשובה יותר וזכה יותר ועליונה יותר, כי שינוי הצורה שבה אינו כל כך גדול כמו ג' הבחינות שלאחריו. **והבחינה הב', שהרצון שבה גדול מבחינה א'**, הרי היא נבחנת, לרחוקה מן המאציל ביותר ועבה ביותר ושפלה ביותר ותחתונה ביותר מן הבחינה הראשונה, עד שהבחינה הד', היא רחוקה מהמאציל יותר מכולן, ועבה ושפלה ותחתונה יותר מכולן. וז"ש הרב שהקו נמשך, "מלמעלה למטה", דהיינו מבחינה ראשונה עד לבחינה הד' (ולא עד בכלל), שהיא התחתונה ביותר מכולן. וענין מעלה ומטה האמור, נתחדש עתה עם יציאת הקו, כי בטרם שהאיר הקו, דהיינו בשעת הצמצום, לא נבחן שם מעלה ומטה, כנ"ל (פ"א אות ק), אלא אחר שקיבלה האור בבחינת קו לבד, שפירושו שלא קיבלה אותו בכל ד' הבחינות, רק על ג' בחינות ראשונות שבה לבד, ובחינה ד' נשארה חושך בלי אור, הנה רק עתה, נגלית בחינה ד' לבחינה שפלה ועבה ותחתונה, שעליה נערכות גם כן ג' הבחינות הקודמות לה בכמה שהן זכות וקרובות יותר אל המאציל, כנ"ל. משא"כ, בעת הצמצום, שנסתלק האור מכל ד' הבחינות בבת אחת, לא היה עוד ההכר הזה בין הבחינות, כנ"ל (פרק א' אות ק').

И поэтому следует из этого (досл. выходит) для нас, что чем желание получить наиболее слабое, то есть, первая стадия из 4 стадий, так вот, она считается наиболее приближенной к Создателю, и она более важная и более тонкая, и наиболее высокая, ибо изменение свойства в ней не настолько велико, как у трех стадий, которые за ней. А 2 стадия, что желание её[1] больше, чем у стадии 1, так вот она считается дальше от Создателя, более грубая и более далекая, и более низкая, чем стадия первая, настолько, что стадия 4 она отдалена от Создателя более всех, и грубая и далекая, и низкая, более всех остальных. И это то, что говорит Рав, что кав протянут «сверху вниз», то есть, от 1 стадии до 4 (но не полностью по [4]), что она самая низкая из всех. А упомянутый аспект «выше» и «ниже» обновился теперь с выходом кав (линии), ибо прежде, чем светил кав, то есть, во время цимцума, нельзя различить там выше и ниже, как сказано выше (гл. 1 п. 100), но после того, как она получила свет только в аспекте кав, что смысл этого, что она не получила его во все 4 стадии, но только в 3 первые стадии, которые в ней, а 4 стадия её осталась в темноте без света, так вот, только теперь раскрывается 4 стадия, как низкая и грубая и нижняя, что над ней располагаются также 3 стадии, которые предваряют её, в мере их утонченности и приближения к Создателю, как сказано выше. Чего не скажешь во время цимцума, что исторгся тогда свет из всех 4 стадий одним разом, и не было ещё тогда этого распознавания между стадиями, как сказано выше[2].

1) - он не говорит «желание получить», потому что это бина.

2) - то есть, сейчас, уже после сокращения, когда ощущается свет, то в нём есть выше и ниже, в зависимости от стадии.

Вершина кава касается Эйн Соф, но не окончание его

2) И высшая вершина кава, протягивается от самого Эйн Соф и дотрагивается до Него (дословно: в Нем), однако окончание этого кава внизу в конце не соприкасается со светом Эйн Соф.

ראש הקו נוגע באין סוף ולא סיומו

ב) ה וראש העליון של הקו, נמשך מן הא"ס עצמו ו ונוגע בו, אמנם סיום הקו הזה ז למטה בסופו אינו נוגע באור א"ס.

5) «И высшая вершина кава, протягивается от самого Эйн Соф»

5) То есть, первая стадия из 4 стадий, как сказано выше в сопряженном высказывании.

6) «и дотрагивается до Него»

6) Ибо первая стадия, что это высшая вершина, она наиболее приближенная к Эйн Соф, то есть, к Создателю[1], и поэтому считается, что она дотрагивается до Него[2], ибо нет отличия в изменении свойств первой стадии настолько заметного, чтобы отделить её от Создателя, как сказано выше[3].

ו) כי בחינה א', שהיא הראש העליון, היא הקריבה ביותר לא"ס, כלומר למאציל, וע"כ נחשבת כמו שנוגעת בו, כי אין הפרש שבשינוי הצורה דבחינה א' ניכר כל כך עד להפרידו מהמאציל, כנ"ל.

1) - то есть, он говорит Эйн Соф и Создатель, это одно и то же. Вот на эти тонкости нужно постоянно обращать внимание.

2) - кав дотрагивается до Эйн Соф.

3) - я пробую дать возможно прямой перевод, без какого-либо добавления. Лучше так, лучше язык, который кажется немного «поломанным», но зато, чтобы постепенно прийти к ощущению этого языка, который он нам даёт. Очень важно то, что он нам сказал. Первая стадия – это хохма. А хохма, как мы знаем, нет у неё ещё келим, хохма – это как свет. Настоящие келим начинаются с нижней части бины, поэтому нет ещё здесь различия настолько заметного от света. И поэтому АРИ нам сказал, что вершина кава дотрагивается до Эйн Соф.

7) «однако окончание кава внизу в конце не дотрагивается до света Эйн Соф»

7) Внизу в конце, указывает на 4 стадию, что она отдаленная наиболее от всех, и наиболее низкая из всех, как сказано выше (гл. 2 п. 4), и она не получает теперь высший свет, и находим, что она не дотрагивается света Эйн Соф, но отделяется от Него[1].

ז) למטה בסופו מורה על הבחינה הד', שהיא רחוקה יותר מכולם ותחתונה יותר מכולם, כנ"ל (פרק ב' אות ד'), שאינה מקבלת עתה את האור העליון, ונמצא שאינה נוגעת באור א"ס, אלא נפרדת הימנו.

1) - четвёртая стадия не берёт этот свет, вверху он дотрагивается до Эйн Соф, а внизу – нет. То есть, три стадии у которых есть свет, а в 4 – нет, не дотрагивается, нет касания к свету Эйн Соф.

דרך הקו מתפשט אור אין סוף לעולמות

ג) ודרך הקו הזה נמשך ונתפשט אור א"ס למטה.

Путем кава распространяется свет Эйн Соф к мирам

3) И по пути этого кава притягивается и распространяется свет Эйн Соф вниз.

כל העולמות הם במקום החלל ההוא שנצטמצם

ד) ובמקום החלל ההוא, ח האציל וברא, ויצר ועשה כל העולמות כולם.

Все миры - они в этом полом пространстве, которое сократилось

4) И в этом полом пространстве, он излучил и создал и сформировал и сделал все миры вместе.

8) «он излучил и создал и сформировал и сделал все миры вместе»

8) Подразумевает этим 4 мира, которые называются: Ацилут, Брия, Йецира и Асия. Что они включают все миры, что в частностях нет им числа. И эти 4 мира протягиваются от вышесказанных 4 стадий: из стадии первой [выходит] Ацилут, из стадии 2 - Брия, из стадии 3 – Йецира, из стадии 4 -Асия.

ח) רומז בזה, לד' העולמות הנקראים: אצילות, בריאה, יצירה, ועשיה. שהם כוללים כל העולמות, שהם בפרטיות בלי מספר. וד' העולמות הללו, נמשכים מד' הבחינות הנ"ל: מבחינה א' אצילות, מבחינה ב' בריאה, מבחינה ג' יצירה, מבחינה ד' עשיה.

קודם הצמצום היה הוא ושמו אחד, ואין שכל יכול להשיגו

*** ה) ט קודם הד' עולמות אלו, היה הא"ס, י הוא אחד ושמו אחד באחדות נפלא ונעלם ית', כ שאין כח אפילו במלאכים הקרובים אליו ואין להם השגה בא"ס ית', כי אין שום שכל נברא שיוכל להשיגו, להיות, כי ל אין לו מקום ולא גבול ולא שם.**

Прежде сокращения был Он и Имя Его – Одно, и нет того, кто мог бы постичь Его

5) Прежде этих 4 миров был Эйн Соф, Он Один и Имя Его Одно в единстве поразительном, и сокрыт был Благословенный, что нет силы даже у ангелов, приближенных к Нему и нет у них постижения в Эйн Соф, благословен Он, ибо не создан никакой разум, который смог бы Его постичь, ибо нет ему места и нет границы и нет имени.

9) «прежде этих 4 миров был Эйн Соф»

9) Которые называются: Ацилут, Брия, Йецира, Асия, как сказано выше (в сопряженном высказывании). Что они включают в себя все миры, так вот, прежде всех них, то есть, прежде сокращения, не было различия этих 4 стадий, одно выше другого, как сказано выше (гл. 2, п. 4), но в секрете простого единства, как сказано

ט) שנקראים: אצילות, בריאה, יצירה, עשיה, כנ"ל (בדיבור הסמוך), אשר המה כוללים כל העולמות כולם, הנה קודם כל אלה, דהיינו מטרם הצמצום, לא היו ד' בחינות אלו נבחנות בזו למעלה מזו, כנ"ל (פרק ב' אות ד'), אלא בסוד האחדות הפשוטה כנ"ל (פ"א אות ל' ד"ה ולפי המבואר) בלי שום הבדל בין המדרגות ובין אור לכלי, אלא בסוד הוא ושמו אחד, כנ"ל עש"ה.

выше (гл. 1, п, 30, со слов …), без какого-либо разделения между ступенями и между светом и кли, но они были в секрете: Он и Его Имя - Одно, как сказано выше, смотри там.

10) «Он Один и Имя Его Одно»

10) «Он» указывает на высший свет, а «Его Имя» указывает на аспект желания получить, которое с необходимостью там находится, как сказано выше. «Имя», это гематрия - «рацон» (желание), что это подразумевает «желание получить».

י) "הוא" מורה על האור העליון, ושמו מורה על בחינת הרצון לקבל הנמצא בהכרח שם, כנ"ל (פ"א אות ל' ד"ה אין לתמוה עש"ה). "שמו" הוא בגי' "רצון", רומז על ה"רצון לקבל".

20) «что нет силы даже у ангелов, приближенных к Нему и т.д.»

20) Т.е., теперь после того, как созданы миры, даже ангелы, что они творения наиболее близкие в их духовности, нет у них постижения в свете Эйн Соф.

כ) כלומר, עתה לאחר שנבראו העולמות, אפילו המלאכים שהם הנבראים היותר קרובים ברוחניותם אין להם השגה בא"ס.

30) «нет у Него места и нет границы и нет имени»

30) Ибо, так как там, в Эйн Соф, благословен Он, секрет Он и Имя Его - Одно, и место и кли совершенно неузнаваемы там, как сказано выше, поэтому никакой созданный разум не может постичь Его, ибо нет постижения света без кли.

ל) כי בהיות שם בא"ס ב"ה סוד הוא ושמו אחד, ואין מקום וכלי ניכרים שם כל עיקר כמ"ש לעיל, לפיכך אין שכל נברא יכול להשיגו, כי אין השגה באור בלי כלי.

Мы прошли теперь всю первую часть самого текста и его комментарий, и теперь мы, б.э.а., начнём изучать добавочный материал «Внутреннее созерцание».

Урок № 14

Начинаем «Истаклут Пнимит», добавочный комментарий к ТЭС. Напоминаю, что я включил его в мои уроки ТЭС только в Части 1.

הסתכלות פנימית

Внутреннее созерцание

ראשית כל צריכים לדעת, שבמקום שיש לנו עסק עם ענינים רוחניים, המופשטים מזמן, מקום ותנועה, ואצ"ל עם אלקיית, הרי אין לנו את המלות להגות ולהתבטא על ידיהן, שהרי כל אוצר המלות שלנו הוא לקוח מהרגשי החושים המדומים, ואיך אפשר להסתייע בהם במקום שהחוש ודמיון אינם שולטים שם, כי למשל, אפילו אם תקח את המלה היותר דקה כגון "אורות", הרי היא ג"כ מדומה ומושאלת מן אור השמש או אור מורגש של נחת רוח וכדומה, אם כן איך יתכן להתבטא עמהן בעניני אלקות, אשר ודאי לא יציעו למעיין שום דבר אמת. ואין צריך לומר במקום שצריכים לגלות על ידי המלות ההן, בכתב על ספר, בעניני משא ומתן בחכמה, כנהוג במחקרי כל חכמה, אשר

В начале всего необходимо нам знать, что в том месте, где есть у нас занятие духовными вопросами, которые абстрагированы от времени, места и движения, и что уж говорить, о Божественном, так вот, нет у нас слов, чтобы высказать, и выразить посредством их[1], когда вся сокровищница наших слов взята от ощущений органов чувств представляемых (дословно: воображаемых), и как возможно, чтобы они могли помочь нам в том месте, где чувства и воображение не правят, что, например, даже, если ты возьмешь слово наиболее тонкое, как «света», вот и это [слово] так же воображаемо, и заимствовано от света солнца, или света, который ощущается приятным и воображаемым[2], и если так, как можно выразить ими вопросы Божественного, которые, конечно же, не предложат [заинтересованному] читателю никакой истины[3]. И что же говорить о том месте, где необходимо раскрыть посредством этих слов на письме в книге аспекты духовных вопросов, как это принято во всех исследованиях иной мудрости, что

1) – нет у нас слов чтобы выразить духовное, он говорит, и что уже говорить про Божественное. Нет у нас возможности выразить эти понятия.

2) – то есть, это всё воображаемое и ощущаемое. Воображаемое и чувственное, оно не относится к духовному, это то, что он хочет сказать.

3) - то есть, никакого истинного постижения этими словами нельзя выразить.

אז אם נכשלים, אפילו במלה אחת בלתי מוצלחת למטרתה, תיכף יתבלבל המעיין ולא ימצא ידיו ורגליו בכל הענין כולו. ולפיכך בחרו להם חכמי הקבלה שפה מיוחדת, שאפשר לכנותה "שפת הענפים", להיות שאין לנו שום מהות או הנהגה של איזו מהות בעולם הזה, שלא תהיה נמשכת משרשה שבעולם העליון, ואדרבה, התחלת כל ישות שבעולם הזה, הנה היא מתחילה מהעולם העליון, ואח"כ משתלשלת לעולם הזה. לפיכך מצאו להם החכמים שפה מוכנה בלי טורח, שיוכלו למסור ע"י איש לרעהו את השגתם, בעל פה ובכתב מדור לדור, כי לקחו להם את שמות הענפים שבעולם הזה, אשר כל שם מבאר את עצמו, כמורה באצבע על שרשו העליון, אשר במערכת העולמות העליונים.

тогда, если мы споткнёмся (ошибёмся) даже в одном слове (понятии), которое не приведет успешно к цели, сразу же запутается читатель, и он уже не найдёт своих рук и ног (т.е. концов) во всём аспекте полностью. И поэтому, мудрецы каббалы избрали себе специальный язык, который можно назвать «языком ветвей», так как нет у нас никакой сущности, или управления, какой-либо сущности в этом мире, чтобы она не была притянута от её корня в высшем мире. И наоборот, начало всякого существования, которое есть в нашем мире, начинается с высшего мира, а затем раскручивается к нашему миру[1]. Поэтому, нашли мудрецы для себя готовый язык без какого-либо затруднения, чтобы они смогли передать один другому свои постижения устно и письменно, от поколения к поколению, ибо они взяли себе имена (названия), ветвей, которые в этом мире, причём каждое имя поясняет само себя, указывая пальцем на свой высший корень, который в системе высших миров.

1) - очень важно каждое слово, которое он говорит. Мы сейчас строим этим наше кли.

ובזה תנוח דעתך, במה שתמצא לרוב בספרי הקבלה ביטויים מתמיהים, וגם זרים לפעמים לרוח האנושי. והוא, כי אחר שכבר בחרו להם שפה זו להתבטא על ידיה, דהיינו "שפת הענפים" כאמור, א"כ איך אפשר להם להשמיט על דרכם איזה ענף בלי להשתמש עמו מחמת נחיתות הדרגא שלו, שלא לבטא

И этим успокоится твой разум в том, что ты найдешь во многих каббалистических книгах странные выражения, и иногда даже очень странные для человеческого духа. И это потому, что после того, как они уже выбрали себе этот язык, чтобы выразиться с помощью него, т.е. «язык ветвей», как сказано, то если так, как же возможно будет им отбросить с их пути какую-то ветвь без того, чтобы воспользоваться ею из-за вопроса приятности выражений его ступеней[1], чтобы не выразить

1) - чтобы выбрать какое-то другое приятное слово, которое не соответствует высшему корню.

им требуемую духовную связь, в то время, как нет в нашем мире какой-то другой ветви, чтобы её взяли вместо неё. Ибо также, как два волоска [на голове] не высасывают [своё питание] из одного отверстия, так же нет у нас двух ветвей [словесных], которые бы имели отношение к одному [и тому же] корню[1,2]. И также и это невозможно, позволить пропасть какому-то аспекту мудрости, обязывающее, ради выражения приятности какой-то ступени, и кроме того, ибо эта потеря вызвала бы дефект и большое заблуждение всему объему мудрости[3], ибо нет у нас мудрости во всех мудростях (учениях) мира, чтобы аспекты были настолько взаимосвязанны один с другим, по пути причинно-следственных отношений, то, что причиняет, и то, что следует, как в мудрости каббалы[4], чтобы аспекты были зацеплены и связаны одно с другим от начала и до конца,

על ידיו את המושכל הרצוי, בה בעת, שלא נמצא בעולמנו איזה ענף אחר שיקחו אותו בתמורתו. כי כמו ששתי שערות אינן יונקות מנקב אחד, כן אין לנו ב' ענפים שיתיחסו אל שורש אחד. ואף גם זאת לא יתכן, להאביד את דבר החכמה המחויב אל הביטוי נחות הדרגא ההוא, ולא עוד, כי האבידה ההיא תגרום פגם ובלבול גדול בכל מרחבי החכמה, להיות שאין לנו עוד חכמה בכל חכמות העולם, שיהיו הענינים כל כך משולבים זה בזה, בדרך סיבה ומסובב גורם ונמשך, כמו חכמת הקבלה, שהעניינים מלוכדים וקשורים זה בזה מראשה עד סופה,

1) - каждое слово которое берётся в этом мире на святом языке, оно имеет определенный корень в духовном

2) - очень, очень важно то, что он нам здесь даёт. Я не хочу ничего добавлять, потому что нам нужно слушать его повествование и идти туда, куда он нас ведёт.

3) - он использует не слово «наука», а «мудрость», «учение», а в тех переводах, которые переводят по своему желанию те, кто называют это наукой, они извращают слова Бааль Сулама

4) - нигде такого нет, нигде не осталось этой тонкой причинно-следственной связи между ветвью и корнем, ни в одном учении, ни в одном другом языке народов мира, ни в какой-либо науке.

действительно, как одна длинная цепочка. И поэтому, нет здесь свободы желания, чтобы изменить и заменить между этими названиями плохого и хорошего[1]. Но обязаны мы привести всегда совершенно в точности ту ветвь, указывающую пальцем на её высший корень, и также расширить в этом объяснении настолько, чтобы нашлось определение, уточняющее для глаз разумеющих читать.

ממש כמו שרשרת אחת ארוכה. ולפיכך אין כאן חירות הרצון להחליף ולהמיר בין הכינויים הללו רע בטוב. אלא, מוכרחים להביא תמיד בדיוק אותו הענף המורה באצבע על שורשו העליון, וגם להרחיב בו הדיבור, עד להמציא ההגדרה המדויקת לעיני המשכילים המעיינים.

1) - т.е., нельзя искать лучшие понятия. Таким образом, что любое самое возвышенное желание человека, например, написать книгу, когда он сделает всё, любое духовное понятие, совершенным и легко понятным, причём, с сохранением какой-то семантической связи, все-равно не передаст этих сил, которые возможно передать единственно и только этим святым языком, в котором есть первозданная связь между высшим корнем и ветвью.

Однако те, у которых ещё не раскрыты глаза в видениях неба, и нет ещё у них той дифференциации ветвей этого мира в отношении их корней в высших мирах, они находятся здесь замутненными от грубости, (дословно: мутности стенки), ибо они не понимают даже слова в его истинном значении. Что вот, каждое слово оно имя какой-то ветви по отношению к своему корню, за исключением того, если примут объяснение из уст выдающегося мудреца, который себя приводит к тому, чтобы объяснить в разговорном языке[1], что это с необходимостью получается копирование из одного языка в другой, то есть из языка ветвей на язык разговорный. Ибо тогда он может объяснить духовное понятие каково оно есть.

אמנם כן, אותם שעוד לא נפקחו עיניהם במראות השמים, ועדיין אין להם אותה הבקיאות של יחסי ענפי העולם הזה אל שרשיהם בעולמות העליונים, המה נמצאים כאן כעורים מגששים קיר, כי לא יבינו אף מלה אחת כמשמעה האמיתי. שהרי כל מלה היא שם של איזה ענף ביחס שורשו, זולת, אם שיקבלו הפירוש מפי חכם מובהק, הממציא את עצמו להסביר הענין בשפה המדוברת, שהוא בהכרח כמו מעתיק מלשון אל לשון, דהיינו משפת הענפים לשפה המדוברת. כי אז יוכל להסביר את המושג הרוחני, איך שהוא.

1) - разговорным языком этого мира по соответствию корня и ветви. Иногда бывает так, что выдающийся мудрец может дать понятие какое-то в виде простого объяснения, разговорного, но в нем заложено однозначное соответствие корня и ветви.

И это то, что старался я в этом повествовании: объяснить 10 сфирот в соответствии с тем, что учит нас Божественный мудрец - великий Аризаль, в соответствии с их духовной чистотой, которая отделена от всех чувственных понятий таким образом, что каждый начинающий сможет постичь мудрость без того, чтобы споткнуться в чём-то материальном, и в чём-то ошибиться, что с пониманием этих 10 сфирот раскроется дверь, чтобы всмотреться и познать, как наиболее [лучшим образом] понять вопросы в этой высшей мудрости.

וזהו שטרחתי בביאורי זה, להסביר את עשר הספירות, כפי שהורה לנו החכם האלקי אריז"ל, על פי טהרתן הרוחנית, המופשטות מכל מושגים מוחשיים, באופן, שיוכל כל מתחיל לגשת אל החכמה בלי להכשל בשום הגשמה וטעות, אשר עם הבנת עשר הספירות האלו, יפתח הפתח גם להסתכל ולדעת, איך להבין ביתר הענינים בחכמה הזאת.

Урок № 15

Внутреннее созерцание

Раздел 1

Знай, что прежде, чем были излучены творения (*которые имеют своим началом мир Ацилут*), и были созданы творения (*имеющие, своим корнем мир Брия*), простой высший свет заполнял всю реальность, и т.д. - эти слова требуют пояснения, что прежде, чем были излучены миры, как мог быть там аспект места, реальности, что простой единый свет заполнял его полностью. А также аспект поднятия желания, чтобы сократиться, чтобы вывести в свет совершенство Его деяний, что означает из слов книги, что будто бы был там какой-то недостаток, Б-же упаси. Также аспект срединной точки, которая действительно в нём находится, что там был цимцум, что это очень удивляет, ибо он уже сказал, что нет там ни начала ни конца, а если так, то как же есть средина, однако так это, эти вещи они глубоки, как море, и поэтому я вынужден расшириться в объяснении.

פרק א'

דע כי טרם שנאצלו הנאצלים ונבראו הנבראים, היה אור עליון פשוט ממלא כל המציאות וכו' (בע"ח ש"א היכל א'), הדברים הללו צריכים ביאור, דמטרם שנאצלו העולמות, איך היה שם בחינת מקום של מציאות, שהיה האור הפשוט ממלא אותו כולו, וגם ענין עליית הרצון להצטמצם כדי להוציא לאור שלימות פעולותיו, דמשמע מדברי הספר, דכבר היה שם איזה חסרון ח"ו, גם ענין הנקודה האמצעית אשר בו ממש, ששם היה דבר הצמצום, שהוא מתמיה מאד, דהא כבר אמר שאין שם ראש וסוף, וא"כ איך יש האמצע, אמנם כן, הדברים הללו עמוקים מני ים, וע"כ אני מוכרח להאריך בביאורם.

אין דבר בכל המציאות שלא יהיה כלול בא"ס
המושגים ההפוכים אצלנו כלולים בו ית'
בסוד אחד יחיד ומיוחד

Нет ничего во всем существовании, что бы не было включенным в Эйн Соф: понятия, противоположные для нас, включаются в Него, Благословенного, в секрете Один, Единый, Единственный

א) דע שאין לך שום מהות של ישות בעולם, הן מן המוחשות אל החושים שלנו, והן מן המושכלות בעין השכל שלנו, שאינו כלול בבורא ית', דהא כולם נמשכין לנו הימנו ית', וכלום יש לך נותן מה שלא יהיה בו, וענין זה כבר מבואר היטב בספרים, אמנם צריך להבין, שאותם המושגים, שהם נפרדים אצלנו, או הפוכים, עד"מ מושג החכמה נבחן בהפרש מן מושג המתיקות, שהחכמה והמתיקות ב' מושגים נבדלים הן זו מזו, וכן מושג הפועל, הוא ודאי בהפרש מן מושג הפעולה, שהפועל ופעולתו בהכרח ב' מושגים נבדלים זה מזה, ומכ"ש המושגים ההפוכים, וכמו המתיקות והמרירות וכדומה, הן נבחנות ודאי כל אחת לעצמה, אמנם אצלו ית', יהיו החכמה והתענוג, ומתיקות, והריפות, ופעולה, ופועל, וכדומה מן הצורות המשונות וההפוכות, כל זה כלול כאחד באורו הפשוט, בלי שום הכר והבדל ביניהם כלל, אלא במושג אחד יחיד ומיוחד: אחד, מורה

Знай, что нет у тебя абсолютно никакой сущности существования мира, как тех, что ощущаются нашими 5 органами чувств, так и тех, которые разумеются глазом нашего разума, которые не были бы включены в Творца, что ведь все они протягиваются от Него, Благословенного, и совершенно нет у тебя дающего, чтобы дал то, чего у Него нет[1]. И этот аспект уже объясняется в книге, однако необходимо знать, что те понятия, которые для нас разделённые или же противоположные, например, понятие **мудрость**, оно понимается в своём различии от понятия **приятность** (сладость), что «мудрость» и «приятность» - они два понятия, которые удалены друг от друга. И так же понятие «действующий», оно, конечно же, отличается от понятия «действие», что действующий и его действие они с необходимостью два понятия, отдаленные один от другого, и тем более понятия противоположные, как, например, сладость и горечь и т.д. они считаются, конечно же, каждый сам по себе[2]. Однако, у Него, Благословенного, будут и мудрость, и наслаждение, и сладость, и острота, и действие, и действующий, и так далее из свойств, которые различаются и которые противоположны, всё это включается как одно в единый простой свет, без какого-либо распознавания и различия между ними, но [все они заключены] в понятии Один, Единый, и Единственный: Один учит

1) - совершенно нет дающего, который бы мог дать то, чего у Него нет, поэтому всё, что даётся, даёт Творец.

2) - то есть, что он нам сказал? Что есть разные понятия, которые мы постигаем чувством или разумом. Или глазом нашего разума, как он говорит, то есть, те, которые можно познать разумом. И есть такие понятия, которые несовместимые, которые различаются полностью: как можно сравнить, например, мудрость и сладость? Они же совершенно разного уровня. А сладкое и горькое - они противоположны. И так далее, то есть, есть понятия, которые чем-то отличаются друг от друга, а есть и совершенно противоположные друг другу.

что Он в одной равномерности. Единый учит о том, что от Него протягивается, что также все эти множества, они для Него, Благословенного, в форме - Единый, как и Его суть. А Единственный учит, что несмотря на то, что Он производит множество действий, однако одна сила действий производит всё это, и все они опять возвращаются и объединяются в единой форме, что единая форма эта, она поглощает все эти формы, появляющиеся в Его деяниях, и это очень тонкое понимание, и не всякий мозг может это выдержать[2].

שהוא בהשואה אחת. יחיד, מורה על הנמשך הימנו, שגם כל אלו הריבויים המה אצלו ית' בצורת יחיד כמו עצמותו ית'. ומיוחד, מורה הגם שהוא פועל ריבוי הפעולות, אמנם כח אחד פועל כל אלה, וכולן חוזרות ושבות ומתיחדות בצורת יחיד, שהצורה היחידה הזו, בולעת כל הצורות המתראות בפעולותיו, והוא ענין דק מאד, ולאו כל מוחא סביל דא.

1) - очень непросто здесь. Он передаёт слова великого РаМБаНа, рабби Моше бен Нахмана, который жил в 12-13 веке в Испании, и ему принадлежит это определение единства имени Творца как Один, Единый, и Единственный. Он был очень великий рав, и он разбирает этот аспект, и АРИ его иногда цитирует. Это очень тонкое понятие, и надо это ощутить.

2) - имеется ввиду голова, мозги, понять это, ощутить это всё, не каждая голова это может, но мы выдержим, сколько сможем, и пойдем дальше. Он дал нам эти три понятия с различных перспектив, что всё это едино, всё входит в свет Эйн Соф.

И так пояснил нам РаМБаН, благословенной памяти, аспект единства Благословенного в секрете Один, Единый, Единственный, и вот его слова в его комментарии к книге «Сэфэр Йецира», часть первая, мишна заин: есть различие между Один, и Единый, и Единственный: Имя выраженное [имя Творца], когда оно объединяется, чтобы действовать одной силой, называется Единственный[1]. А когда Он разделяется, чтобы произвести действия каждой частью, которая от Него, называется ***Единый***. А когда оно в одной равномерности, называется Один, до сих пор его слова тонкие[2]. Пояснение, ***чтобы действовать одной силой***, желает сказать [означает], что Он действует [одной силой], чтобы делать добро, как полагается Его единству. И нет изменений в Его деяниях[3]. ***А когда Он разделяется, чтобы произвести своё деяние***, то есть, что Его деяние различно одно от другого, и это кажется, Б-же упаси, будто бы Он производит действие добра и зла, тогда называется ***Единый*** из-за того, что в каждом Его действии, в каждом Его деянии, которые различны, есть у них единый результат, чтобы делать добро[4].

וכן פי' לנו הרמב"ן ז"ל, על ענין אחדותו ית' בסוד אחד, יחיד ומיוחד, וזה לשונו, בפירושו על ספר יצירה פ"א מ"ז, יש הפרש מן אחד, ויחיד, ומיוחד: שם המתפרש, כשהוא מתיחד לפעול בכח אחד, נקרא מיוחד. וכשהוא מתחלק לפעול פעולתו, כל חלק שממנו, נקרא יחיד. וכשהוא בהשואה אחת נקרא אחד, ע"כ לשונו הזך. פירוש, מתיחד לפעול בכח אחד, רצונו לומר שפועל להיטיב כראוי ליחודו. ואין שינוי בפעולותיו. וכשהוא מתחלק לפעול פעולתו, דהיינו שפעולותיו משונות זו מזו, ונראה ח"ו כפועל טוב ופועל רע, אז נקרא יחיד מפני שלכל פעולותיו המשונות יש להן תוצאה יחידה, להיטיב.

1) – то есть, когда много действий произведено и потом возвращаются к единству, это называется Единый.

2) - потихоньку, это очень непросто – его слова, которые кажутся очень близкими к философии - это абсолютно духовное, это можно ещё разбирать, а потом идти дальше. И во введении в ТЭС он это говорит, но нам нужен сам ТЭС. Дело в том, что у Йеhуды - это не моё мнение, я говорю так, потому что сам занимаюсь, ведь мой учитель - это АРИ, и,

конечно же, я учусь и от Йеhуды Ашлага, тонкого последователя Ари, единственно правильно понимающего учение АРИ. Но дело в том, что у Йеhуды Ашлага была чуточку склонность к левому, то есть к голове, к рассуждениям, не философским, но очень близким к науке. И он постоянно боролся с этим, чтобы войти в святость, на центральную линию, и вот - он вышел. Но есть у него тонкие склонности к тому, что иногда он берет эти мудрости, тонкие очень, и, всё-таки, использует это. В то время, как у АРИ этого совершенно нет. АРИ шёл по прямому пути средней линии! Поэтому у АРИ предложения короткие, четкие, ясные, прозрачные. И это надо очень хорошо пройти сейчас. Особенно в «Истаклут Пнимит» Йеhуда Ашлаг иногда глубокомысленно уводит нас туда, куда он хочет. И в этом нет ничего страшного, мы согласны на это: ведь это добавит нам больше измерений в наших келим. И поэтому я здесь просто предупредил. И поэтому он говорит, что его учитель – это АРИ. Он про АРИ говорит «мой Рав», дэ-Рав, «hа-Рав», единственный Рав с большой буквы, потому что АРИ – неповторим!

3) – то есть, несмотря на все различия, на все развития, нет никакого изменения в его деяниях

4) – несмотря на то, что нам кажется, что они различны.

И находим, что Он Единый в каждом своём действии, и Он не меняется из-за своих различных деяний. ***А когда Он в одинаковой равномерности, называется Один***, то есть, ***Один*** учит о самой сути Благословенного, что для Него самого все виды противоположностей в одной равномерности[1]**,** как написано выше. И как писал РамБАМ[2], благословенной памяти, что у Него познавающий и познаваемое, они Одно, ибо весьма высоки Его мысли от наших мыслей и Его пути от наших.

ונמצא שהוא יחיד בכל פעולה ופעולה ואינו משתנה ע"י פעולותיו המשונות. וכשהוא בהשואה אחת נקרא אחד כלומר אחד מורה על עצמותו יתברך שאצלו כל מיני ההפכים הם בהשואה אחת. כמ"ש לעיל. וכמ"ש הרמב"ם ז"ל שאצלו היודע והידוע והמדע אחד הם. כי מאד גבהו מחשבותיו ממחשבותינו ודרכיו מדרכינו.

1) - все эти понятия, они в отношении перспективы, от кого видны Его деяния.
2) - он цитирует рабби Моше Бен - Маймона, который жил в 12 веке.

Вот на этом мы заканчиваем урок. Три позиции, три понятия, и всё это сливается в одно. «Эхад» – Один, Он как бы сам в себе, «Йахид» – Единый, когда Он действует, распространяется. Создает много действий, когда каждое отдельное действие оно само по себе едино, поэтому проявляет себя как Единый. А «Мэйухад» – все Его действия как бы опять сводит к одному. Я не хочу пользоваться подобными терминами науки нашего мира: синтез, дедукция, индукция… Нам это не нужно совершенно, чтобы не замутнять свой внутренний мир философскими понятиями. Очень тонкие вещи, довольно сложные для уяснения, но, как я уже упоминал выше, этот раздел Внутреннее созерцание приводится у нас только в конце Части 1 и только лишь для иллюстрации. А учить это не требуется! Все эти три понятия дают нам хорошее ощущение, что все они относятся к Творцу – этого нам достаточно и я никому не советую изучать книги РаМБаНа – это продукт прошлого и предназначен для состояния душ давно ушедших. Нам – поколению прихода Машиаха – они уже не помогают: наши души общего уровня атэрэт йесод – ГаР малхут.

Урок № 16

ב' הבחנות בהשפעה, מטרם שבאה לכלל קבלה,
ולאחר שבאה לכלל קבלה

Два аспекта в передаче изобилия, перед ее приходом к получателю и после ее прихода к получателю. Мы говорили на том уроке о Творце, что Он Один, Единый, Единственный. Лучше сказать так: Один, потому что Он равномерен во всех отношениях, а Единый указывает на то, что Он Уникальный, на отделенность всего, что из Него проистекает, и Единственный, потому что объединяет и всё возвращает к одному.

ב) וצא ולמד מאוכלי המן, שהמן נקרא לחם מן השמים, משום שלא נתגשם בהתלבשותו בעוה"ז, ואמרו חז"ל שכל אחד ואחד היה טועם בו כל מה שרצה, ונמצא שהיה בו בהכרח מן הצורות ההפוכות, דהיינו אחד טעם בו טעם מתוק, והשני טעם בו טעם חריף ומר, אשר המן בעצמו, היה בהכרח, כלול משני ההפכים יחד, כי כלום יש לך נותן מה שאין בו, וא"כ איך אפשר שיהיו ב' הפכים בנושא אחד, אלא על כרחך, שהוא

2) Иди и учи от тех, что ели ман [манну небесную], что ман называется хлеб с неба, потому что он не материализовался в его распространении (одевании) в наш мир, и сказали мудрецы, что каждый вкушал в нём всё, что желал[1], и находим, что были у него с необходимостью противоположные свойства, то есть, что один ощущал в нём вкус сладкий, а другой ощущал в нём вкус острого и горького, в то время, как сам ман, он с необходимостью включал две противоположности в одном, ибо совершенно нет дающего, который бы давал то, чего у него не было[2], а если так, как же это возможно, чтобы были две противоположности у одного [и того же] носителя, но с необходимостью [следует теперь для тебя], [что] он

1) – то есть, всё, чего желал, тот вкус и получал, как мы делаем со светом.

2) - то есть, Единый, который объединяет эти два противоположных вкуса, Он же даёт эти два, значит, у Него они, в Нём уже эти два находятся без противоречий. То есть, из одного источника выходит сладкое и горькое. Это значит, что Он дал эти свойства этим двум: одному дал это, а другому - то, значит, если одному дал горькое, а другому – сладкое, то у Него должны находиться оба. Как же Он мог дать горькое, если у Него есть только сладкое? И наоборот. Поэтому, с необходимостью следует, что у Него есть и то, и другое. Так же и у нас, добро и зло. Как бы зло есть в самом Высшем, но не в той форме, в которой мы его берём. В принципе, у Него оба есть, дин и рахамим, суд и милосердие.

פשוט ומופשט מב' הטעמים ורק כלול הוא מהם, באפן, שהמקבל הגשמי יכול להבדיל לעצמו, הטעם הזה שרוצה. ועל דרך זה תבין כל דבר רוחני, שהוא בעצמו יחיד ופשוט, אמנם כלול מכל ריבוי הצורות שבעולם, ובביאתו ליד מקבל הגשמי והמוגבל, אז יעשה בה המקבל צורה נבדלת אחת, מכלל ריבוי הצורות, המתיחדות במהות הרוחנית ההיא. ולפ"ז יש להבחין תמיד בהשפעתו יתברך, ב' בחינות: הא' היא צורת מהות השפע העליונה, טרם ביאתה לכלל קבלה, שעדיין הוא אור פשוט וכולל. הב', היא אחר שהגיע השפע לכלל קבלה, שעי"ז קנה צורה נבדלת אחת וחלקית, לפי תכונת המקבל.

простой, и отделен от этих двух вкусов, и он только включает их в себя[1] таким образом, что материальный получатель может выделить для себя тот вкус, который желает[2]. И таким же образом пойми всякий аспект духовного, что он сам по себе единый и простой, однако он включает в себя всё множество форм, которые есть в мире, и когда это поступает к получателю материальному и ограниченному, тогда получается у него [получателя] одно выделенное свойство из общности множества свойств, которые объединяются в этой духовной сущности[3]. А поэтому необходимо различать всегда в распространении Благословенного два аспекта: первый, это свойство сущности изобилия высшего, прежде чем она (ж.р.) приходит к общности получения, что это всё ещё однородный свет и общий. Второй [аспект]: после того, как изобилие поступает к получателю, что этим самым приобретается одно выделённое свойство и частичное, в соответствии со свойством получателя[4].

1) – но он сам отделён от этого: всё в нем, они включаются в него.
2) - то есть, по своим свойствам.
3) - так оно всё единое и однородное, но когда поступают к получателю, он берёт то, что берёт, т.е. выделяет из этой однородности одно свойство.
4) - то есть, первое – это свет, как он есть сам в себе, без того, чтобы был ограничен свойством кли, а второе - когда получатель принимает его в свои келим в соответствии со своими свойствами.

איך אפשר להבין שהנשמה היא חלק מאלקיות

Как можно понять, что душа является частью Божественного

3) И в этом мы придём к тому, чтобы понять, что писали каббалисты о сущности нэшама[1], и вот что они сказали, что нэшама - часть Божественного сверху действительно, и нет в ней абсолютно никакого различия от «общности всего», но в чём же душа является частью, а не «целым»: она подобна камню, который отколот от горы, что качество горы и качество камня одинаковы, и абсолютно нет никакого различия между камнем и горой, [а] только в том, что этот камень лишь часть от горы, а гора - это аспект «целого». До сих пор слова мудрецов. И с первого взгляда это вещи предельно странные и очень трудно понять, как можно объяснить аспект различия и разделения от Божественности настолько, чтобы уподобить камню, который отколот от горы, и понятно, что камень откалывается от горы посредством топора и молота, но Божественное, как и чем они могут отделиться одно от другого?

ג) ובזה נבוא להבין מ"ש המקובלים במהות הנשמה, וזה לשונם, אשר הנשמה, היא חלק אלוהי ממעל ממש ואין בה שום שינוי כלל מן ה"כל", אלא במה שהנשמה היא חלק ולא "כל": ודומה לאבן הנחצבת מההר, שמהות ההר ומהות האבן שוות, ואין שום הבחן מן האבן אל ההר, רק בזה, שהאבן היא רק חלק מן ההר, וההר הוא בחינת ה"כל". עד כאן תמצית דבריהם ז"ל. ולכאורה הם דברים מתמיהים בתכלית, וביותר קשה להבין, איך יתכן לדרוש בחינת הבדל והחלק מן האלקיות, עד לדמות, לאבן הנחצבת מההר, דבשלמא אבן, היא נחצבת מההר, ע"י גרזן ומקבת, אבל באלקיות, כביכול, איך, ובמה, יתפרדו זה מזה.

1) - нэшама – это настоящая, высшая, Божественная душа в человеке.

הרוחני נבדל בכח שינוי צורה,
כמו הגשמי שנבדל ע"י גרזן

Духовное отделяется силой различия свойств,
также, как и материальное, отделяющееся посредством топора.

4) И прежде, чем мы перейдём к объяснению, поясним суть аспекта различия, которое имеет место в духовном: и знай, что духовные сущности отделяются одна от другой только лишь изменением свойств[1], то есть, если одна духовная суть приобретает два свойства, это уже не одно, но два: и я тебе объясню в форме душ человека (низкими частями душ)[2], что они также духовные. И известен непреложный духовный закон, что его форма - она проста как, сказано выше, и, конечно же, есть множество форм душ, как и в количестве тел[3], что нэфеш [в каждом из этих тел] светит им, но что они отделены одна от другой из-за различия свойств, которое есть в каждом из них. И как сказали мудрецы: так же, как и их лица не одинаковые, так и их понимания не подобны одно другому. И есть в способности тела, чтобы произвести различие в свойствах душ нижних, так что

ד) וטרם נבא אל הביאור, נסביר מהות ענין ההבדלה, הנוהג ברוחניים: ודע, אשר האישים הרוחניים מתפרדים זה מזה, רק על פי שינוי הצורה בלבד, דהיינו, אם דבר רוחני אחד, קונה בעצמו שתי צורות, כבר אינו אחד, אלא שנים: ואסביר לך, בנפשות בני אדם, שהם גם כן רוחניים: ונודע ההוק הרוחני, אשר צורתו פשוטה כנ"ל, וזה ודאי שיש רבוי נפשות, כמספר הגופות, שהנפשות מאירות בהם, אלא שהן נבדלות זו מזו, ע"י שינוי הצורה שבכל אחת ואחת. וע"ד שאמרו חז"ל, כשם שפרצופיהן אינם שווים זה לזה, כך דעותיהן אינן דומות זו לזו. ויש בסגולת הגוף, להבדיל בצורות הנפשות, עד להבחין בכל נפש לפי עצמה, שזו נפש טובה, וזו נפש רעה, וכדומה, בצורות הנבדלות.

можно различить каждую нэфеш отдельно согласно самой себе, что эта нэфеш хорошая (добрая), а эта нэфеш плохая (злая) и так далее в различных отдельных свойствах.

1) - на этом языке «форма» ещё больше подходит, но мы говорим «свойства».
2) - проявление души нэфеш имеет духовное своим источником и в нашем мире. Просто здесь мы не ощущаем духовного, но оно присутствует.
3) - по-принципу: сколько тел, столько душ.

והנך רואה שכמו דבר גשמי, מתחלק ונחתך ונבדל, בגרזן, ותנועה בהרחקת מקום בין חלק לחלק, כמו כן דבר רוחני, מתחלק ונחתך ונבדל, בסיבת שינוי צורה מחלק לחלק, ולפי השיעור של ההשתנות, כן ישוער המרחק מחלק לחלק, וזכור זאת היטב.

И вот ты видишь, что также как материальная вещь разделяется, и отрезается, и отделяется топором и движением, с отдалением места между частями, также и духовный объект разделяется, и отрезается, и отделяется по причине различия свойств одной части от другой. И в соответствии с мерой различия, такова и степень расстояния от части до части, и помни это хорошо.

איך יצוייר שינוי צורה בבריאה, ביחס א"ס

Как обрисовывается различие свойств в творении в отношении Эйн Соф.

ה) אמנם, עדיין לא הונח לנו, אלא בעוה"ז, בנפשות בני אדם, אבל בדבר הנשמה, שאמרו בה שהיא חלק אלוקי ממעל, עדיין לא נתבאר, איך נבדלת היא מאלקיות, עד שיתכן לקרותה חלק אלקי. ואין לומר, על ידי שינוי הצורה, דה"ו לומר כן, דכבר בירונו, שהאלקיות היא אור פשוט, הכולל, כל מיני ריבוי הצורות, והפוך הצורות שבעולם, באחדותו הפשוטה, בסוד אחד יחיד ומיוחד, כנ"ל. וא"כ, איך תצוייר לנו בחינת שינוי הצורה, בנשמה שתהיה משונה מאלקיות, שמשום זה תהיה נבדלת, לקנות שם חלק הימנו ית'.

5) Однако, пока допустимо для нас это только в нашем мире[1], в нэфашот (низкой части) душ людей, но когда мы говорим о нэшама, как мы сказали о ней, что это часть Божественного сверху, ещё пока не объяснено, как отделяется она от Божественного настолько, что её можно будет называть частью Божественного. И нельзя сказать - из-за изменения свойств, что если, Б-же упаси, так сказать, что мы уже выяснили, что Божественность - это однородный простой свет, включающий в себя все множество свойств и форм, и противоположностей свойств, которые в мире в простом единстве, в секрете Один, Единый, Единственный, как сказано выше. И если так, как же нам представить себе аспект различия свойств в нэшама настолько, чтобы она отличалась от Божественности, что из-за этого она была бы отделенной, чтобы ей приобрести имя отдельное от Благословенного.

1) – то рассуждение, про эти все души. Что они отделяются друг от друга, потому что нэфеш одевается внутрь тела и тогда есть всё это различие. Понятно, что он говорит? Что когда нэфеш внутри тела, то тогда видно различие одного от другого, подобно материальному отделению, отрезанию и так далее.

ובאמת, קושיא זו נוהגת ביותר, באור א"ס שמטרם הצמצום, כי זו המציאות שלפנינו, כל העולמות, עליונים ותחתונים יחד, נבחנים בשתי הבחנות, ההבחן הא', הוא צורת כל המציאות הזו, איך שהיא בטרם הצמצום, שהכל היה אז בלי גבול ובלי סוף, והבחן זה נקרא, אור א"ס ב"ה. ההבחן הב', הוא צורת כל המציאות הזו, שכבר באה מהצמצום ולמטה, אשר הכל הוא בגבול ומדה, והבחן זה נקרא, ד' העולמות, אצילות, בריאה, יצירה ועשיה. ונודע, שבעצמותו יתברך, לית מחשבה תפיסא ביה כלל וכלל, ואין בו שום שם וכינוי, שכל מה שלא נשיג איך נגדירו בשם, שכל שם, ענינו השגה, שמורה, שמושג לנו בבחינת השם הזה. וע"כ, ודאי שבעצמותו ית' אין שום שם וכינוי כלל וכלל, וכל השמות והכינויים, המה, רק באורו ית' המתפשט הימנו, אשר התפשטות אורו ית' מטרם הצמצום, שהיתה ממלאת כל המציאות בלי גבול וסוף, היא נקראת בשם אין סוף ב"ה. ולפי זה, צריך להבין במה שאור א"ס ב"ה מוגדר לעצמו, ויצא מכלל עצמותו ית', עד שנוכל להגדירו בשם, כמו שהקשינו בנשמה כנ"ל.

И действительно, это затруднение - оно особенно на своём месте в [аспекте] света Эйн Соф, что прежде сокращения, ибо эта реальность, которая перед нами, все миры, высшие и низшие вместе, они различаются в двух аспектах. Первое различие - это свойство всей этой реальности, какова она прежде сокращения, что всё было тогда без границ и без конца, и это различие называется свет Бесконечности, Эйн Соф, благословен Он. Второе различие - это свойство всей этой реальности, которое приходит уже от цимцума и ниже, что всё - в границе и измерениях, и это различие называется 4 мира, Ацилут, Брия, Йецира и Асия. И известно, что в сущности Благословенного мысль совершенно не может постичь Его, и нет у Него абсолютно никакого Имени и прозвища, что всё то, что не постигнуто, как это можно определить тогда, что каждое имя, его смысл это постижение, что это учит, что постигается нами это понятие в аспекте этого имени. И поэтому, конечно же, в самой сути Благословенного нет никакого Имени, никакого прозвища, а все имена и прозвища - они только в свете Благословенного, который от Него распространился, что распространение света Благословенного прежде цимцума, что он заполнял всю реальность, без границ и конца, это называется именем Эйн Соф, благословен Он. И в связи с этим необходимо понять, в чём же Свет Бесконечности, благословен Он, определился для себя (дал себе определение, ибо не было определения, когда он был сам по себе), и он вышел из общности сути Благословенного уже настолько, что мы сможем Его определить и дать Ему Имя[1], как мы и выдвинули затруднение в отношении нэшама, как сказано выше.

1) – имя – это уже какое-то определение, ограничение.

А в следующий раз мы уже это рассмотрим. Надо иметь ввиду, что мы не просто что-то переводим, я ведь мало поясняю, но важно слушать и слышать. Не просто читать какие-то красивые переводы, а слушать и ощущать этот момент урока: когда я даю урок, то притягиваю это всё на каком-то уровне. Конечно, на уровне, который нужен нам сейчас. Но всё равно, я притягиваю это, и надо ощущать именно этот момент, и в той форме, в которой я приношу это сюда, потому что я даю это так, как надо сейчас это сделать, сегодняшним днём, на уровне, на котором мы находимся здесь и сейчас.

Урок № 17

ביאור על מ"ש ז"ל לכן הוכן עבודה ויגיעה
על שכר הנשמות, כי מאן דאכיל דלאו דיליה
בהית לאסתכולי באפיה

Пояснение о том, что сказали мудрецы: «Поэтому приготовлена работа
и приложение усилий для вознаграждения душ, ибо тот, кто ест то, что не его,
он боится смотреть в лицо».

ו) ולהבין באפס מה במקום גבוה זה, צריכים להרחיב הדברים. ונחקור, בקוטב כל זו המציאות שלפנינו, ותכליתה הכללית, שכלום יש לך פועל בלי תכלית, וא"כ תכלית זו מה היא, אשר לסיבתה, המציא ית' כל המציאות הזו שלפנינו, בעולמות העליונים ובעולמות התחתונים. אמנם כן כבר הורו לנו חז"ל, בהרבה מקומות, שכל העולמות כולם לא נבראו אלא בשביל ישראל המקיימים תורה ומצוות וכו', וזה מפורסם.

6) И чтобы что-либо понять, хотя бы чуть-чуть, необходимо распространиться в словах (детально пояснять)[1]. И мы исследуем в предельном значении всю ту реальность, которая перед нами, ее общую конечную цель, что нет никакого деятеля без цели, а если так, то эта цель, какова она, что по её причине вывел Благословенный [в жизнь] всю реальность, которая перед нами, в высших мирах, и в низших мирах. Однако, так уже учили нас мудрецы во многих местах, что все миры вместе не были созданы иначе, кроме как для Израиля, исполняющих Тору и заповеди и так далее, и это общеизвестно[2].

1) – когда мы изучаем АРИ, ТЭС, мы внутренне должны быть настроены на то, что, с одной стороны, мы как бы хотим что-то понять, а с другой стороны мы ничего не понимаем, просто впитываем то, что он нам рассказывает. И совершенно без того «как я это понимаю», не важно моё понимание этого. А просто впитать это в себя, и потом оно начинает работать в нас. И такой настрой должен быть, ибо внутри человек всегда идёт в двух линиях, как на двух ногах, с левой линии надо пытаться хоть что-то понять, а с правой полностью отдаться, как будто я ничего не хочу понять, а просто впитываю то, что он говорит. Это две крайности, и в духовном надо их совмещать, а совмещение это и даёт среднюю линию.

2) - всё в одном человеке, как мы знаем, отдающие келим – это Израиль.

אלא צריך להבין בזה, בקושיא של חז"ל, שהקשו ע"ז, אם הכונה של בריאת העולמות, היא בשביל להנות לנבראיו, א"כ, מה היה לו ית', לברוא את העוה"ז הגשמי, העכור והמלא יסורים, ובלי זה, ודאי שהיה יכול להנות לנשמות כמה שרוצה, כביכול, ולמה הביא את הנשמה בגוף עכור ומזוהם כזה. ותירצו על זה, דמאן דאכיל דלאו דיליה בהית לאסתכולי באפיה וכו', פירוש דבכל מתנת חנם נמצא פגם של בושת פנים, וכדי למנוע מהנשמות הפגם הזה, ברא את העוה"ז, שישנה כאן מציאות של עבודה, ונמצאו נהנים לעתיד מיגיע כפיהם, כי נוטלים שכרם משלם, חלף יגיעם, וניצולים ע"י מפגם של בושה ע"כ.

Но необходимо понять это в затруднении мудрецов, которые задались вопросом на это [на этот счет], является ли смыслом сотворения миров, то, что они созданы, чтобы насладить Его творения, [и] если так, что же было у Благословенного, чтобы создать наш материальный мир, замутненный и полный страданий, и без этого, конечно же, мог Он насладить души, насколько Он желает, и зачем же Он ввёл душу в тело, замутненное и загрязненное, как это. И объяснение этому, что тот, кто ест то, что не его, он боится смотреть в лицо[1] и т.д. Пояснение, что в каждом получении подарка бесплатно, находим порчу стыда лица[2], и чтобы предотвратить от душ эту порчу, создал Он этот мир, что здесь есть реальность работы, и находим, что наслаждаются в будущем от работы своих рук[3], ибо получают свои вознаграждения взамен своих усилий, и они спасаются, посредством этого, от порчи от стыда. До сих пор [их слова][4].

1) – почему лица, а не глаз – всё имеет смысл.
2) – лицо как бы ощущает стыд.
3) – то, что руки приносят своей работой.
4) – понятно, что для этого Он создал этот мир, то есть, для того, чтобы стараниями, усилиями в работе человек был спасён от этого страшного ощущения, что он берёт всё даром. Я ещё читал в Зоһаре поразительные вещи, что человек должен искать учителя, который будет преподавать ему Тору, должен платить ему то, что тот запросит, потому что иначе никак не избавиться от воздействия злого начала. А откуда можешь знать, что у тебя правильный учитель? Если видно, что учитель его преследует только одну цель, занимается только Торой лишма, все его дела направлены только на это, только преследовать цель Творца и ничего больше, как своими делами, так и всем другим - у такого можно учиться. Зоһар не говорит: «ищи учителя, который уже исправлен», а того, который преследует чистую цель, он полностью погружен в одну цель - у такого можешь учиться, и любую цену можешь давать за это обучение, потому что спасаешь себе жизнь. А с другой стороны, что получается: учитель, который занимается Торой, каббалой профессионально, что же, он освобожден от того, что ему не надо никого искать? Так вот, поразительно, что Зоһар нам говорит, что сам цадик, действительный, истинный праведник, должен искать злодеев, чтобы дать им душу – нэфеш, делать всё возможное, чтобы злодея перевернуть, привести его к Творцу. Видишь, он говорит не больше, а только нэфеш, первое, самое меньшее. И нет большей заслуги, чем эта! Почему нет большей заслуги? Потому, что тем самым тот цадик, который делает всё для этого злодея, не в том смысле, как это, по-детски, объясняется в религии: делай всё для другого, отдай жизнь за другого – это так всё наивно … А он делает то, что давая душу злодею, возвращая его на путь добра, он тем самым делает так, что доброе начало побеждает над злым, то есть, что Творец побеждает в нашем мире над сатаном.

איזה יחס יש מעבודת ע' שנה לתענוג נצחי,
ואין לך מתנת חנם גדולה מזו.

Какое отношение имеет работа [в течение] 70-ти лет к вечному наслаждению, и нет бесплатного подарка, большего, чем этот.

ז) ודבריהם ז"ל אלו, מוקשים מאד סביב סביב, מתחילה קשה, הרי עיקר מגמתנו ותפילתנו הוא, מאוצר מתנת חנם חננו, ואמרו ז"ל שאוצר מתנת חנם, מוכן הוא, רק בשביל הנשמות היותר גדולות בעולם.

וביותר קשה עיקר תירוצם. שתירצו, אשר במתנת חנם נמצא חסרון גדול, דהיינו בושת הפנים הנמצא לכל מקבל מתנת חנם, שלהשלמה זו, הכין ית' את עוה"ז, שיש בו מציאות של יגיעה ועבודה, כדי שבעוה"ב יטלו את שכרם, חלף טרחתם ויגיע כפם, ותירוצם תמוה מאד, הא למה זה דומה, אל אדם האומר לחברו, עבוד עמי רגע אחד קטן, ותמורת זאת אתן לך מכל תענוגי העולם ושכיות החמדה, בכל ימי חייך. שאין לך מתנת חנם גדולה מזו, משום שהשכר אין לו שום השתוות עם העבודה, שהרי העבודה היא בעוה"ז, עולם עובר, שאין לו ערך של כלום,

כלפי השכר והתענוג של העולם הנצחי, שאיזה ערך יש, לכמות העולם העובר, נגד כמות העולם הנצחי. ואצ"ל באיכות היגיעה, שאין בה ערך של כלום, כלפי איכות השכר, וכמו"ש ז"ל, עתיד הקב"ה להנחיל לכל צדיק וצדיק ש"י עולמות, וכו'. ואין לומר, שמקצת השכר נותן השי"ת חלף טרחתם, והשאר במתנת חנם, שא"כ מה הועילו חכמים בתקנתם, שהרי נשאר הפגם של בושת הפנים, בשאר המתנה, אלא שאין דבריהם אלו מובנים כפשוטם, אלא יש כאן כוונה עמוקה.

7) И эти слова мудрецов очень затруднительные со всех сторон, сначала это тяжело [понять], ведь суть нашей цели и наших молитв, что от сокровищницы бесплатных подарков мы милостиво получаем, и сказали мудрецы, что сокровищница бесплатных подарков приготовлена только лишь для самых больших душ в мире.

И еще более тяжело нам понять смысл их пояснений. Что они поясняют, что в получении подарка бесплатно, находится большой недостаток, т.е. стыд лица, который находится у каждого, кто получает подарок бесплатно, [что ради того], чтобы это исправить (привести к совершенству), приготовил Благословенный этот мир, что есть в нём реальность приложения усилий и работа, чтобы в будущем мире получить вознаграждение, взамен усилий и труда их рук, и их пояснения очень странные, ибо с чем это можно сравнить? - С человеком, который говорит своему другу, работай со мной один маленький момент, а за это я дам тебе из всех наслаждений мира и приятное успокоение во все дни твоей жизни. Что нет большего бесплатного подарка, чем этот из-за того, что вознаграждение - никак ему нельзя сравниться с работой, ибо работа - она в нашем мире, в мире проходящем, что нет у него абсолютно никакой ценности по сравнению с вознаграждением и наслаждением мира вечного, что какая же ценность есть в количестве мира проходящего по сравнению с миром вечности[1]. И что же уже говорить в качественном отношении об усилии [в нашем мире], что у этого вообще нет никакой ценности по сравнению с вознаграждением[2], и как сказали мудрецы: «В будущем Святой, благословен Он, даст в наследие каждому цадику 310 миров[3]» и так далее. А что тут уже говорить про то, что часть вознаграждения Святой, благословен Он, даёт взамен их тяжелой работы, а остальное - в бесплатном подарке. Что если так, какая же польза тогда мудрецам в их исправлении, что ведь остается тогда порча от стыда лица в остальной части подарка[4], но что их слова - они не понимаются в их простом значении, но здесь есть очень глубокий смысл[5].

1) – то есть, он спрашивает, какое сравнение может быть между нашим миром и миром будущим в количественном отношении вознаграждения.

2) – то усилие, которое прилагается в этом мире, совершенно ничтожно по сравнению с ожидаемым вознаграждением

3) – почему 310 – кэтэр имеет гематрию 620, а здесь 310. То, что входит в кэтэр - это 620 светов, а тот свет, что проходит от кетера до хохма, - это половина - 310. А в будущем мире они поднимутся туда, и будут на этом уровне ощущать эти миры, то есть, 310 миров означает, конечно, 310 ступеней поднятия в свете.

4) - он поставил вопрос, что за ту часть, которую они заработали работой в Торе и заповедях - работой со злым началом - за эту часть им не надо испытывать стыд, а остальное они получает как подарок, и остаётся как бы «порча», недостача.
А смысл этого мы рассмотрим в следующий раз.

Урок № 18

במחשבה אחת נאצלה ונבראה כל המציאות,
והיא הפועלת, והיא עצם הפעולה, והיא מציאות
השכר המקווה, והיא מהות היגיעה

Одной мыслью была излучена и создана вся реальность,
и она действующая, и это суть действий. И это реальность
вознаграждения, которое ожидается, и это суть приложения усилий.

ח) וטרם שאנו נכנסים בביאור דבריהם ז"ל, צריכים להבין, במחשבתו ית', בבריאת העולמות והמציאות שלפנינו, שלא יצאו פעולתם לפניו, בדרך ריבוי מחשבות, כמו דרכינו. כי הוא ית', אחד, יחיד ומיוחד, כנ"ל, וכמו שהוא פשוט, כך אורותיו הנמשכים הימנו, פשוטים ומיוחדים, בלי שום ריבוי צורות, כמ"ש, לא מחשבותי מחשבותיכם, ולא דרכיכם דרכי וגו'. ועל כן תבין ותשכיל, שכל השמות והכינויים, וכל העולמות העליונים והתחתונים, הכל אור פשוט א', יחיד ומיוחד, שאצל השי"ת, האור הנמשך, והמחשבה, והפעולה, והפועל, וכל מה שהלב יכול לחשוב ולהרהר, המה אצלו דבר אחד ממש.

8) Прежде, чем мы приступим к объяснению слов мудрецов, необходимо понять в мысли Благословенного при создании миров и реальности, которая перед нами, что не вышли эти действия перед Ним путем множества мыслей, как наши. Ибо Он, Благословенный, Один, Единый и Единственный, как сказано выше, и так как Он Простой, так и света, которые от Него протягиваются - простые и единые, без какого-либо множества форм, как написано: «Мои мысли - не [как] ваши мысли, и ваши пути - это не Мои пути» и т.д. И поэтому пойми и разумей, что все Имена и Прозвища, и все миры высшие и низшие - всё это простой свет, который Один, Единый и Единственный, что у Творца, Благословенного, свет, который протягивается, и мысль, и действие, и действующий, и всё, что сердце может понимать и о чём [может] рассуждать - они у Него действительно одно[1].

1) – это очень сильная вещь, то, что он рассказывает, мы вместе с ним всё это можем поднять в себе в одно место, а потом разделяем там и идём дальше. Таким образом он строит в нас это Древо Жизни, сверху вниз, и тогда мы можем сами подниматься снизу вверх. Ничто не пропадает в духовном. Медленно нужно читать, чтобы каждое слово ощутить, и каждое слово притянуть с усилием, притянуть его сверху к нам вниз, как будто громадная сила там есть, и как будто протягиваешь вверх руки и притягиваешь это с большим трудом вниз. Так должно проходить предложение, когда учишь и занимаешься Зоhаром. Оно должно быть тяжелым, емким, ибо мы его спускаем в места, где есть тяжесть и сила «земного» притяжения.

ועל פי זה תשפוט ותשכיל, שבמחשבה אחת נאצלה ונבראה כל המציאות הזו, עליונים ותחתונים יחד, עד ככלות הכל בגמר התיקון. אשר אותה המחשבה היחידה, היא הפועלת את הכל, והיא עצם כל הפעולות, והיא מקבלת התכלית, והיא מהותה של היגיעה, והיא עצמה מציאות כל השלימות והשכר המקווה. כמו שפי' הרמב"ן ז"ל, בסוד אחד יחיד ומיוחד כנ"ל.

И в связи с этим суди и разумей, что в одной мысли была излучена и создана вся эта реальность, и высшие и низшие вместе, до полной общности в гмар тикун. Что эта единственная мысль, она производит это всё, и она суть всех действий, и она получает свою предельность - и это суть усилия, и она сама реальность всего совершенства и вознаграждения, на которое надеемся. Как пояснил РаМБаН, благословенной памяти, в секрете Один, Единый и Единственный.

ענין הצמצום, מבאר איך יצאה מהפועל השלם, פעולה בלתי שלמה.

Аспект сокращения: объясняет, как вышло из Совершенного Деятеля действие несовершенное.

ט) והיינו שהאריך הרב ז"ל בפרקים ראשונים שבספר הזה, בענין הצמצום הא', להיות הענין הזה החמור שבחמורות, כי הכרח הוא, אשר גם הקלקולים וכל מיני החסרונות, המה נמשכים ובאים הימנו ית', וכמוש"כ יוצר אור ובורא חושך, והנה הקלקולים והחושך המה הפך אמיתי לו ית', ואיך אפשר שימשך זה מזה, ואיך באים ביחד עם האור והעונג שבמחשבת הבריאה. ואין לומר, שהם ב' מחשבות מיוחדות זו מזו, שח"ו לומר ולהרהר כזאת, כנ"ל. וא"כ איך כ"ז נמשך הימנו ית', עד לעולם הזה, המלא חלאה יסורין וזוהמא גדולה, ואיך הם מתכלכלים יחד במחשבה היחידה.

9) То есть, Рав, благословенной памяти, распространяется [очень много] в первых разделах этой книги об аспекте первого сокращения. И так как этот аспект - самый важный, ибо с необходимостью это так, что даже и порчи, и все виды недостач, они протягиваются и приходят от Благословенного, и, как написано[1]: «Формирующий свет и создающий тьму»[2]. И вот порчи, и тьма - они противоположны действительно Благословенному, и как может протянуться одно от другого и как они приходят вместе со светом и наслаждением, которые есть в замысле творения. И нельзя сказать, что это две мысли, отдельные одна от другой[3], и, Б-же упаси, говорить и рассуждать таким образом. И если так, как это всё протянулось от Благословенного до нашего мира, полного болезней, страданий и нечистоты большой и как они могут поддерживать (питать) друг друга в единой мысли.

1) - в утренней молитве.
2) - ибо оба они: и свет, и тьма - они оба конструктивны, невозможно существование одного без другого
3) - ибо мы сказали, что всё едино, не может быть таких двух противоположных, отдельных мыслей в замысле творения.

פרק ב'
ביאור מחשבת הבריאה.

Второй раздел части 1.
Объяснение замысла творения.

Очень важно, имей в виду, чтобы ты не думал только головой, как при изучении философии, а всё притягивай вниз, с силой, как будто подтягиваешься на турнике и как будто опускаешь штангу на плечи. Ты ведь сам себя поднимаешь, когда двумя руками, ладони которых повёрнуты вовнутрь, берешься за верхнюю перекладину и подтягиваешься вверх. То же самое ты должен делать сейчас, когда читаешь, только наоборот, ты стоишь на месте, а притягиваешь всё, что ты читаешь, притягиваешь это к себе как штангу на плечи. И, конечно, таким же образом мы поднимаемся вверх.

10) А теперь мы перейдём к объяснению формы замысла творения. Что и это, конечно же, так, что конец дела он начинается в мысли, что даже в человеке материальном, обладателе многих мыслей, так и у него можно сказать, что конец дела [находится] в его мысли вначале, как в примере, когда он занимается строительством своего дома, мы понимаем, что первая мысль, которую он замыслил, состояла в том, что он замыслил форму дома, чтобы поселиться в нем, и поэтому прежде у него было множество мыслей и множество действий пока он не закончил эту картину, которую он задумал из головы и этот образ пришёл к нему в конце всех действий. И вот ты видишь, что конец действия начинается в мысли, и вот конец дела, что это крайность и предельная цель, ради чего были созданы все эти, то есть, чтобы насладить творения, как написано в Зоһаре. И уже известно[1], что мысль Благословенного завершается и действует сразу же, что Он не человек, чтобы у Него было обязано быть кли деяния, но только лишь мысль одна завершает всё действие сразу же[2]. А в связи с этим понятно, что сразу же в мысли Благословенного о творении, чтобы насладить свои творения, тут же протянулся и распространился этот свет от Благословенного, во всех его формах и ступенях, и всех уровнях и наслаждениях, которые Он задумал в них, что всё это включается в эту мысль, которую мы называем замысел творения, и пойми это основательно, ибо место, о котором сказали –

י) עתה נבא אל הביאור, בצורת מחשבת הבריאה. שזה ודאי, שסוף מעשה במחשבה תחילה, כי אפילו באדם גשמי בעל ריבוי מחשבות, גם בו יבוא סוף המעשה במחשבתו תחילה, עד"מ, כשעוסק בבנין ביתו, אנו מבינים, שמחשבה ראשונה שחשב בעסק זה, הוא שחשב צורת בית לשבת בו, וע"כ מוקדם לו ריבוי מחשבות וריבוי פעולות, עד שגומר צורה זו, שחשב מראש, וצורה זו, באה לו, בסוף כל פעולותיו. והנך רואה,

שסוף מעשה במחשבה תחילה. והנה סוף המעשה, שהיא הקוטב והתכלית, שבשבילם נבראו כל אלה, היינו, כדי להנות לבריותיו, כמו"ש בזוהר. ונודע, שמחשבתו ית', נגמרת ופועלת תיכף, שלא אדם הוא, להיות מחוייב לכלי מעשה, אלא המחשבה לבדה, גומרת כל הפעולה תיכף ומיד. ולפי זה מובן, שתיכף בחשבו ית' על דבר הבריאה, להנות לנבראיו, תיכף נמשך ונתפשט האור הזה הימנו ית', בכל צביונו וקומתו וכל גבהם של התענוגים שחשב בהם, שכל זה, נכלל באותה המחשבה, שאנו מכנים אותה מחשבת הבריאה, והבן זה היטב, כי מקום שאמרו לקצר הוא. ודע שאת מחשבת הבריאה הזאת אנו מכנים אור א"ס ב"ה. כי בעצמותו ית' ממש, אין לנו שום הגה ומלה להגדירו באיזה שם שהוא. וזכור זאת.

[оно] для краткости[3]. И знай, что этот замысел творения мы называем свет Эйн Соф, благословен Он. Ибо действительно, в сущности Благословенного нет у нас никакого выражения и слова, чтобы Его определить каким–либо Именем. И помни это[4].

1) - все важно, каждое слово у него, как высечено на камне. Так же и у нас, то, что он говорит, это всё высекается.

2) - **תיכף ומיד** – это два синонима со значением «сразу» и применяется для выражения усиления действия, здесь: сразу-же, тут-же на месте.

3) - для того, чтобы это было объяснено вкратце.

4) - старайся читать это медленно, раздельно, чтобы вне тебя всё было закрыто – двери закрыты, окна закрыты, музыка выключена - чтобы ничего не отвлекало. И медленно-медленно подтягивайся как на турнике, к свету, привлекая его к себе: ведь когда подтягиваешься к нему, ты поднимаешь МаН, и тогда опускаешь его вниз, но не просто так, с лёгкостью (алилуя!), а как опускаешь штангу - с усилием.

Урок № 19

מכח הרצון להשפיע שבמאציל, נולד בהכרח
הרצון לקבל בנאצל. והוא הכלי, שבתוכו
מקבל הנאצל את שפעו.

От силы желания отдачи, которая в Источнике (дословно: в Излучающем), рождено с необходимостью желание получить в сотворенном (дословно: в излученном). И это кли, в которое сотворенное получает своё изобилие.

יא) וזהו, שאמר הרב ז"ל, שמתחילה היה אור א"ס ב"ה ממלא את כל המציאות. פי', כיון שחשב השי"ת, להנות את הנבראים, והאור התפשט ממנו, ויצא מלפניו, כביכול, תיכף הוטבע באור הזה, הרצון לקבל את הנאתו. ותשפוט ג"כ, שזה הרצון, הוא כל מדת גודלו של האור המתפשט, כלומר, שמדת אורו ושפעו, היא כפי השיעור שרוצה להנות, לא פחות ולא יותר. ודו"ק בזה, וע"כ. אנו מכנים מהותו של, הרצון לקבל, המוטבע באור הזה, מכח מחשבתו ית',

11) А это то, что сказал Рав, благословенна его память, что сначала заполнял свет Эйн Соф, благословен Он, всю реальность. Объяснение: так как задумал Благословенный насладить творения и свет распространился от Него и вышел от Него, то как будто сразу же укоренилось в этом свете желание получить Его наслаждение[1], и рассуди также, что это желание, что это вся мера величины распространяющегося света, то есть, что мера Его света и Его изобилия, она в соответствии с мерой в желании насладить, не меньше и не больше[2]. И уточни себе это, и поэтому мы называем сущность существования желания получить, которое укоренено в этом свете от силы замысла Благословенного

1) - то есть, в самом свете оно есть, это желание насладить. Ибо мы знаем, что свет имеет эти две составляющие - высший свет и желание получить - которые в Эйн Соф находятся в корне в простом единстве.

2) - интересно, что здесь он говорит: «Его свет» и «Его изобилие», делает из него два понятия: свет и шефа - изобилие.

בשם, מקום. עד"מ, באמרנו שאדם אחד יש לו מקום לקבל סעודת ליטרא לחם, והשני אינו יכול לאכול יותר מחצי ליטרא לחם, באיזה מקום אנו מדברים, לא מגודלם של בני המעיים, זולת מגודל של החשק והרצון לאכול. והנך רואה, שמדת מקום הקבלה, של הלחם, תלויה בשיעור הרצון והחשק של האכילה, ואצ"ל ברוחניות, אשר הרצון של קבלת השפע, הוא המקום של השפע, והשפע נמדד במדת הרצון.

словом место[1]. И, например, когда мы говорим, что один человек, когда есть у него место чтобы получить питание, килограмм хлеба за один обед, а другой не может съесть больше чем пол килограмма хлеба, о каком [понятии] места мы говорим? [Конечно же], не о величине внутреннего пищевода, а о величине стремления и желания есть[2]. И вот ты видишь, что мера места получения хлеба зависит от меры желания и стремления к еде, тем более, в духовном, что желание получить изобилие - это место изобилия, а изобилие измеряется мерой желания[3].

1) – в самом свете желание получить он называет маком - «место» - мы очень часто потом будем встречать это важное понятие.

2) - очень важно в понятии места, чтобы мы не представляли его себе материально. Ибо в этой мудрости ни слова нет о материальном. Очень важно это уяснить и постоянно видеть перед собой духовные принципы.

3) - это очень великая вещь, когда мы знаем, что всё в человеке. Ничего не может быть другого: сам человек определяет ту меру, в которой он получает или не получает. Это результат того, что мы читаем, это необходимо хорошо понять, что насколько у тебя есть желание к духовному и к вечности, к завершенности, настолько ты его и получаешь. Что у нас есть? Есть у тебя всегда как бы духовная "аура" – твоё совершенное состояние, т.е., такое, которое заложено в цели творения по отношению к твоей душе. Это твоё совершенное состояние, оно всегда есть, его не ощущаешь, но оно есть. А кроме того, есть и твоё настоящее состояние. Когда возьмем эту разницу между двумя состояниями - совершенным состоянием и настоящим - получим разницу, дельту, которую должен в своей жизни свести к нулю. И тогда достигнешь своего совершенства. Если не работаешь над ней каждый день - у тебя много занятий материальным миром - то она давит на тебя, причем ее давление все больше и больше усиливается. Почему? Это как груз, который лежит, аура вокруг тебя должна войти в тебя, свет не прекращает стремиться войти в кли. Кли делает всевозможные замыслы и расчёты, чтобы получать или не получать его, и получает только то, на что есть силы получить. И вся задача – должен его получить! А у тебя нет сил получать. И вот, сопротивляешься этому - то есть, реакция на твое сопротивление получению части твоей же дельты, ощущается тобою как зло, приходящее от системы управления мирозданием. Если бы этого не было, ты бы успокоился тем, что у тебя есть, лежал бы на печке и ни к чему бы больше не стремился. А чтобы заполучить эту дельту, какую бы то ни было часть её, тебе надо сделать усилие, согласиться с высшим управлением по отношению к тебе, не бороться с ветрянными мельницами, а согласиться! И вот это причиняет некоторые "страдания", "дискомфорт", потому что должен выбрать то, что хочет Творец для тебя. Должен выбрать отдачу вместо твоего природного желания получать ради себя - в этом и ощущается все "страдание". Вот это и есть твоё МЕСТО в самом тебе, это место, где ты сам должен ощутить всё предназначенное тебе изобилие, ты должен сделать это своё место таким, чтобы там мог разместить всю разницу, всю дельту между твоим настоящим состоянием и твоим совершенным состоянием! Одним махом это сделать нельзя, потому что нет сил на это, а постепенно-постепенно, с каждым днем, твоя задача, только твоя, ни боги, никто другой не принудит тебя к этому. Ты сам должен в себе это место расширить, чтобы мог постепенно принять все большую часть этой твоей, только тебе принадлежащей дельты.

הרצון לקבל הכלול במחשבת הבריאה, הוציא
אותו מעצמותו ית' לבחינת השם א"ס.

Желание получить, содержащееся в замысле творения, выводит
его из сущности Благословенного к аспекту имени Эйн Соф.

12) И в этом необходимо нам понять, что в том, что свет Эйн Соф, благословен Он, вышел из общности Его сущности, благословен Он, что нет у нас в Нём абсолютно никакого выражения и слова [никакого разговора], так как он определён именем свет Эйн Соф, как сказано выше, что это по причине этого различия, как сказано выше, что в этом свете включается желание получить от сущности Благословенного, что это новое свойство, что оно не включается, Б-же упаси в сущность Благословенного, ибо от кого Он получит, Б-же упаси. И это свойство - оно также вся величина этого света, и достаточно об этом, ибо здесь невозможно более продолжать.

יב) ובזה, ארוח לן להשכיל, במה שאור א"ס ב"ה יצא מכלל עצמותו ית', שאין לנו בו שום הגה ומלה, להיות מוגדר בשם אור א"ס כנ"ל, שהוא בסבת ההבחן הזה הנ"ל, אשר באור הזה, כלול בו הרצון לקבל מעצמותו ית', שהוא צורה חדשה, שאינה כלולה ח"ו כלל וכלל בעצמותו ית', כי ממי יקבל ח"ו. וזו הצורה, היא ג"כ כל גדלו של האור הזה, כנ"ל, ודו"ק, כי אי אפשר להאריך כאן.

מטרם הצמצום לא היה ניכר שינוי הצורה דברצון לקבל.

Прежде сокращения не было узнаваемо различие свойств, которое в желании получить.

13) Однако, во всей Его возможности, не было различаемо это новое свойство, как аспект изменения от света Благословенного[1]. Что это секрет того, что написано в учении рабби Элиэзара, что прежде чем мир был сотворен, был Он Один и Имя Его Одно. “Он” указывает на свет Эйн Соф, благословен Он, а “Его Имя” указывает на место[2], что это суть желания получить от сущности Благословенного, которое включается в свет Эйн Соф, благословен Он[3]. И он нам даёт знать, что Он и Его Имя Одно, то есть, что Имя Его - это суть малхут Эйн Соф, что это аспект желания[4], то есть, желание получить, что оно является природой во всей реальности, которая включалась в замысел творения, [что] до сокращения, не различается в Нём абсолютно никакого изменения свойств в Нём самом и различия между светом, который в Нём: и свет и место - они действительно одно, что если бы там было какое-то различие и какое-то ухудшение внутри места, по отношению к свету Эйн Соф, тогда, конечно же, было бы там два аспекта, как сказано выше, и достаточно на этом.

יג) אמנם, בכל יכלתו, לא היתה נבחנת הצורה החדשה הזו, לבחי' שינוי מאורו ית'. שז"ס שאיתא בפדר"א, שטרם שנברא העולם, היה הוא אחד ושמו אחד, הוא, מורה האור שבא"ס ב"ה, ושמו, מורה על המקום, שה"ס הרצון לקבל מעצמותו ית', הכלול באור א"ס ב"ה. ומשמיענו, שהוא ושמו אחד, כלומר, ששמו שה"ס מלכות דא"ס, שה"ס הרצון, דהיינו הרצון לקבל, שנטבע בכל המציאות שהיתה כלולה במחשבת הבריאה, מטרם הצמצום, לא נבחן בו שום שינוי צורה והבדל מן האור שבו, והאור והמקום, אחד הם ממש,שאם היה שם איזה שינוי וגרעון בתוך המקום, בערך אור של א"ס ב"ה, אז ודאי היו שם ב' בחינות כנ"ל, ודו"ק.

1) – очень важно нам сейчас понять это понятие маком - «место».

2) - то есть, не было изменения свойств у желания получить, что в Эйн Соф, от самого высшего света, что в Эйн Соф.

3) - смотри, как интересно, что он говорит нам: место, это секрет, суть желания получить от сущности Благословенного, от Ацмуто, как будто бы Эйн Соф имеет желание получить от Ацмуто, от сущности самого Творца, которое не познаваемо совершенно. Понятно, что Эйн Соф выходит из Ацмуто, и тогда у него желание получить от Ацмуто, он и получает от Ацмуто. Тогда легче становится чуть-чуть, потому что от кого Он может получить? Но только желание получить – оно от Ацмуто.

4) - оно и по гематрии одно и то же, как мы учили. «**Шмо**» и «**рацон**» имеет одну и ту же гематрию, 346. Точно как и Моше – 345 и один – общий член, то есть, что он слился со светом.

צמצום, פירושו, שהמלכות דא"ס מיעטה
הרצון לקבל שבה, ואז נעלם האור, כי
אין אור בלי כלי.

Сокращение означает, что малхут Эйн Соф уменьшила
желание получить, которое в ней[1] и тогда скрылся свет, ибо
нет света без кли.

1) - смотри, что он говорит! Это справедливо даже для Эйн Соф, что там, где сократилось желание получать, было 4 стадии, а теперь она уменьшила себя, и он сокрылся, потому что уменьшила себя, а значит, уменьшила своё место, видишь как? И тогда нет света, чтобы его ощущать, ибо нет света без кли. Это поразительная вещь, надо работать над этим … Когда человеку даётся ТЭС? ТЭС, и вообще, духовное, начинает даваться только тогда, когда согласен, старается не противоборствовать тому, чтобы позволить высшей мудрости разбить своё тело. Ничего не убудет от человека, но он боится разбить своё тело. "Тело" это то, что он чувствует, и то, что доставляет ему природное наслаждение. Это он сам так ощущает, как будто человек – это его тело. А поэтому сам становится поперёк своему счастью и своей завершенности. Это и есть вся боязнь духовного, вся боязнь каббалы – она была и заключается именно в этом. И из-за этого её и скрывали, потому что, если человек желает только нашего мира: он не хочет позволить высшему ломать своё тело – свою волю - то ему не пойдёт на пользу эта каббала, он в ней запутается. Когда человек не хочет позволить высшей мудрости ломать своё тело, он всё видит в рамках образных, в материальных ощущениях этого мира. Ощущает все только через своё тело, и тогда он не может видеть духовного, а весь смысл в том, что духовное только тогда начинает понемногу, постепенно, вырисовываться, делать насечки в определенном месте в человеке, где ни время, ни движение, ни место - ничего не материально, там силы земного притяжения уже не действуют. Но на это надо согласиться, на это надо иметь и выстроить определенное мужество. Это значит - сломать своё тело. То, что есть у тебя – жена, дела, работа, дети - это остаётся, но есть нечто такое, где надо сломать своё тело. Только тогда можно увидеть свет. И желание, конечно же, нужно - без этого невозможно. Потому что, чтобы «сломать» тело нужно такое желание, такое поразительное желание! И никто кроме тебя самого не сможет этого сделать: свыше не ломают ничего, нет насилия в духовном, а согласиться ты должен не из-за того, что сверху тебе дадут за это что-то взамен, будет лучше тогда, не будет страданий, а из-за того, что ты видишь, что это *каха,* так - что это истина. И ничего не просить взамен! И тогда всё прийдёт. Страдание будет, безусловно, потому что без страдания невозможно вырасти. Но это – страдание от любви! Тора – это огонь.

Надо пройти через огонь любви к высшему, к истине, чтобы выйти к свету, нет другого пути! Поэтому к каббале приходят всегда единицы, и не может быть в каббале сотен и тысяч, всегда – единицы, как и тех, кто поднялся на высочайшие вершины гор.

Но вернемся к тому, что он сказал нам, что малхут Бесконечности сократила своё желание получить, которое в ней. Малхут, она как бы себя «сломала» своё желание получить. Ничего другого нет, мы просто подражаем высшему. Она уменьшила себя, и так и мы должны делать. А то, что мы говорим, «ломаем себя», то есть, ломаем «тело», имеется в виду, желание получить, а место у нас остаётся. Тем, что ломаем своё тело, превращаем желание получить в желание отдачи. И только это даёт жизнь и движение в духовном, продвижение выше во всех отношениях.

יד) וזהו דבר הצמצום, אשר הרצון לקבל, הכלול באור א"ס ב"ה, המכונה מלכות דא"ס, שה"ס מחשבת הבריאה שבא"ס, כנ"ל, הכוללת כל המציאות, קישטה בעצמה להתעלות, ולהשוות צורתה ביותר, לעצמותו ית'. וע"כ, מיעטה את רצונה מלקבל שפעו ית', בבחי' הד' שברצון, כמו"ש זה לקמן, בכוונה, שעל ידי כן יתאצלו ויבראו העולמות עד לעוה"ז, שבאופן זה תהיה מותקנת צורת הרצון לקבל, ותשוב אל צורת ההשפעה, ובזה תבוא בהשואת הצורה אל המאציל. והנה אחר שמיעטה, ברצון לקבל, ממילא נסתלק משם האור, שכבר נודע, שהאור תלוי ברצון, והרצון, הוא המקום של האור. כי אין כפיה ברוחניות.

14) И это явление сокращения, что желание получить, включающееся в свет Эйн Соф, благословен Он, которое называется малхут дэ-Эйн Соф, что это секрет замысла творения, которое в Эйн Соф, как сказано выше, которое содержит всю реальность, она украсила себя[1], чтобы подняться в свойствах, и чтобы своё свойство привести наиболее в соответствие с сущностью Благословенного. И поэтому, она уменьшила желание от получения изобилия Благословенного в стадии четвёртой, что в желании, как написано выше, с намерением, что тем самым будут излучены и будут сотворены миры до нашего мира, что таким образом будет исправлено свойство желания получить, и вернётся к свойству отдачи, и этим самым придёт к совпадению по свойствам с Источником. И вот, после того, как она себя уменьшила в желании получать, само собой исторгся оттуда свет, что уже известно, что свет зависит от желания, а желание это место света[2]. Ибо нет насилия в духовном.

1) - украсить себя, значит, подняться в свойствах, подняться к свету, очиститься и построиться.
2) - очень важно, что свет зависит от желания, сам свет не зависит ни от чего, конечно, но ощущение прихода света зависит от желания. А желание – это место света.

Внимательно, здесь нельзя торопиться, у нас совершенно нет никакой гонки проработки материала. Надо всё ощущать, не торопиться, медленно и последовательно вбирать это всё в себя. Когда мы этим занимаемся, как у меня, так и у тебя, должно быть по одной цепочке, как кав, так и у себя внутри должен построить этот кав, настроить этот кав. Все 4 точки союза с hАВА"Я должны быть подсоединены. Ничего не должно быть, ни малейшего другого устремления не должно быть в этот момент, то есть, как мы говорим: глаза, рот, сердце и йесод устремлены в одном едином направлении. Глаза видят, рот произносит, сердце ощущает, а йесод всё это вбирает в себя, поднимает ор хозэр, вбирает всё это в себя и даёт малхут. И только в таком случае изучение урока нанизывается на уже имеющиеся келим, и строятся твои индивидуальные келим. А больше тебе ничего и не

надо. Мы видим, что келим - это **«маком»**, место. Свет зависит от желания, а желание это место. Нет света без места: сделай место и получишь свет, ибо нет насилия в духовном.

Урок № 20

פרק ג'

ביאור מחצבת הנשמה

Раздел 3.

Объяснение осколка души.

טו) ועתה יתבאר ענין מחצבת הנשמה, שאמרו שהיא חלק אלקי ממעל וכו', שהקשינו לעיל, איך ובמה תשתנה צורת הנשמה מאורו הפשוט, עד שתהיה נבדלת בזה מן הכל, ית', עתה מובן, כי נעשה בה באמת, שינוי צורה גדול, כי הגם שהוא ית' כולל כל הצורות שאפשר לחשוב ולהרהר,

אמנם אחר האמור לעיל, אתה מוצא, צורה אחת, שאינה כלולה בו ית', והיינו הצורה של הרצון לקבל, שח"ו ממי יקבל. אמנם הנשמות, שכל בריאתן היא, משום שרצה ית', להנות להן, שזו היא מחשבת הבריאה כנ"ל, א"כ בהכרח שנטבע בנשמות החוק הזה, לרצות ולחשוק לקבל שפעו. ובזה נמצאות נבדלות הימנו ית', משום שנשתנתה צורתן הימנו ית' , שכבר נתבאר שמהות גשמי נחלקת ונבדלת ע"י כח התנועה וריחוק המקום, והמהות הרוחנית, נחלקת ונבדלת ע"י שינוי צורה, ולפי השיעור שבהשתנות הצורה זה מזה, כן ישוער המרחק בין זה לזה, ובאם שינוי הצורה יגיע להפכיות ממש מן הקצה אל הקצה, אז נעשה היתוך והבדל גמור, עד שלא יוכלו לינק זה מזה, כי זרים נחשבים זה לזה.

15) А теперь будет объясняться аспект осколка души, как сказали, что это часть Божественного сверху и т.д., что выше мы выдвинули затруднение, как и в чём изменилось свойство души по отношению к простому свету, настолько, что она стала отдаленной в этом от всего Благословенного, теперь понятно станет, что сделалось в ней поистине большое изменение свойств, что несмотря на то, что Он, Благословенный, включает в себя все свойства, которые можно представить себе, и рассуждать о которых, однако, после того, что сказано выше, ты выведешь одно свойство, которое не включается в Благословенного, то есть, свойство желания получить, что Б-же упаси, от кого Ему получать[1,2]. Однако, души, что всё их создание от того, что возжелал Благословенный насладить их, что это замысел творения, как сказано выше, если так, то с необходимостью он укоренил в душах этот непреклонный закон: возжелать и страстно стремиться получить Его изобилие. И в этом они находятся отделенными от Него из-за того, что изменилось их свойство от Благословенного, что уже объяснено, что сущность материального отделяется и разделяется посредством силы движения и отдаления места, а сущность духовная отделяется и разделяется изменением свойства и в соответствии с мерой изменения свойства одного от другого, так будет измеряться и расстояние между тем и этим, а если различие свойства достигнет действительно противоположности от одного свойства к другому, тогда сделается отрезание и разделение полнейшее, настолько, что уже не смогут питаться одно от другого, ибо считаются друг другу чужими[3].

1) - что нет свойства желания получить в Благословенном - это единственное отличие души от Благословенного.

2) - постепенно мы набираемся понятий, которые делают в нас насечки. Это создаст в нас место, расширит, углубит это место, где мы сможем пройти насквозь через силу земного притяжения к восприятию вечного существования.
3) - так же и в духовном, вот то, что он нам сейчас сказал, совершенно справедливо и можно ощутить в каждодневной жизни. Человек занимается где-то, у кого-то, и пока он учится, чувствует, что имеет какие-то общие свойства с учителем, с его методикой, придерживается этого, у них есть общность, которая его притягивает к учителю, а через него и к соответствующему восприятию духовного. И даже неплохо, когда, бывает так, что часть общего есть, а чего-то нет, но когда в самом корне появляется полное противоречие друг с другом, тогда перестают питать одно другого. И тогда оказывается, что ученик и учитель становятся противоположны друг другу. И это надо всё время преодолевать, никак нельзя «скрутить» путь истинный. Привычки надо в жизни ломать и преодолевать, снова ломать и преодолевать.

פרק ד'

אחר הצמצום והמסך שנעשה על הרצון לקבל,
הוא נפסל מלהיות כלי קבלה, ויצא מהמערכת
הקדושה, ובמקומו משמש האו"ח לכלי קבלה,
והכלי של הרצון לקבל ניתן למערכת הטומאה.

Раздел 4.

То, что он говорит – это очень, очень тонкие вещи. И надо их очень хорошо прочувствовать. Вообще, когда ты учишь ТЭС, и все другие предметы нашей учебной программы, то никакой спешки не должно быть. Все должно быть так, как идет дыхание, когда ты спокоен полностью, нет никакой спешки. Так ты должен и говорить, причем каждое слово должно иметь все 4 стадии, оно должно быть тяжелым для тебя, во всех 4 точках союза с Творцом. Тогда ты соединяешься с Ним, тогда каждое слово в тебе выгравировывает то требуемое значение, ту требуемую силу, которой оно располагает в данном сочетании, в данном контексте. И это должна быть твоя учёба! А не просто пробегать текст глазами, читать в дрёме. Очень внимательно следи за этим.

После сокращения и масаха, который установлен на желание получить, оно (желание получать) перестало быть кли получения и оно вышло из системы святости, а вместо него используется ор хозэр как кли получения, а кли желания получить передано в систему не чистых сил[1].

1) – очень и очень важно! Таким образом, мы знаем, что все желания отданы в систему нечистых сил. А только, когда отражаешь свет и получаешь его вместе с постигаемым прямым светом – вот только это идет тебе на пользу, на строительство, ведь строишь своё духовное тело, которое остаётся навечно. Все остальное получение на твоё желание получить, оно отрабатывается, не дает никакого духовного движения и не оставляет никаких следов, на которых можно что-либо построить.

16) Вслед за цимцумом и масахом, который установился на это кли, которое называется желание получить, оно аннулировалось, и отделилось и вышло из всей системы святости, а вместо него установился ор хозэр[1], чтобы стать кли каббала. И знай, что это - всё различие между АБИ"А дэ-кдуша (святости) и АБИ"А дэ-тум-а (не чистых сил), ибо кли получения АБИ"А дэ-кдуша (святости) - это от ор хозэр, который установлен в соответствии со свойством Эйн Соф[2]. И АБИ"А дэ-тум-а (не чистых сил) пользуется желанием получить, которое сократилось[3], что это свойство противоположное от Эйн Соф[4]. И из-за этого они отрезаются и разделяются от жизни жизней, что это Эйн Соф[5].

טז) אחר הצמצום והמסך שנעשה על כלי הזה שנקרא רצון לקבל, הוא נתבטל ונפרד ויצא מכל המערכת הקדושה, ובמקומו נתתקן אור חוזר להיות כלי קבלה. (כמ"ש בחלק ג'). ותדע, שזה כל ההפרש בין אבי"ע דקדושה, לבין אבי"ע דטומאה, כי כלי הקבלה דאבי"ע דקדושה הם מאו"ח, המתוקן בהשואת הצורה לא"ס. ואבי"ע דטומאה, משמשים עם הרצון לקבל שנצטמצם שהוא צורה הפוכה מא"ס. ועי"ז הם נחתכים ונבדלים מחי החיים שהוא א"ס.

1) - запоминай эти понятия: «ор хозэр», то есть, отраженный или, правильнее, обратный свет. Смысл в том, что постепенно мы перейдем к иврииту, русские слова будут только соединять, а все понятия - надо перейти на ивритские.
2) - потрясающе, как он нам всё рассказывает, всё становится на свои места. Здесь нам даётся полнейший ответ - больше ничего не надо, только поднимать ор хозэр, то что можешь отразить, по силах отразить, без того, чтобы получить ради себя - вот это даёт плоды, потому что это соединяет тебя по свойствам с Эйн Соф.
3) - оно было сокращено, сократилось в понятии света, нет света, свет в него войти не может.
4) - это сама малхут дэ-малхут, она сократилась и, таким образом, свет Эйн Соф туда - в желание получить для себя - не попадает.
5) - очень важно, что мы изучили. "Желание": желание ещё ничего не значит. Очень важно желание, безусловно, но самого желания ещё недостаточно, надо работать над ним. Если человек рождается очень даровитым в какой-либо области, и он не работает над собой, то ничего не получится. Как часто можно видеть человека, рожденного как яблочко, например, физически. Пышущий здоровьем, крепкий, здоровый, и вот видишь, как быстро кончается жизнь у него, не про нас будет сказано. Не ценит он этого, быстро приходят болячки из-за выпивки, курения и вдруг… его не стало. Еще в довольно хорошем возрасте, когда ещё жизнь начинается, и ещё до этого уже говорят: всё, жизнь уже не интересна. В то время, как видишь, человек слабый физически, и не дано ему этого здоровья и сил, что он расцветает, постепенно расцветает, и получает жизнь, и живёт, и всё у него получается.

האדם ניזון משמרי הקליפות, וע"כ משתמש
עם הרצון לקבל כמוהם.

Человек питается от остатков клипот, и поэтому
он использует желание получить, как и они.

17) И в этом ты поймешь корень порч, который включается сразу же в замысел творения, что цель эта [замысла творения], чтобы насладить творение. Что после всего развития пяти общих миров, что они: Адам Кадмон и АБИ"А, также раскрылись клипот в 4 мирах АБИ"А дэ-тум-а (не чистых сил), в секрете: одно против другого сделал Элоким[1], тогда находим перед нами тело замутненное материальное, о котором говорится, что намерение сердца человека злое с его юности, из-за того, что всё его вскармливание от его юности - оно от остатков клипот[2]. Что все аспекты клипот и тум-а - это аспект свойства «желания только получить», которое в них есть, и нет в них от желания отдать совершенно[3]. И в этом находятся противоположными от Него, Благословен Он, что Он, Благословенный, нет у Него желания получить, Б-же упаси, совершенно, и всё желание Его оно только насладить и дать изобилие. И поэтому называются клипот мертвые, ибо в противоположности их свойства от жизни жизней, находим, что они отрезаны от Него и нет у них от изобилия Благословенного ничего.

יז) ובזה תבין שורש הקלקולים, שנכלל תיכף במחשבת הבריאה, שהיא כדי להנות לנבראיו. אשר אחר כל ההשתלשלות ה' עולמות הכוללים, שהם: אדם קדמון, ואבי"ע, ונתגלו הקליפות ג"כ בד' עולמות אבי"ע, דטומאה, בסוד זה לעומת זה עשה אלקים, אז נמצא לפנינו, הגוף העכור הגשמי שנאמר עליו, כי יצר לב האדם רע מנעוריו, משום שכל יניקתו מנעוריו הוא משמרי הקליפות, שכל עניני הקליפות והטומאה, הוא ענין צורת "הרצון אך לקבל" שיש בהם, ואין בהם מהרצון להשפיע ולא כלום. ובזה נמצאים הפוכים הימנו ית', שהוא ית' אין לו רצון לקבל ח"ו כלל וכלל, וכל רצונו הוא, רק להנות ולהשפיע. וע"כ נקראות הקליפות מתים, כי בהפוך צורתם מחי החיים, נמצאים נחתכים ממנו, ואין בהם משפעו ית' כלום.

1) - видишь? Потому что мир создал Элоким, как мы помним. Почему Элоким? Это тоже всё надо видеть. Мир – это Зеир Анпин и малхут. А какая ступень выше?
2) - всё это очень важно! Все эти разделения, откуда клипот - всё это на заднем плане будет помогать нам в дальнейшем продвижении, в дальнейшей учёбе.
3) - то есть, от этого питается тело - желание получить, что в человеке. Здесь надо вспомнить, конечно, то, что мы учили в Зоhаре: легитимное получение от нижней части ножки куф, что если бы было только это законное получение, как сказано: "одно против другого сделал Творец", тогда клипот получали бы только от нижней части ножки куф, и это было бы нормальное получение для тум-а, системы не чистых сил, причём, они бы не усиливались настолько, чтобы закрывать лик Творца перед нижними. А у человека при этом оставалось бы право выбора! Они бы не были настолько сильными, чтобы затемнить и загадить его материальное тело. Но из-за греха Адама сила клипот смогла подняться от буквы куф до буквы далэт, и «съесть» уголок буквы далэт - хасадим, который гимель дает бедной далэт, малхут. И эти хасадим дают ей необходимую силу, чтобы она могла существовать и ощущать свечение хохмы, ведь малхут нужна хохма. А из-за греха Адама клипот смогли настолько усилиться, что теперь у них получилась целая система АБИ"А дэ-клипот. И от этого питается тело - желание получать только ради себя.

И поэтому также тело, питающееся посредством остатков клипот, находим отрезанным от жизни, и оно наполнено нечистотой[1]. И всё это из-за «желания только получать», но не давать, которое укоренено в нём. Ибо его желание всегда раскрыто, чтобы получить в мир и заполнить его в своё чрево. И поэтому злодеи при жизни называются мёртвыми, ибо из-за изменения их свойств до предела от их корней, что нет у них от отдачи совершенно, они отрезаны от Благословенного, и они действительно мертвы. И несмотря на то, что представляется так, что также и злодеи, есть у них аспект отдачи, что они дают на благотворительность, милостыню и тому подобное, но сказали о них в Зоhаре, что вся милость, которую они делают, для себя они делают, что суть их намерений - для себя и для своей славы, смотри там[2]. Однако, праведники, которые занимаются Торой

וע"כ, גם הגוף הניזון ע"י שמרי הקלי', נמצא ג"כ נחתך מחיים, והוא מלא זוהמא. וכ"ז הוא משום "הרצון אך לקבל" ולא להשפיע, הנטבע בו. כי רצונו תמיד פתוח, לקבל העולם ומלואו לתוך בטנו. וע"כ רשעים בחייהם נק' מתים, כי מתוך שינוי צורתם עד לקצה משורשם, שאין להם מבחי' ההשפעה כלום, נחתכים הימנו ית', והמה מתים ממש. ואע"ג שמדומה, שגם הרשעים יש להם מבחי' ההשפעה, שנותנים צדקה וכדומה, אמנם כבר אמרו עליהם בזוהר, דכל חסד דעבדין לגרמייהו הוא דעבדין, שעיקר כוונתם הוא לעצמם ולכבודם, ע"ש. אמנם, הצדיקים העוסקים בתורה

1) - זוהמא «зуhама» это та нечистота, которую змей внёс в тело.

2) - все так, как он говорит. Я уже прожил жизнь довольно значительную, и много всего видел, и на высшем уровне в бизнесе, и в науке, и всё это я ощущал, что он говорит. Каждое слово у него отсекает искры изнутри, и впитывается, пропитывает и делает насечки. Сердцем разумей, а не головой.

и заповедями, для того, чтобы не получить награду, а чтобы дать приятность Творцу[1], осветляют своё тело этим, и переворачивают (обращают) кли получения, которое в них, на аспект отдачи, как сказал наш учитель святой[2], раскрыто и известно: «и не наслаждался я даже своим маленьким пальцем»[3]. И в этом они находятся слитыми с Благословенным действительно, так как их свойства совершенно соответствуют их Создателю, без какого-либо различия. И это, что поясняли мудрецы, благословенна их память, на стих из Торы: и он сказал Цийону: «ты - Мой народ»[4], и они пояснили в «Введении в Зоhар», от самэх/заин, «со Мной[5] вы в партнёрстве», что праведники - они партнёры Творца, благословен Он, так как Он, Благословенный, начал творение, а праведники - завершают его, так как они переворачивают (превращают) кли получения в кли отдачи.

ובמצוות ע"מ שלא לקבל פרס, אלא להשפיע נ"ר ליוצרם, מזככים את גופם בזה, ומהפכים את כלי הקבלה שבהם, על בחי' ההשפעה. ע"ד שאמר רבינו הקדוש גלוי וידוע וכו' ולא נהניתי אפי' באצבע קטנה (כתובות ק"ד). ובזה נמצאים דבקים בו ית' ממש, להיות שצורתם שוה לגמרי ליוצרם, בלי שום שינוי צורה כלל. וזה שדרשו ז"ל על הפסוק, ולאמר לציון עמי אתה ודרשו בהקסה"ז אות ס"ז, עמי אתם בשותפות, אשר הצדיקים המה שותפים עם הבורא ית', בהיות שהוא ית' התחיל הבריאה, והצדיקים גומרים אותה, להיותם מהפכים כלי הקבלה, על כלי ההשפעה.

1) - נ"ר сокращение «нáхат Руах»- нáхат Руах - приятное духа, и в то же время это сокращение Нэфеш-Руах. Отдать «нахат Руах» это значит сделать приятное – Творцу, ведь это хасадим – отдача!
2) - великий был рав hа-Нази - князь Израиля, и он был близким другом римского императора. К началу 200 года этого летоисчисления он собрал кодекс законов – Мишну. О нём говорилось, что он был очень богат, и в то же время питался просто, немного хлеба, овощей, вода и больше ничего. Такая была у него внутренняя скромность, всего этого ему было достаточно, а большим чем этим - самым необходимым - он не пользовался. Такой был великий раббейну hа-кадош, наш святой учитель Йеhуда hа-Нази. Болезненным был он тоже всю жизнь, болезненным, потому что в таком состоянии он мог работать на Творца. Да, у него была недостача, Творец сделал ему такую громадную недостачу, поэтому у него и была полнейшая тяга к его Создателю.

3) - в конце жизни он сказал: я не наслаждался даже своим мизинцем.

4) - смотри внимательно на слово **עמי «**ами» – «ам» это народ, а «ами» – Мой народ. И есть то же написание, но с иной огласовкой и значением – смотри пункт 5. Это можно понять только в скрытой Торе и только на языке Творца.

5) - **עמי** «ими» - со Мной.

Урок № 21

כל המציאות כלולה בא"ס ב"ה, ונמשכת יש
מיש, ורק הרצון לקבל בלבד הוא מחודש,
ונמשך יש מאין.

Вся реальность включается в Эйн Соф, благословен Он, и протягивается, существующее от существующего, и только желание получить - это обновленное, и протягивается от существующего из несуществующего.

יח) ודע, דכל ענין החידוש, שהמציא הבורא ית' בזו הבריאה שאמרו ז"ל, שהוציא אותה יש מאין, אין זה החידוש נופל, זולת על הצורה של הרצון להנות, המוטבע בכל נברא. שיותר מזה, לא נתחדש כלום בסוד הבריאה. שז"ס יוצר אור ובורא חושך, ופי' הרמב"ן, דמלת בורא, מורה על חידוש, דהיינו מה שלא היה מקודם זה. והנך רואה שלא נאמר ובורא אור, והיינו משום שאין בו חידוש, על דרך המצאת יש מאין, כי האור וכל הכלול באור, שהוא כל המוחשות והמושכלות הנעימות שבעולם, כל זה נמשך,

18) И знай, что весь аспект обновления (нового), что вывел Творец благословенный в этом творении, о котором сказали мудрецы, что Он привёл её к существованию из несуществующего - эта новизна относится только к свойству желания наслаждаться, которое укоренилось в каждом творении. Что более этого совершенно ничего не обновилось в сути творения, что этот секрет [написанного]: сформировал свет и создал тьму, и в соответствии с тем, что сказал РаМБаН, что слово “создает” - учит об обновлении, то есть, то, что не было прежде этого[1,2]. И вот ты видишь, что не сказано: и создал свет[3], то есть, так как нет в нем [в свете] хидуш (нового), как в реальности “существующего из ничего”[4], ибо свет и всё включенное в свет, что это все ощущаемое[5] и разумеющееся [все, что можно разуметь разумом], все приятное, что есть в мире, всё это протягивается

1) - то, что вышло из Ацмуто, оно называется Борэ, это свойство, то есть, создающее, а само по себе оно питается от Ацмуто, и всё новое - это желание получить, а то, что дающее, оно “существующее из существующего”.

2) - здесь очень тонкие вещи, но будь осторожен, чтобы не перевести это в философию, в головные рассуждения, а разум должен быть в сердце, тогда это поможет.

3) - говорится: «сформировал свет и создал тьму».

4) - то, что новое, в нем “существующее из ничего”.

5) - это все притягивания света, всё, что выходит из света.

יש מן יש, כלומר שכבר כלולים הם בו ית', וא"כ אין בהם בחי' חידוש, וע"כ נאמר יוצר אור, להורות שאין בו בחי' חידוש ובריאה, אבל על החושך, שהוא כולל כל המוחשות והמושכלות הבלתי נעימים, עליהם נאמר, ובורא חושך, כי המציא אותם יש מאין ממש. כלומר, שאין זה ח"ו במציאותו ית' כלל וכלל, אלא שנתחדש עכשיו, אשר השורש לכולם, הוא הצורה של "הרצון להנות", הכלול באורותיו המתפשטים הימנו ית'. אשר מתחילה היא רק כהה מן האור העליון, וע"כ נקראת חושך בערך האור, אבל לבסוף, משתלשלים ויוצאים מהמתה

существующим из существующего, то есть, что они включаются уже в Благословенного, а если так, то нет в них аспекта новизны[1]. И поэтому сказано: Формирующий свет[2], чтобы учить, что нет в Нём аспекта обновления и сотворения, но на тьму, что она включает в себя все мысли и рассуждения неприятные, о них сказано: и создающий тьму, ибо Он вывел их к существованию (создал их) из ничего действительно[3]. То есть, что нет этого, Б-же упаси, в реальности Творца совершенно, благословен Он, но это новое (дословно: обновилось) теперь, что корень всего - это свойство желание насладить, которое включается в света, которые распространяются от Благословенного[4]. Что в начале оно (желание насладиться) только тусклое (слабое затемнение) от высшего света и поэтому называется тьмой по сравнению со светом[5] но в конце развивается и выходят из-за неё

1) - очень важно, то, что он нам рассказал. Само знание этого даёт нам уже тенденцию к успокоению и безмятежности. Потому что нет ничего нового, всё уже есть в самом плане творения, уже само заложено там в зародыше. И всё уже есть на каждой стадии творения, и на протяжении всей твоей жизни всё уже готово, и ты уже в полном совершенстве. А весь хидуш, оно только в тебе, в твоих постижениях. И ничего нового нет и не может быть, и всё это дает рассуждение, над которым надо медитировать. И оно приводит к истинному покою, динамическому покою, включающему в себя также и неизменность **יש מן יש**, существующего из существующего, что уже заполняет твои келим, так и сами твои келим, которые подвергаются хидуш, **יש מאין**, есть из ничего.

2) - и всё в настоящем времени, смотри: и «создающий тьму». Нельзя переводить, как переводят философы: “сформировал” и “создал”, а «формирующий свет и создающий тьму». Один раз запущенный процесс, который постоянно в действии, на латыни - «перпетуум мобиле», вечный двигатель.

3) - поэтому мы видим, что мир Брия, означающее то, что создано - это уже тьма по отношению к Ацилуту. Ибо Творец называется «борэ», Создатель, мы видим, что в самом начале Торы, написано, что хохма и бина создали творение, «Бэрэшит бара Элоким эт hа-шамаим вэ-эт hа-арэц», вначале хохма и бина создали небо и землю. То есть, “создали” указывает на Брия. Всё творение – это БИ"А. Ацилут это ещё как свет, а БИ"А – это тьма. И оба структурно важны.

4) - еще в Эйн Соф есть желание получить, 4 стадии света, но оно ещё в единстве с высшим светом Эйн Соф, а со светом он также передаёт эти 4 стадии желания получить из Эйн Соф творению, и тем самым передаёт Свое желание наслаждаться.

5) - это в высших мирах, когда оно только нисходит.

הקליפות, ס"א, והרשעים, שהם נחתכים לגמרי על ידה משורש החיים. שז"ס הכתוב ורגליה יורדת מות, פי', רגליה, מורה על לשון סוף דבר, ואומר שרגליה של המלכות, שהיא בחי' הרצון להנות, שישנו בהתפשטות אורו ית', בסוף משתלשלת הימנה בחי' המות לס"א, ולהניזונים ונמשכים אחרי הס"א.

клипот, и ситра ахра, и злодеи, что они полностью отрезаны из-за нее от Корня жизни. Что это секрет написанного: «и её ноги спускаются к смерти». Пояснение: «её ноги»[1] учит о конце вещи, и он говорит, что ноги малхут, что это аспект желания насладиться, которое есть в распространении света Благословенного, в конце развивается из неё[2] аспект смерти для ситра ахра, и для тех, которые питаются и тянутся за ситра ахра[3].

1) – он до сих пор говорил «она», в то время, как желание получить это «оно», но он говорит про малхут, малхут есть желание получить, поэтому он говорил она.

2) **- משתלשלת** «мишталшелэт» – это развитие от звена до звена, как в цепочке.

3) - он очень хорошо объяснил, но всё равно, без Зоhара нельзя понять. Что это значит? Мы знаем, что малхут, одна ее сфира, осталась в Ацилуте, а 9 у неё падают в БИ"А. Так вот, эти 9 сначала падают в БИ"А и там есть «мадор hа-клипот», отдел клипот, так вот, они падают туда. Уже начиная с БИ"А есть клипот, но они падают ещё ниже, в «мадор hа-клипот», и с одной стороны клипот, ситра ахра, злодеи питаются этим, но в этом питании они найдут и свою смерть. Интересная вещь. То есть, малхут – она жизнь, а её ноги протягиваются к смерти. Уже то, что ниже Ацилут, там уже есть клипот, а ещё ниже, в Асия - отдел клипот, и туда тоже протягивается малхут. Мы знаем, что легитимно они все получают от нижней ножки буквы куф, но когда грешат нижние, то клипот получают больше, чем им полагается по-закону и они могут дойти вплоть до буквы далэт, и “сгрызть” её уголок, указывающий на наличие хасадим. С одной стороны, они питаются от неё, от этой малхут, которая, в принципе, несёт свет, а с другой стороны они же от неё и погибнут. Почему? Постоянно приходит этот свет, они им питаются с одной стороны, для себя, а с другой стороны они учатся у него его свойствам отдачи. Она им противна, но со своим желанием получить только ради себя, они постепенно вбирают и добро со светом. Эта малхут, которая протянулась туда, в смерть, она приводит их к смерти - самих клипот и не чистой силы. Не чистая сила, тем, что она с одной стороны питается этим, с другой стороны это приведет её к смерти. Да, смотри, как это было. Можно привести простой пример из истории человечества. Всегда победителем было какое-то дикое племя, потому, что это всегда - левая линия, она хочет властвовать, хочет войну. Таким был и Чингисхан. Дикие, абсолютные дикие и коварные варвары, огнём проходили через все края, куда они приходили нежданными гостями, и всё уничтожали на своем пути. И где-то надо было сделать поселение, где-то они останавливались. И вот, постепенно, они и учились от тех стран, с которыми воевали. И эти новые культуры “побежденных” ими стран, в конце концов, приводили к разрушению этих варварских племен, а позднее и великих империй. Они занимали территории, взимая дань от других народов, которые были выше их по развитию, и постепенно ослабевали, в контакте с другими, и их цивилизации уходили, сколько б цивилизаций не было до сих пор. А ближе всего можем увидеть – египетскую культуру, которая обладала, по словам мудрецов Торы, самой великой мудростью, но брали они все только ради себя. И вот, они пришли в контакт с Израилем, наряду с другими народами, не важно. И постепенно они погибли - погибла вся их цивилизация. Они остались ещё как народ, потому что что-то было хорошего: они в свое время дали приют народу Творца, в какой бы ни было форме, какую бы ни преследовали цель, но всё равно,

они сделали добро, не уничтожили его совершенно, и это им засчитывается как заслуга! Затем, видим, греки: они тоже много взяли у Египта, очень тесно были связаны их культуры. Потом греки завоевывали мир, Александр Великий и так далее. Потом Римская империя завоёвывала мир, взяли запад и восток, и вместе с завоеваниями впитали в себя всю изысканность, утонченность, философию греков. И благодаря ей они ослабились, и она же убила в них всю их одичалую, языческую воинственность. И это всё притягивается из духовного закона, что малхут опускает свои ноги в смерть. И так же сделал Творец со своим народом, рассеял свой народ, с одной стороны, за грехи, конечно же, а с другой стороны рассеял их среди всех народов мира, причём, таким образом, чтобы они, евреи, из каждого народа притягивали искры святости. Они как магнитом притягиваются к свету Израиля, то есть, к тому свету, который светит Израилю: ведь Израиль должен приносить этот свет всем народам мира! И вот из каждого народа выбираются праведники, светочи того народа, они даже не знают как и почему они притягиваются к Израилю и благодаря Израилю. И, таким образом, клипот, как мы видим в общем аспекте во всем мире, в обычном человеческом существовании, так и здесь, нечистота постепенно и неумолимо погибает.

בהיותנו ענפים נמשכים מא"ס, לכן הדברים
הנמצאים בשורשנו, הם לנו לתענוג, ושאינם
בשורשנו, יהיו לנו לטורח וליסורין.

Так как мы являемся ветвями, которые протягиваются из Эйн Соф, поэтому те вещи, что находятся в нашем корне, они для нас как наслаждение, а те, которые не заложены в нашем корне, они будут нам обузой и страданием[1].

1) – это говорит нам о том, что если есть вещи, которые мы ощущаем как обузу и страдание, то нам должно быть ясно, что мы не соответствуем по свойствам и хотим притянуть не то, что есть в корне. Или же есть страдания, и мы переносим их с радостью, тогда это – хорошие страдания. Если мы переносим всё с радостью, не противоборствуем свету воздействовать на нас, и ощущаем всё-таки страдания, то это страдания, которые из-за «детской болезни» в духовном развитии, и надо это пережить.

19) Однако, можно выдвинуть затруднение[1], так как изменение этого свойства, желания получить, обязано существовать в существах с необходимостью, если бы это было не так, как же бы тогда они притягивались от Благословенного и выходили бы из общности Творца к общности творения, что это нельзя представить себе иначе, как посредством изменения свойства, как упомянуто выше. И ещё, ведь это свойство, желание насладиться, оно суть природы (натуры) каждого творения, что это следует из замысла творения. И это тоже мера количества добра и наслаждения, как мы выше расширенно это рассмотрели, что поэтому называется место, и как же он говорит об этом, что это называется тьма, и она протягивается до аспекта смерти, ибо это производит в нижних, в получающих, аспект прерывания и отделения от Жизни Жизней, Б-же упаси. И ещё необходимо понять, какой смысл этого большого страха, который достигает получающего из-за изменения свойств с Сущностью Благословенного, и зачем такой большой гнев[2].

יט) אמנם אפשר להקשות, כיון ששינוי, הצורה הזה של הרצון לקבל מחויב להמצא בבריות בהכרח, דאם לא כן, איך תהיינה נמשכות הימנו ית' ותצאנה מכלל בורא לכלל נברא, שלא יצוייר זה, אלא על ידי שינוי הצורה כנזכר לעיל. ועוד, הרי שצורה זו של הרצון להנות, היא עיקר טיב כל הבריאה, אשר מחשבת הבריאה סובבת עליה, והיא ג"כ מדת כמות הטוב והעונג, כמו שהארכנו לעיל, שע"כ נקראת מקום, ואיך נאמר עליה, שנקראת חושך, והיא נמשכת עד לבחי' מות, כי עושה במקבלים התחתונים, בחי' הפסק ופירוד מחי החיים ח"ו. ועוד צריכים להבין, מה ענין החרדה הגדולה הזאת המגיע למקבלים מחמת שינוי הצורה מעצמותו ית', ולמה הרי בה, האף הגדול הזה.

1) – то есть, это его затруднение. Он говорит, что это всё из-за изменения свойства желания получить. Оно обязано присутствовать в каждом творении, что если бы не так, то как тогда они могли бы выйти из аспекта Творца в аспект творения, если бы не было этого изменения свойства, желания получить. Это только возможно, когда есть различие свойств с Эйн Соф.

2) – то есть, ощущение гнева, ощущение страха, другими словами, из-за того, что нет совпадения свойств, то есть, проявляется дин. Весь дин происходит из-за того, что вот это желание получить, которое в самом Эйн Соф (где оно находится в единстве со светом!), когда оно приходит к творению, то, постепенно, когда оно спускается по ступеням до миров БИ"А, уже ощущается страх из-за того, что нет совпадения свойств с Благословенным. И мы увидим, б.э.а., на следующем уроке, что он нам дальше расскажет.

Вот так, постепенно, ощущай то, что ты читаешь. Повторяй это, не головой, а сердцем разумей, и тогда всё пойдет на пользу.

Урок № 22

Он спросил в конце прошлого урока, что ещё необходимо понять, что это за большой страх, который приходит к получающему из-за различия свойств от сущности Ацмуто, и откуда такой большой гнев.

וכדי להסביר לך די באר את הענין הדק הזה, צריך לבאר מקודם, מוצא כללות התענוגים והיסורים, המורגשים בעולמנו. ותשכיל זאת, בידוע, אשר כל ענף יהיה טבעו שוה לשורשו, ולכן כל הענינים הנהוגים בשורש, יתרצה בו גם הענף ויאהב אותם ויחמדם, וכל הענינים שאינם נהוגים בשורשו, גם הענף מתרחק מהם, לא יסבול אותם, וישנא אותם, והנה חוק זה, נוהג בכל שורש עם הענף שלו, ולא יעבור. ומשום שהוא ית' וית', הוא שורש לכל בריותיו אשר ברא, וע"כ כל הענינים הכלולים בו ית', ונמשכים לנו הימנו בהמשכה ישרה, יבושם לנו, ויונעם לנו, משום שטבענו קרוב לשורשנו.

Чтобы объяснить тебе, достаточно хорошо этот тонкий аспект, необходимо прежде всего объяснить: откуда исходят все наслаждения и страдания, которые ощущаются в нашем мире. И ты уразумеешь это в том, что известно, что каждая ветвь - природа ее будет одинаковой с её корнем, и поэтому все аспекты, которые имеют место в корне, возжелаются также и ветвью, и она возлюбит их, и они будут ей приятными, а все аспекты, которые не применяются в корне, также и ветвь, отдаляется от них, и не будет терпеть их и будет ненавидеть их, и этот непреложный закон - он применяется ко всякому корню с его ветвью, и его нельзя нарушить[1]. А так как это Благословенный, и Благословенный является корнем всех творений, которые Он сотворил, поэтому все аспекты включаются в Него, Благословенного, и они протягиваются к нам от Него в прямом распространении, и они приятно пахнущие нам, и приятны нам, ибо наша природа близка к нашему корню. А все аспекты, которые не находятся в Нём, Благословенном, и не протягиваются к нам от Него в прямом протяжении, кроме как в соответствии с противоположностью самого творения[2] - эти будут против нашей природы, что будет нам тяжело их выдержать. То есть, мы любим покой, и мы весьма ненавидим аспект движения, настолько, что мы не делаем никакого движения, кроме как для того, чтобы достичь покоя. И это было от того, что наш корень - он не обладатель движения, но обладатель покоя, что движение вообще к нему не применимо, и поэтому оно (движение) также против нашей природы, оно ненавистно нам, и, таким же образом, мы любим мудрость, и силу, и богатство, и все хорошие достоинства, то есть, так как они включаются в Благословенного, что Он наш корень. И мы весьма ненавидим противоположное им (этим свойствам), как глупость, слабость, бедность, и постыдное, и так далее, то есть, так как они не находятся совершенно в нашем корне, а поэтому они отвратительны и ненавистны нам настолько, что их нельзя даже терпеть.

וכל הענינים שאינם מצויים בו ית', ואינם נמשכים לנו הימנו בהמשכה ישרה, זולת על פי קוטבה של הבריאה עצמה, יהיו אלו נגד הטבע שלנו, ויהיה קשה לנו לסבלם. דהיינו, אנו אוהבים את המנוחה, ואנו שונאים מאד את ענין התנועה, עד שאין אנו עושים שום תנועה, זולת בשביל השגת המנוחה. והיה זה, בשביל שהשורש שלנו אינו בעל תנועה, אלא בעל מנוחה, שאין התנועה נוהגת בו כלל, וע"כ הוא ג"כ נגד טבענו והיא שנואה, עלינו, ועד"ז, אנו אוהבים את החכמה והגבורה והעושר וכל המעלות הטובות, היינו משום שהמה כלולים בו ית', שהוא שורשנו, ושונאים אנו מאוד את הפוכם, כמו הסכלות, החולשה, העניות, והבזיונות, וכדומה, היינו בשביל שאינם מצויים כלל ועיקר בשורש שלנו, וע"כ הם מאוסים ושנואים עלינו עד אין לסבול.

1) – так как они всегда однозначно связаны между собой и ветвь происходит от корня, то, что присуще корню, будет приятно и ветви, а то, чего нет в корне, будет ненавистно и ветви.

2) - то есть, творение, приобрело какие-то свойства, отличающиеся от корня.

אמנם צריך לחקור, איך אפשר שתמשך לנו איזו המשכה, ולא תהיה ישר ממנו ית', כי אם מקוטבה של הבריאה עצמה. אלא למה דבר זה דומה, לעשיר אחד שקורא לאדם מן השוק, ומאכילו ומשקהו ומעניק לו מכסף וזהב בכל יום ויום, וכל יום מרובה משל חברו, ותבחין שהאדם הזה טועם במתנותיו העצומים של העשיר, ב' טעמים, משונים זה מזה, בבת אחת. כי מצד אחד טועם תענוג גדול לאין קץ מכה ריבוי מתנותיו, ומהצד השני קשה לו לסבול ריבוי ההטבה, ומתבייש בעת קבלתו, שהדבר מביא לו אי סבלנות, מחמת ריבוי המתנות שמרבה עליו בכל פעם. וזה ודאי שהתענוג שיש לו מן המתנות, נמשך לו ישר מן העשיר הנותן, אמנם קושי הסבלנות, שהוא טועם במתנות, אינו נמשך לו מן העשיר הנותן, אלא מתוך מהותו עצמו של המקבל, שמתעוררת בו בושה, מחמת הקבלה, ומתנת החנם, ובאמת שגם זה מסבב לו העשיר כמובן, אבל באפן בלתי ישר.

Однако, необходимо исследовать, как это возможно, что будет протянуто к нам какое-то протягивание и оно не будет прямо от Него, Благословенного, а только от противоположности творения самого. Но с чем можно сравнить это? - С одним богачом, который зовет человека с базара и дает ему есть, и дает ему пить, и дает ему серебро, и золото каждый день, и каждый день он предлагал больше. Так, что и ты обнаружишь, что человек этот вкушает в этих великих подарках богатого два вкуса, которые отличаются друг от друга совершенно. Ибо с одной стороны он вкушает большущее наслаждение, [которому] нет конца, от всего великого множества подарков богатого, а с другой стороны тяжело ему выдержать множество добра и он стесняется во время получения, что это приводит его к нетерпимости, из-за увеличения множества подарков, которые увеличивает тот ему с каждым разом. И это, конечно же, так, что наслаждение, которое есть у него от подарков, приходит к нему прямо от богатого, но тяжесть их вынесения, что он вкушает в этих подарках, не притягивается ему от богатого, который даёт ему их, но из-за сущности самого получающего, что в нём пробуждается стыд из-за получения, ведь и получение бесплатное, и, конечно же, также и это причиняет ему богатый, как понятно, но не прямым путём.

На этом мы закончили эту часть, и сделаем выводы. Понятно, что получение подарков - это великая вещь, потому что богатый даёт бедному и есть у человека тоже желание получать богатство, потому что богатство есть и в корне, а с другой стороны он испытывает стыд, потому что нет этого в самом корне. Есть только отдача, поэтому то, что сам бедный не может дать, причиняет ему страдания.

1) – то есть, то, что не относится к Творцу. Сколько раз предпринимались попытки “претворить в жизнь” то, чего нет в корне, у Творца. Фашизм, коммунизм, капитализм, религии – все без исключения групповые идеи – они совершенно не имеют отношения к Корню. Все групповые формы, включая все их гнустные для индивидуальной души собирания в ешиват хаверим, все эти кибуцы, все философии - все они сгнивали и сгниют по той простой и очевидной причине, что они не исходят из Творца – высшего корня всего творения. Разум человеческий, когда он сам по себе, то придумывает всякие групповые идеи, отделяя себя от

мудрости Творца, от света Эйн Соф и начинает сам строить на этом всевозможные карточные дворцы, и потом это всё в один миг разваливается и погибает.
Дело в том, что вся задача и роль евреев, этого избранного народа - проносить через все века идею Творца и чистое соотношение между ветвью и корнем. Все их страдания предназначены только для осуществления этой великой цели их Отца – высшего корня всего творения! А так это сделано с умыслом, потому что нельзя всё это так красиво - спонтанно - здесь взять и построить, а всё должно пройти через страдания, ведь без созидательных страданий невозможен никакой прогресс, потому что не будет никакой оценки своих деяний: человек не будет ценить то, что сделал. И это возможно только когда человек проходит через “страдания ради приведения себя в соответствии с высшим корнем”, а без этого - никак невозможно! В конце концов, всё придёт к тому, что человек будет ориентирован на высшие корни ветвей и питаться только от них.

Урок № 23

לפי שהרצון לקבל אינו נמצא בשורשנו,
אנו מרגישים בו בושה ואי סבלנות. וז"ש
ז"ל, שכדי לתקן זה "הכין" לנו בעוה"ז
יגיעה בתורה ומצות להפך את הרצון לקבל
על רצון להשפיע.

Так как желание получить не находится в нашем корне,
мы ощущаем в нём стыд и нетерпимость. А это, что сказали мудрецы:
чтобы это исправить, «приготовлено» нам в этом мире приложение усилий
в Торе и заповедях, чтобы перевернуть желание получить на желание отдачи.

כ) המתבאר לנו מכל האמור, שכל הצורות הנמשכות לנו בהמשכה בלתי ישרה הימנו ית', יהי' בהם קושי הסבלנות. והוא נגד הטבע שלנו. ובזה תבין, שהצורה החדשה שנעשתה במקבל, דהיינו "הרצון להנות" אינה באמת שום פחיתות וחסרון בערכו ית', ואדרבא זהו עיקר הקוטב של בריאתו, שבלא זה אין כאן בריאה כלל כנ"ל. אמנם המקבל, שהוא הנושא את הצורה הזו, מרגיש בה מחמת עצמו, בחינת קושי הסבלנות, והיינו משום שלא נמצאת צורה זו בשורש שלו, ודו"ק היטב.

20) Поясняется нам из всего, что сказано, что все свойства, которые протягиваются к нам протягиванием непрямым от Него, Благословенного, будет в них затруднение стерпеть. И это против нашей природы. И в этом ты поймёшь, что новое свойство, которое стало получающим, то есть, «желание насладиться» - это, в действительности, совсем не ухудшение и недостача по сравнению с Благословенным, а наоборот, это суть Его творения, что без этого нет здесь совершенно творения, как сказано выше. Однако получающий, что он носитель этого свойства, ощущает в нём, из-за себя самого, аспект затруднения в терпимости этого, то есть, из-за того, что это свойство не находится в его корне, и рассмотри это очень внимательно.

A в этом мы успешно можем понять пояснения мудрецов, что этот мир создан из-за того, что “человек, который ест то, что не его, боится смотреть ему [дающему] в глаза”, что с первого взгляда это очень странно. А теперь нам будут приятными их слова, что смысл их: аспект изменения свойства «желания насладиться» которое обязательно находится в душах, из-за того, что тот, кто ест то, что не своё, боится смотреть в его лицо, то есть, что каждый, кто получает подарок, стесняется во время получения, и, то есть, из-за изменения свойства от корня, что нет в нём [в корне] этого свойства получения. И чтобы это исправить, создал он этот мир, что Нешама пришла в него и одевается в тело, и посредством занятий Торой и заповедями для того, чтобы сделать приятное своему Создателю, оборачивает кли получения на кли отдачи. То есть, что со своей стороны, она не желала в этом изобилии восхваленном, но она получает изобилие, чтобы дать приятное Творцу, который желает, чтобы души насладились от Его изобилия.

ובזה הצלחנו להבין את תירוץ חז"ל, אשר העוה"ז נברא, משום דמאן דאכיל דלאו דיליה, בהית לאסתכולי באפי'. שלכאורה הוא תמוה מאד כנ"ל. ועתה יונעמו לנו דבריהם מאוד, שכוונתם על ענין שינוי הצורה של "הרצון להנות", שנמצא בהכרח בנשמות, כנ"ל, משום דמאן דאכיל דלאו דיליה בהית לאסתכולי באפיה, כלומר שכל מקבל מתנה מתבייש בעת הקבלה, והיינו משום שינוי הצורה מהשורש, שאין בו צורה זו של קבלה. וכדי לתקן זאת, ברא את העוה"ז, אשר הנשמה באה בה ומתלבשת בגוף, וע"י עסק התורה ומצוות ע"מ לעשות נ"ר ליוצרו, מתהפכים כלי הקבלה של הנשמה, לכלי השפעה. כלומר, שמצד עצמה לא היתה חפצה בשפע הנכבד, אלא מקבלת השפע, כדי להשפיע נ"ר ליוצרה, הרוצה שהנשמות יהנו משפעו ית'.

Урок № 24

Он нам говорил, что посредством занятий Торой и заповедями ради отдачи, чтобы сделать приятное Творцу, превращают кли каббала души в кли отдачи.

А так как она чиста от желания получить ради себя, теперь она не боится смотреть Ему в глаза, и этим самым раскрывается предельное совершенство творения[1]. А аспект потребности и необходимости развития[2] до нашего мира будет объяснен ниже, что это большая работа, как сказано выше, что это превращение свойства получения в свойство отдачи, что это не находит свою форму иначе, как только в нашем мире[3]. Как я буду ещё писать.

וכיון שהיא נקיה מהרצון לקבל לעצמה, שוב אינה בהית לאסתכולי באפיה, ונגלית על ידי זה, תכלית השלימות של הנברא. וענין הצורך והחיוב של ההשתלשלות הרחוקה עד העולם הזה, יתבאר לקמן, שהמלאכה הגדולה הנ"ל, שהיא התהפכות צורת הקבלה על צורת השפעה, לא תצוייר אלא בעוה"ז. כמו"ש עוד.

1) – то есть, цель творения он нам дал: необходимо избавиться от стыда единением по-свойствам.
2) - развития на такую большую дистанцию.
3) - понятно, что только в нашем мире можно осуществить эту задачу, поставленную перед творением.

רשעים משנה שברון שברם. וצדיקים
ירשו משנה.

[1]Злодеи дважды разбиваются.
А праведники дважды наследуют.

1) - это взято из стиха, первую часть которого трудно перевести в прямом смысле.

21) Приди и увидь[1], что для злодеев - двойное разбиение, ибо они держатся за веревку с двух сторон, ибо этот мир создан с недостачей и опустошенностью от всякого изобилия добра, и, чтобы приобрести приобретение, необходимо движение. А известно, что умножение движений огорчает человека, так как это притягивание не прямо от сути Благословенного[2]. Однако, оставаться пустым от приобретений и добра, также и это невозможно, что это также противоречит корню, что ведь корень полон всего добра[3]. И поэтому избирают страдания умножения движения, чтобы достичь наполнений приобретения. Однако, так как все их приобретения и владения они только ради них самих, и если у него есть сто, он желает 200, то находим в этом,

כא) ובא וראה, אשר לרשעים, משנה שברון שברם, כי אוחזין החבל בב' ראשים, כי העוה"ז נברא עם הסרון וריקות מכל שפע הטוב, וכדי לקנות קנינים צריכים אל התנועה. וידוע שריבוי התנועה מדאיב את האדם, להיותה המשכה בלתי ישרה ממהותו ית'. אמנם להשאר ריקן מהקנינים והטוב גם זה אי אפשר, שזה ג"כ מנוגד לשורש, שהרי השורש מלא מכל טוב. וע"כ בוהרים בסבל ריבוי התנועה, בכדי להשיג מילוא הקנינים, אמנם כיון שכל קנינם ורכושם הם אך לעצמם, והיש לו מנה רוצה מאתים, נמצא בזה,

1) – имеется в виду, прийти к этому внутренне, чтобы ты мог увидеть.

2) - а поэтому огорчает, потому что нет этого в нашем корне.

3) - вот, очевидно, те два края, за которые держатся злодеи. С одной стороны, необходимо движение, а это приносит огорчение, а с другой стороны, необходимо иметь приобретения, так как это относится к корню, ведь корень полон всего. И как же это разрешается? Если - для себя, то это, как держаться за верёвку за два конца и тянуть ее за 2 конца: ничего не получится. А если это делать ради отдачи, то получится.

שאין אדם מת וחצי תאותו בידו. ונמצאים סובלים מב' הצדדים, הן מצער ריבוי התנועה, והן מצער החסרון של הקנינים, שחסרה להם מחציתם. אבל הצדיקים בארצם ירשו משנה, דהיינו אחר שמהפכים את "הרצון לקבל" שלהם לרצון להשפיע, ומה שמקבלים, הוא על מנת להשפיע אז ירשו משנה, כי מלבד שמשיגים את שלימות התענוג ומבחר הקנינים. המה משיגים ג"כ, את השואת הצורה ליוצרה ית', שבזה נמצאים בדביקות האמיתית, ואז נמצאים ג"כ בסוד המנוחה, שהשפע מגיע אליהם מאליו, בלי שום תנועה ועמל.

что когда человек умирает, он не может наполнить своё желание даже на половину[1]. И находим, что [злодеи] страдают с двух сторон: как от страданий умножений движения, так и от страданий недостачи приобретения, что им недостаёт половины. Но праведники, в своей стране[2] они удостоятся двойного, то есть, после того, как они превращают «желание получить», которое в них, на желание отдачи, а то, что они получают, это ради отдачи, тогда они унаследуют в двойном размере, ибо помимо того, что они достигают совершенства наслаждения и избранных приобретений, они также постигают[3] и соответствие свойств с их Создателем, Благословен Он, что в этом они находятся в истинном слиянии, и тогда они находятся также в сути спокойствия, что изобилие приходит к ним от себя абсолютно без какого-либо движения и труда.

1) - то есть, все свои желания в этом мире человек может наполнить только наполовину. Когда на смертном одре говорят: мне хватило, мне было достаточно материальных благ, то всё это прибаутки, никто не приходит к концу, чтобы не желать ещё, и ещё. Какой: скажи, политик заканчивает свою жизнь в спокойствии, не желая подняться еще выше над сотоварищами? И нет богача, который был бы полностью удовлетворен своими миллиардами, всё равно в душе его есть недостача, потому что мудрецы сказали, что есть такое правило: если у кого есть 100, то у него есть желание на 200. И это всегда справедливо. И это не просто так было сказано, все это приходит из духовного. Потому что нижняя часть парцуфа в количественном отношении равна верхней части. Нижнюю часть сам человек не может полностью исправить, а желание к этому есть. Понятно? То есть, есть две части парцуфа: верхняя и нижняя. Даже если человек работает в этом мире, у него есть **нэир дакик**, всё равно есть проекция 10 сфирот: то, что как бы «хорошее» в нашем мире, (что он достигает своими усилиями: деньги, власть и т.д.) - это верхняя часть этих 10 сфирот в этом мире, то есть, богатство, власть и наука – это нэир дакик, который получают в этом мире. А нижняя часть парцуфа не получает в этом мире, нет у них на это кли. Ведь то же самое имеем и в нашем мире: нет наполнения кли нижней части малхут. И поэтому получается, что человек не получает полного объема наполнений ни от каких желаний человека: ни от пищи и семьи (секса), ни от богатства, ни от власти и ни от науки. И все потому, что ему не хватает нижней половины парцуфа! И сколько бы он не достиг, ему всё равно не хватает нижней половины, потому что в его ощущении есть только верхняя часть парцуфа. Ну, это можно понять только где-то в глубине Зоhара, то, что я сейчас немного пояснил, но мудрецы сказали так, и мы видим, почему это так. А никто в мире не мог и не может объяснить, почему же это так.

2) - в своей стране – значит в своих келим! Почему в своих келим? Потому что по средней линии он протягивает также в себя и под парса, получает как в верхней, так и в нижней части парцуфа (ради отдачи): получается - в двойном размере.

3) - действительно, как он говорит, так оно и есть, имеется в виду, то, что приходит свыше, свет спасения, добро, приходит тогда от себя. Если соединиться по-свойствам, то все приходит автоматически, “от себя”: если у нас есть исправленные келим, то всё приходит совершенно от себя. Единственное, над чем надо непреклонно индивидуально работать – это по приведению себя в соответствие по-свойствам. А вся эта беготня на йешиват хавэрим, на всякие собрания групп, все эти механические деяния - это всё злодейские дела, которые никак не приводят к двойному выигрышу человека. И только тот, кто индивидуально работает на Творца (и, таким образом, над своим совершенством), получает двойное вознаграждение уже при жизни в этом мире и в мире грядущем.

Урок № 25

פרק ה'

מחשבת הבריאה מחייבת כל הפרטים שבמציאות לצאת זה מזה עד לגמר התקון.

Часть 5

Замысел творения обязывает все детали, которые в реальности, чтобы вышли одно от другого до гмар тикун

כב) ועכשיו שזכינו לכל הנ"ל, יובן לנו באפס מה, עוצם יחודו יתברך וית', אשר לא מחשבותיו מחשבותינו וכו', וכל ריבוי הענינים והצורות המושגים לנו, בכל המציאות הזו אשר לפנינו, כל זה מתיחד אצלו ית', במחשבה יחידה אחת, דהיינו, מחשבת הבריאה "כדי להנות לבריותיו", אשר המחשבה היחידה הזאת, מקפת את כל המציאות באחדות גמורה עד גמר התיקון, כי היא כל מטרת הבריאה כנ"ל. והיא הפועל. כלומר, ע"ד כח הפועל בנפעל, כי מה שהוא אצלו ית' רק מחשבה יהיה בנבראים חוק מחוייב בהכרח. וכיון שחשב עלינו להנות אותנו נתפעל בנו בהכרח הענין הזה, להיות מקבלים שפעו הטוב. והיא הפעולה. כלומר, אחר שהוטבע בנו החוק הזה של הרצון לקבל הנאות, אז מוגדרים אנו לעצמנו בשם פעולה, שמחמת שינוי הצורה הזאת, יוצאים אנו מכלל בורא לכלל נברא, ומכלל פועל לכלל פעולה, כנ"ל. והיא היגיעה והעבודה, שמחמת כח הפועל בנפעל כנ"ל, מתגברת והולכת כמות חשק הקבלה שבנו, ע"ד השתלשלות העולמות, עד לבחי' גוף נפרד בעוה"ז, דהיינו בהפוך הצורה מחי החיים, שאין בגדרו להשפיע מחוצה לו כלל וכלל, שהוא המביא לגופים את המיתה, וכל מיני יסורים ויגיעות לנשמה כמו"ש עוד. והוא

22) А теперь, когда мы удостоились всего того, что было сказано выше, будет нам понятно, хотя бы чуть-чуть, сущность Его единства, Благословенного и Величавого, что Его мысль -не наша мысль и так далее, и всё множество аспектов и свойств, которые постигаются нами во всей этой реальности, которая перед нами, все это объединяется у Него, Благословенного, в одном едином замысле, то есть, в замысле творения, чтобы насладить Его творение, что эта единая мысль окружает всю реальность в полнейшем единстве до окончательного исправления, ибо это - вся цель творения[1], как сказано выше. И [замысел творения] это действующий[2], то есть, как сила действующего в том, кто испытывает это действие. Ибо то, что у Него Благословенного только мысль, станет у творений непреложным законом, который с необходимостью обязывает [подчиняться этому закону]. И потому что Он задумал для нас насладить нас и воздействовал на нас с необходимостью в этом аспекте, чтобы мы стали получателями Его доброго изобилия. И это действие. Т.е. после того, как укоренился в нас этот непреложный закон, желание получить наслаждение, тогда мы определяемся для себя именем - действие, что из-за изменения этого свойства, выходим мы из общности Творца к общности творения, и из общности действующего, к общности действия[3], как сказано выше. И это усилие и работа, что из-за силы действующего в том, кто подвергается действию, как сказано выше, всё больше усиливается количество страстного стремления получения, которого в нас, путём развития миров, до аспекта - отдельного тела в нашем мире, то есть, в противоположности свойства от Жизни Жизней, что нет в его определении, чтобы дать изобилие вне его совершенно, что это приводит к телам смерть, и все виды страданий и усилий для души, как еще будет сказано. И это

1) – то есть все множества всевозможных предметов - всё это объединяется в единство и исходит из одного замысла.

2) – то есть, замысел творения, он действует. Замысел – это действующее начало, а творение подвергается этому действию.

3) – изменились свойства, изменились отношения.

аспект работы на Творца в Торе и заповедях. Ибо из-за свечения кава в сокращенном месте, притягиваются святые имена, Тора и заповеди. И посредством тяжелой работы в Торе и в заповедях, чтобы сделать приятное Создателю, постепенно оборачиваем мы наше кли получения в кли отдачи[1]. И это - всё вознаграждение, ожидаемое нами, что пока кли каббала не исправлено, невозможно нам расширить «наш рот», чтобы получить изобилие Благословенного, то есть, из-за опасения разницы различия свойств в сути: «тот, кто ест не своё, страшится смотреть ему в лицо». Ибо из-за этого и был цимцум алэф, как сказано. Но когда мы исправляем наше кли получения, чтобы оно стало ради отдачи, приводим к одинаковости этим наши келим с нашим Создателем и мы пригодны получать Его изобилие до бесконечности[2].

ענין עבודת השי"ת בתורה ומצוות. כי ע"י הארת הקו במקום המצומצם, נמשכים השמות הק', התורה, והמצוות. וע"י העמל בתורה ובמצוות על מנת להשפיע נ"ר ליוצרו, לאט לאט מתהפכים כלי הקבלה שבנו, לכלי השפעה. וזהו כל השכר המקווה לנו. שכל כמה שכלי הקבלה אינם מתוקנים, אי אפשר לנו להרחיב פינו לקבל שפעו ית', והיינו משום פחד של השתנות הצורה, בסוד מאן דאכיל דלאו דיליה בהית לאסתכולי באפיה. כי משום זה היה הצמצום הא', כנ"ל. אבל בהיותנו מתקנים את כלי הקבלה שלנו, שיהיה ע"מ להשפיע, משווים אנו בזה את הכלים ליוצרם, וראויים אנו לקבל את שפעו עד אין קץ.

1) – Тора и заповеди – это инструмент, который превращает наше кли получения в кли отдачи. Этим самым ты «служишь» Творцу. Должен исправлять себя и этим самым исправлением приводишь себя в соответствие. Вот это мы понимаем под словом «служба» Творцу, а не какая-то религиозная служба раба своему господину. А пока человек не удостоился работать над собой индивидуально, он - как раб. А когда уже занимается исправлением себя – он уже как сын, который получает наследство от отца.

2) - смотри, как он говорит – до бесконечности! Тот, кто считает, что «конечен», смотрит с позиции своего «конечного», бренного тела, а на самом деле можем получить Его изобилие до бесконечности.

והנך רואה שכל אלו הצורות ההפוכות שבכל הבריאה הזו שלפנינו, דהיינו צורת פועל ונפעל, וצורת הקלקולים והתקונים וצורת העבודה ומתן שכרה, וכו', כל זה הוא נכלל רק במחשבתו היחידה ית', הנ"ל, ובתכלית הפשטות, דהיינו "להנות לנבראיו" בדקדוק, לא פחות ולא יותר. ועל הדרך הזו הנ"ל נכללים ג"כ במחשבה ההיא, כל ריבוי המושכלות, הן המושכלות שבתורתנו הק', והן החכמות החצוניות וכל ריבוי הבריות והעולמות, ושינוי ההנהגות שבכל אחת, כל אלו יוצאים ונובעים רק מהמחשבה היחידה, כמו שאבאר בהמשך ביאורנו במקומם.

И вот ты видишь, что все эти противоположные свойства, что во всём этом творении, что перед нами, то есть, свойство действующего и подвергающегося действию, и свойство порчи и исправления, и свойство работы и получения вознаграждения, и так далее, всё это включается только в Его единый замысел Благословенного, как сказано, и в предельной простоте,[1] то есть, чтобы «насладить творение»[2] в точности, не меньше и не больше[3]. И таким образом, как сказано выше, включаются также в этот замысел все множество разумных учений, как разумные занятия, которые в нашей Торе Святой, так и внешние учения, и всё множество творений и миров, и изменение управлений в каждом из них, все они выходят и проистекают только лишь из единого замысла, как я ещё объясню на протяжении нашего объяснения на своих местах.

1) – в предельной простоте. Это надо очень хорошо понять. Везде, где есть закомплексованность, это уже не относится к духовному, это надо чётко себе понять. Как начинает рассуждать голова и начинает путаться - всё, значит, ты уже потерял тончайшую нить, связывающую тебя с вечностью. Надо непрестанно удерживать эту нить и тогда всё раскроется тебе чудесным образом: просто и гениально.
2) – если ты теперь знаешь, что тебя сверху всегда хотят насладить, как ты можешь упираться и противоборствовать этому! Кто пойдёт на такие глупости?
3) – «и всё это находится в замысле творения, чтобы насладить творение, не больше и не меньше». Уже даже знание этого приносит избавление, нужно медитировать об этом. И медитацию должен делать сам. У нас достаточно материалов, чтобы делать медитацию: и в Зоhаре, и в ТЭС, и в остальных книгах. Но ты сам должен вызвать нужную тебе медитацию. Нет групповых правил: делай так или делай эдак - это не работает!

מלכות דא"ס, פירושה, שהמלכות איננה עושה
שם בחינת סוף.

Малхут дэ-Эйн Соф означает, что малхут не сделала там аспект конца[1].

1) - то есть, не представлять себе, что такое малхут Бесконечности, что начинают в себя смотреть и рассуждать, видеть в душе какую-то бесконечность, нет, всё определяется словами, каждое слово определяется познанием, каким-то ограничением этого света, который приходит. Если говорится «малхут Эйн Соф» - что это значит? - Что так, как мы читаем здесь, так оно и есть. Что это малхут, которая не сделала там, в Эйн Соф, аспект конца, поэтому она называется Эйн Соф. Потому что всякая малхут имеет соф, а там не было ещё конца, в Эйн Соф. Было 4 стадии, а последняя стадия – это малхут Эйн Соф, и не было там конца.

כג) ובהנ"ל יובן, המובא בתיקוני זוהר מבחי' המלכות דא"ס ב"ה, שע"ז נרעשו הספים מקול המתמיהים, דהיתכן לכנות שם מלכות בא"ס ב"ה, דא"כ יש גם שם ט' ספירות ראשונות וכו'. ובדברינו מתבאר היטב, דענין הרצון לקבל הכלול באור א"ס ב"ה בהכרח, כנ"ל, הוא נקרא מלכות דא"ס ב"ה, אלא ששם לא עשתה המלכות בחי' סוף וגבול על האור א"ס ב"ה, משום שעוד לא נגלה בה שינוי צורה מחמת הרצון לקבל, לכן נק' א"ס ב"ה, כלומר שהמלכות אינה עושה שם בחי' סוף וכו', לאפוקי מאחר הצמצום ולמטה, נעשה בכל ספירה ופרצוף בחי' סוף בכח המלכות.

23) А из вышесказанного будет понятно то, что приведено в Тикуним Зоhар в аспекте малхут Эйн Соф, благословен Он, что на это было много шума от неясных восклицаний[1]. [Мол], что как же это возможно, чтобы там назвать малхут в Эйн Соф, благословен Он[2], что если так, то и там должно быть 9 первых сфирот и так далее[3]. А в наших словах хорошо поясняется, что аспект желания получить, который с необходимостью включается в свет Эйн Соф, благословен Он, как сказано выше, это называется малхут Эйн Соф, благословен Он, но что там малхут не сделала аспекта конца и границу свету Эйн Соф, благословен Он[4], из-за того, что ещё не было раскрыто в ней различие свойств из-за желания получить, поэтому называется Эйн Соф, благословен Он, так как малхут не сделала там аспекта конца и так далее, в отличие от [того, что было] после цимцума и вниз - сделался в каждой сфире и парцуфе аспект конец, силой малхут[5].

1) – много неясностей, пустого шума, он говорит, потому что не понимали, до АРИ не могли это понять. Они исходили из света, а не из келим, и поэтому не могли это понять.

2) - малхут всегда подразумевает, что есть конец, как же можно назвать малхут в Эйн Соф? Это была вся проблема, они работали головой, исходя из позиции света, а АРИ построил это гениальнейшим образом, ему дано было свыше, никому другому, а ему было дано, чтобы видеть это со стороны творения. И также как в творении есть конец, так и там - в Эйн Соф - ей нет конца, но есть подобие конца.

3) - это нам кажется так смешно, но это было совсем непросто понять. Это нам так дано, что мы можем дотронуться до того, что Божественному Ари, одному человеку из всей истории человечества, дано было свыше принести это нам. Он с предельной ясностью здесь говорит в большом предложении, но совершенно ясно и тонко всё объясняет. Наша задача «раскусить» его язык, приспособиться к нему, и тогда всё пойдёт автоматически, само собой, не надо никакого иного труда, кроме внутренней работы над построением правильных намерений. А тогда всё изобилие польётся в тебя и всё ощутишь, что нужно тебе. Только намерение надо построить, вот над этим надо много трудиться. И не надо рассчитывать на свою голову! То, что надо, то и получишь.

4) - он её заполнял полностью.

5) - в каждом парцуфе силой малхут делается уже конец. Второе преодоление называется уже настоящее желание.

Урок № 26

פרק ו'

אי אפשר שהרצון לקבל יהיה נגלה באיזו מהות,
זולת בד' בחינות, וה"ס ד' אותיות הויה.

Глава 6

Невозможно, чтобы желание получить раскрылось в какой-либо сущности, кроме как в 4-стадиях. И это секрет 4 букв имени hАВА"Я

כד) ונרחיב מעט את הענין הזה, להבין היטב ענין הסוף שנעשה בדבר המלכות.

ונקדים מתחילה לבאר, מה שגדרו לנו המקובלים, ומובא בזוהר ותקונים, שאין לך שום אור גדול או קטן, הן בעולמות העליונים והן בעולמות התחתונים, שלא יסודר תחת סדר, של השם בן ארבע אותיות הויה.

24) И мы расширим немного этот аспект, чтобы хорошо понять аспект «конец» (соф), который сделался в малхут.

И мы сначала предварим объяснение тем, что определили нам каббалисты: то, что приведено в Зоhаре и «Тикуним», что нет тебе никакого света, ни большого, ни малого, как в высших мирах, так в низших мирах, чтобы это не было упорядочено в порядке 4-буквенного имени hАВА"Я[1].

1) - это скелет мироздания.

וזה מותאם עם הכלל, המובא בעה"ח, שאין לך אור בעולמות שלא יהיה מלובש בכלי. פי', דכבר ביארתי ההבחן בין עצמותו ית', לאור המתפשט הימנו ית', שהוא רק מטעם הרצון להנות, שנכלל באורו המתפשט, שהוא בחי' שינוי צורה מעצמותו, שאין בו ח"ו הרצון הזה. ובזה נגדר אור זה המתפשט בשם נאצל, כי מסבת שינוי הצורה הזו, יוצא האור מכלל המאציל לבחי' נאצל. ומבואר ג"כ, שהרצון להנות הכלול באורו ית', הוא ג"כ מדתו של גדלות האור, והוא נק' מקום של האור, כלומר שמקבל שפעו ית' כפי מדת רצונו לקבל, והשקו, לא פחות ולא יותר כנ"ל.

И это соответствует принципу, который приведен в [книге] «Эц Хаим», что нет в мирах света, который не был бы одет в кли, ибо я уже объяснил различие между Его Сущностью, Благословенного, и светом, который распространяется от Него, Благословенного, что это только лишь по причине желания насладить, которое включается в свет, который распространяется, что это аспект различия свойства с Его Сущностью, что нет в Нем, Б-же упаси, этого желания[1], и в этом определяется этот свет, который распространяется именем «сотворенное», ибо по причине этого различия свойств, выходит свет из общности Источника к аспекту созданного, и так же объясняется, что желание насладиться, заключенное в свете Благословенного, это также мера величины света[2], и он называется место (маком) для света. Пояснение[3]: тот, кто получает изобилие от Благословенного в соответствии со своей мерой желания получить и своим страстным желанием, не менее и не более, как сказано выше.

1) - у Него это желание насладить, а у творения – желание насладиться.
2) - желание насладиться связано с определенным светом, который его может насладить.
3) - желание насладиться называется местом для света, и оно соответствует этому свету, чтобы насладиться таким образом, чтобы не быть ослепленным этим светом. Получить – значит так, чтобы не быть ослепленным. Кли должно властвовать над тем, что оно получает. Кли определяет то, что оно получает.

ומבואר ג"כ, שענין זה של הרצון לקבל, הוא כל בחי' החידוש, שנתחדש בבריאת העולמות, על דרך המצאת יש מאין ממש. כי רק הצורה הזאת לבדה, אינה כלולה ח"ו כלל בעצמותו ית', ורק עכשיו המציא אותה הבורא ית' לצורך הבריאה. שז"ס ובורא חושך, מפני שצורה זו, היא השורש לחושך, מפני שינוי הצורה שבה, וע"כ כהה היא מן האור המתפשט בתוכה ובסבתה.

И объясняется также, что этот аспект желания получить - это весь аспект обновления, что обновилось (новое стало) в создании миров, как существующее из ничего, действительно. Ибо только это одно свойство [hа-цура – ж.р.] не включается совершенно в сущность Благословенного, и только теперь вывел ее Творец Благословенный ради творения[1]. И это секрет написанного: «и он создаёт тьму», так как это свойство - корень для тьмы, из-за различия свойства, которое в нём, и поэтому более затемнённое оно, по сравнению со светом, который распространяется от Него и по Его причине.

1) - в самом источнике, Ацмуто, там нет желания получить. В Эйн Соф есть в зачатке желание получить, но там оно в простом единстве, а в самом Ацмуто нет вообще этого желания получить.

ובזה תבין, שכל אור המתפשט הימנו ית', תיכף נבחן בזה ב' בחי'. בחי' א', היא עצמות האור המתפשט, טרם נגלתה בו הצורה של הרצון להנות. ובחי' ב', היא אחר שנגלתה בו הצורה של הרצון להנות, שאז נתעבה ונחשך מעט, בסבת הקנין של שינוי הצורה כנ"ל. והנה בחי' א', ה"ס האור. ובחי' ב', ה"ס הכלי. וע"כ נבחנות בכל אור המתפשט, ד' בחי', בדבר התפעלות הכלי. כי צורת הרצון לקבל, שנק' כלי אל האור המתפשט, אינה נשלמת בבת אחת, אלא בדרך פועל ונפעל. ויש ב' בחי' בפועל, וב' בחי' בנפעל, ונק' כח ופועל בפועל, וכח ופעולה בנפעל שהם ד' בחינות.

А в этом ты поймешь, что весь свет, который распространяется от Него, Благословенного, сразу же различаются в нем две стадии. Стадия первая - это сама суть света, который распространяется прежде, чем в нём раскрылось свойство желания насладиться[1]. А вторая стадия - она после того, как раскрылось в нём свойство желания насладиться, что тогда немного огрубела и потемнела по причине приобретения различия свойства, как сказано выше[2]. И вот 1 стадия, это суть - свет, а аспект бэт, это суть - кли. И поэтому различаются в каждом свете, который распространяется в аспекте становления кли, 4 стадии. Ибо свойство желания получить, которое называется кли для распространяющегося света, не завершается сразу, но по принципу действующий и подвергающийся действию[3]. И есть два аспекта в действующем и два аспекта в подвергающемся действию, и они называются сила и действие в действующем, и сила и действие в подвергающемся действию, что это 4 стадии.

1) - 1 стадия – это хохма, а хохма она ещё как свет. Это ещё до истинного кли, до раскрытия желания получать.
2) - конечно, ещё не совсем затвердевшая и огрубевшая, но это уже кли. Поэтому всегда стремится малхут к своему корню. А корень ее - бина.
3) - свет действующий, а кли подвергается действию, поэтому это делается не сразу, а переводится на человека 6000 лет-стадий полного исправления. То есть, есть 4 стадии, 2 – которые от действующего, хохма и Зеир Анпин, а бина и малхут – от того, который воздействуется. Поэтому малхут берет свои келим от своего корня, у бины, а свет она берёт от Зеир Анпина, который передаётся ему от Абба.

אין הרצון לקבל נקבע בנאצל, אלא ע"י
התעוררותו לקבל מכח עצמו.

Желание получить не устанавливается в сотворенном иначе, чем только лишь посредством его пробуждения, чтобы получить силой самого себя[1].

1) - Все самые важные законы мироздания он даёт нам сейчас. И эти извечные законы никогда не меняются.

25) И дело в том, что так как кли - это корень тьмы, как сказано выше, что оно противоположно свету, и поэтому оно обязано воздействоваться постепенно, поступенчато, по пути причины и следствия, что это секрет [написанного в Торе]: «воды зачали, и породили тьму», ибо тьма, это порождение самого света, и оно воздействуется от Него, как беременность и рождение, что само это есть сила и действующий[1]. То есть, что с необходимостью тут же включается во весь свет, который распространяется, аспект желания получить, но что она не называется по имени «изменение свойства (hа-цура)», пока не установится в свете это желание в проявлении[2]. И в этом недостаточно аспекта желания получить, которое включается в свет со стороны Создателя, но сотворенное само обязано раскрыть желание получить[3], которое в действии, со своей стороны[4]. То есть, что [творение] обязано притянуть изобилие по собственному желанию более, чем в соответствии с мерой

כה) והענין, משום שהכלי הוא שורש החושך כנ"ל, אשר הוא הפוך מן האור, וע"כ הוא מחויב להתפעל לאט לאט, ע"ד המדרגה, בדרך עילה ועלול, שז"ס המים הרו וילדו אפילה (מד"ר שמות פ' כ"ב) כי החושך, הוא תולדה מהאור עצמו, ומתפעל הימנו ע"ד הריון ולידה, שה"ע כח ופועל. והיינו, כי בהכרח, שנכלל תיכף בכל אור המתפשט בחי' הרצון לקבל כנ"ל, אלא שאינה עולה בשם של שינוי הצורה, עד שיקבע באור, זה הרצון להדיא. ולזה, לא די בחינת הרצון לקבל הנכלל באור מצד המאציל, אלא הנאצל בעצמו, מחויב לגלות הרצון לקבל שבו, בפועל, מצד עצמו. כלומר, שמחוייב להמשיך שפע ברצונו, יותר מכפי שיעור

1) – свет является силой и производит действие - является действующим.
2) - пока не станет выраженным это желание в свете, до этого оно идёт постепенно с распространением света. Чем далее свет удаляется от Источника, тем больше проявляется в свете желание получить, пока он не проходит через все миры и не доходит до малхут дэ-малхут. То есть, в самом свете есть желание получить, но если творение не раскрывает его, оно остается латентным, «спящим», потенциально присутствующим, не раскрытым, не развитым, если нижний не раскрывает свое желание получить.
3) - поэтому один идёт семимильными шагами и приходит к финишу раньше, а второй ещё в пути, а третий ещё и не начинает свой путь. То есть, творение само обязано раскрыть желание получить, которое в нем есть, потому что нет насилия в духовном.
4) - конечно же, никто не давит, но всеми средствами способствуют тому, чтобы творение само раскрыло себя – ему дается право выбора!

האור של ההתפשטות שבו מצד המאציל. ואחר שנפעל הנאצל מכח עצמו בהגדלת שיעור רצונו, אז נקבעים בו החשק והרצון לקבל, ואז אפשר לאור להתלבש בכלי הזה בקביעות.

света, распространяющегося в нём со стороны Источника [света]. И после того, как сотворенное воздействуется по собственной силе (от себя самого) в увеличении меры своего желания, тогда устанавливается у него страстное стремление и желание получить, и тогда возможно для света, чтобы оделся в этом кли в постоянстве.

Урок № 27

Он говорит нам, об Эйн Соф, что там - такое же строение, что в Нём есть свет, и творение в Нём присутствует, по тому же принципу.

И это истина, что свет Эйн Соф, благословен Он, распространяется как будто бы также по 4 стадиям, как сказано выше, до меры величины желания со стороны самого создания, как сказано выше, что это 4 стадия[1]. Ибо без этого не вышла бы совершенно из аспекта сущности Творца, благословен Он, чтобы быть установленной собственным именем, то есть, Эйн Соф. Однако, во всей мощи Благословенного, совершенно не изменилось свойство из-за желания получить, и там не обнаруживается совершенно никакое различие между светом и между местом света, что это желание насладиться, как сказано выше, и они действительно едины.[2] То есть, что приводится (дословно: есть) в «Учении рабби Элиэзэра», что прежде, чем был создан мир, был Он Один и имя Его Одно, что действительно тяжело понять это двойственное выражение «Он и Имя Его», ибо прежде, чем был создан мир, какое имеет отношение Его Имя там, и надо было ему сказать, прежде, чем был создан мир, был Он Один. Но

והן אמת, אשר אור א"ס ב"ה מתפשט, כביכול, ג"כ על ד' הבחי' הנ"ל, עד שיעור גדלות הרצון מצד הנאצל עצמו כנ"ל, שהוא הבחי' הד'. כי בלאו הכי לא היה יוצא כלל מבחינת עצמותו ית', להיות נקבע בשם לפי עצמו, דהיינו א"ס. אמנם, בכל יכלתו יתברך, לא נשתנתה הצורה כלל, מחמת הרצון לקבל, ולא נבחן שם שום שינוי, בין האור, ובין המקום של האור, שהוא הרצון להנות כנ"ל, והם אחד ממש. והיינו דאיתא בפדר"א, שקודם שנברא העולם, היה הוא אחד ושמו אחד, שבאמת קשה הלשון הכפולה הוא ושמו, כי קודם שנברא העולם מה ענין שמו לשם, והיה לו לומר קודם שנברא העולם היה הוא אחד. אלא

1) – то есть, сама 4 стадия является творением по отношению к самому Эйн Соф, и по ее желанию, то есть, если она не желала получать в свою 4 стадию, то она и не получает, есть только получение в 3 стадии. В этом смысл того, что он хочет нам сказать.

2) - он даёт очень много определений, и они действительно важны для нас, чтобы потом не путаться: до цимцума, после цимцума, куда приходит свет, куда не приходит свет. Следи внимательно!

смысл в свете Эйн Соф, благословен Он, что Он предваряет цимцум, что несмотря на то, что есть там аспект места, и аспект желания получить изобилие от сущности Благословенного, однако [это] без какого-либо различия между светом и местом. И Он Один, то есть, свет Эйн Соф, благословен Он, и Его имя Одно, то есть, желание насладиться, которое включается там [до сокращения], абсолютно без какого-либо изменения, Б-же упаси. И пойми то, что нам скрыто указывают мудрецы, святой памяти, что «Его Имя» в гематрии - «рацон», то есть, «желание насладиться».

הכוונה, על אור א"ס ב"ה, שהוא טרם הצמצום, כי אע"פ, שיש שם בחי' מקום, ובחינת רצון לקבל השפע מעצמותו ית', אמנם בלי שום שינוי והבחן בין האור ובין המקום. והוא אחד, היינו האור א"ס ב"ה. ושמו אחד, היינו הרצון להנות הכלול שם בלי שום שינוי ח"ו כלל וכלל. והבן את אשר רמזו ז"ל "אשר שמו" בגי' "רצון", דהיינו "הרצון להנות".

כללות כל העולמות שבמחשבת הבריאה,
נקרא אור א"ס. והכולל של המקבלים אשר
שם נקרא מלכות דא"ס.

Общность всех миров, которые в замысле творения, называется свет Эйн Соф. А общность получателей, которые там, называется малхут дэ-Эйн Соф[1].

1) – получается, что Эйн Соф содержит все миры, то есть, все миры включаются в Эйн Соф, а все получатели включаются в малхут Эйн Соф, вот тебе и пожалуйста, что он говорит, что здесь имеются в зародыше и свет, и творение, все получающие. Очень сильная эта вещь, чтобы здесь медитировать, думать об этом. Просто нужно время какое-то, чтобы сидеть тихо и ощущать это.

כו) וכבר נתבאר בענין סוף מעשה במחשבה תחילה, שהוא מחשבת הבריאה שהתפשטה מעצמותו ית', כדי להנות לנבראיו. ונתבאר, שאצלו ית', המחשבה והאור הם ענין אחד. ובזה מובן שאור א"ס ב"ה שהתפשט מעצמותו, כולל את כל המציאות שלפנינו עד גמר התיקון העתיד, שהוא סוף המעשה, אשר אצלו ית', כבר נגמרו כל הבריות בכל שלימותם והנאתם, שרצה להנות אותם. והנה זו המציאות השלמה בכל צרכה, נקראת אור א"ס ב"ה. והכולל שלהם, נקרא מלכות דא"ס.

26) И уже объяснено в аспекте «конец (соф) дела - сначала в замысле», что это замысл творения, который распространился из сущности Благословенного, чтобы насладить его творения. И объяснено, что у Него, Благословенного, замысел и свет - это один аспект. И в этом понятно, что свет Эйн Соф, благословен Он, который распространяется из Его сущности, содержит всю реальность, которая перед нами, до будущего окончательного исправления, что это - конец дела[1], что у Него, Благословенного, уже завершились все творения во всем их совершенстве, и всем их наслаждении, которыми Он хотел насладить их. И вот эта совершенная реальность во всех своих потребностях называется свет Эйн Соф, благословен Он. А общность их называется малхут Эйн Соф[2].

1) – то есть, в нем и конец дела и мысль – всё в одном, что конец дела был сначала в замысле его, потому что у Эйн Соф нет промежутков времени, когда одно должно перейти в другое, то есть, в глазах вечности всё уже сделано, все дошли уже до совершенства.
2) - то есть, малхут содержит всё, что было, есть, и будет. Вот над этим также нужно работать, чтобы ощутить, что он говорит. И медитируй над этим. Как? Сам должен строить свою манеру медитации, весь материал для этого есть, а медитация означает, что ты сам, своей силой постижения, углубляешь этот материал в себя.

פרק ז'

אע"פ שנצטמצמה רק מבחי"ד, נסתלק האור
גם מג' הבחינות הראשונות.

Глава 7.

Несмотря на то, что сокращение было только от бхины (стадии) далэт,
исторгся свет также и из трёх первых бхинот.

כז) וכבר התבאר שהנקודה האמצעית, שה"ס הנקודה הכוללת של מחשבת הבריאה, וה"ס הרצון להנות שבה, קישט את עצמו, להשוות צורתו למאציל ביתר שאת, ואע"פ שמצד המאציל אין בו שום שינוי צורה בכל יכלתו, אמנם נקודת הרצון הרגישה בזה כעין המשכה בלתי ישרה ממהותו ית', ע"ד המשל הנ"ל מהעשיר עש"ה, וע"כ מיעטה את רצונה מהבחי' האחרונה, שהיא תכלית הגדלות של הרצון להנות, כדי להוסיף בדביקות בבחינת המשכה ישרה ממהותו ית', כמו"ש לעיל. ואז נתרוקן האור מכל בחי' המקום, כלומר, מכל ד' המדרגות שישנן במקום. ואע"פ שלא מיעטה רצונה אלא מהבחי' הד' אמנם מהטבע הרוחני הוא, שאינו נחלק לחלקים.

27) [1]И уже объяснено, что средняя точка, что это суть точка, содержащая замысел творения, а это суть желания насладиться, что в ней [в этой точке], украсила саму себя, чтобы прийти к совпадению по-свойствам с hа-Маациль (Источником) с большей силой, и несмотря на то, что со стороны hа-Маациль, нет в нём абсолютно никакого различия свойств во всей своей мощи, однако точка желания ощутила в этом как что-либо подобное притягиванию непрямому от сущности Благословенного[2], как это было в примере выше «от богача», смотри там, и поэтому она уменьшила своё желание от последней стадии, что это предельная величина насладиться, чтобы прибавить в слиянии в аспекте прямого притягивания [света] от сущности Благословенного, как было сказано выше. И тогда опустошился свет из всех аспектов места[3], то есть, из всех 4 ступеней, которые есть в месте[4]. Несмотря на то, что она не уменьшила своё желание, кроме как от 4 стадии, однако природа духовного такова, что оно не делится на части[5].

1) – он говорил нам, что в Эйн Соф также есть и свет, и малхут, 4-я стадия, которая также, как и в самом творении, обязана желать насладиться. То же самое мы видим и в Эйн Соф, она пробуждается сама от себя, чтобы прийти к большему соответствию по-свойствам, и это важно: когда мы учим Эйн Соф, мы учим и себя. Только там это в единстве, а во мне это ещё не в единстве.
2) - 4 стадия желает получить, а этого свойства нет в Благословенном, у него есть только свойство отдачи, а поэтому она притягивает как будто не прямо от него, потому что в нём нет желания получить, и тогда она уменьшается и хочет получать только в свои 3 стадии, а 1, 2, 3 стадии совпадают по-свойствам с желанием отдать, они все отдающие в той или иной степени, таким образом, она приблизится к свойству, и получит от него прямым образом. В 3 стадии получат прямым притягиванием, а в неё, как будто это не прямое притягивание, ибо желания получить – нет в Нём, ибо «от кого Ему получать».

3) - то есть там, где всё творение должно было быть создано.

4) - место, о котором в самом начале говорил АРИ, что «было место пустое», и так далее. Это место называется малхут Эйн Соф.

5) - в духовном существует да или нет - нет половинчатых действий.

אח"כ חזר והמשיך קו אור בג' הבחינות הראשונות, ובחי"ד נשארה חלל פנוי.

А затем вернулся и протянулся кав (линия) света,
в три первые стадии, а 4 стадия осталась полым пустым пространством[1].

1) - вот это тот момент, с которого начитается ТЭС, когда АРИ говорит о пустом пространстве.

28) И после этого протянулся снова свет Эйн Соф, благословен Он, к месту, которое опустошилось, но не заполнил это место во всех его 4 стадиях, но только лишь 3 стадии, так как это было желание точки сокращения[1]. И находим, что средняя точка, которая сократилась, осталась полой и пустой, ибо светит свет только до 4 стадии, не включая ее, и прекращается там свет Эйн Соф[2]. И будет объяснен аспект взаимовключения стадий одну в другую, которое имеет место в высших мирах[3]. И в этом ты поймешь, что 4 стадии, они включают одна другую, таким образом, что также в аспекте самой 4 стадии есть также все 4 стадии. И находим в этом, что также и в 4 стадии, дошел до неё свет Эйн Соф, благословен Он, к 3 её первым стадиям, только лишь последняя стадия, которая в 4 стадии, она только лишь осталась пустой без света, и помни об этом[4].

כח) ואחר זה נמשך שוב אור א"ס ב"ה אל המקום שנתרוקן, אלא לא מילא את המקום בכל ד' בחינותיו, אלא רק על ג' בחי', כמו שהיה הרצון של נקודת הצמצום. ונמצא שהנקודה האמצעית שנצטמצמה, נשארה חלולה וריקנית, כי לא האיר האור אלא עד הבחי' הד', ולא עד בכלל, ונפסק שם אור א"ס. ויתבאר לקמן, ענין התכללות הבחי' זו מזו, הנוהגת בעולמות העליונים. ובזה תבין, שהד' הבחי' נכללות זו מזו, באופן, שגם בבחי' ד' עצמה, ישנן ג"כ כל ארבע הבחי'. ונמצא בזה, שגם בבחי' הד', הגיע האור א"ס ב"ה לג' בחי' ראשונות שבה, רק הבחי' האחרונה שבבחינה הד' שבה, היא בלבדה נשארה. ריקנית בלי אור, וזכור זאת.

1) - даже здесь мы видим, что нет насилия в духовном. Желание этой точки было сократиться, чтобы совпасть по-свойствам, и она стала точкой под тремя стадиями, и, таким образом, она сама определила, что свет должен пройти только в три стадии, а это соответствует только лишь одной линии света, то есть, сокращение было от самой средней точки.
2) - перед самой 4 стадией, не включая её.
3) - то есть, это будет Ацилут, ну, и конечно, низшие, БИ"А. То есть, он нам объясняет, что все стадии - друг в друге, то есть, первая стадия включает все 4, вторая включает все 4, и мы понимаем из этого, что всё, что есть в высшем, есть и в низшем, всё, что есть в общем, есть и в частном, и наоборот.

4) - только лишь четвертая стадия осталась без света. Иначе мы бы подумали, а как же так, малхут она ничего не может получить. Имеется в виду, стадия далэт-дэ-далэт, и отсюда происходит дин. Вот здесь начало дин и в высших мирах есть дин, и это совершенно легальный дин. Ведь есть две силы мироздания: милосердие и строгость закона, (пока, в Адам Кадмоне, есть только одна линия) чем дальше, тем больше этот дин обрастает всякими добавками, а затем и клипот, внешними силы, и всё это абсолютно необходимо, и всё это «министерства и ведомства» - работники Творца, как справа, так и слева. Как в отношении милосердия, так и в отношении дина, это всё сделано совершенно хорошо и добротно: всё - ради Его творения.

Урок № 28

פרק ח'

החכמה נקראת אור והחסדים מים. הבינה
נק' מים עליונים, והמלכות מים תחתונים.

Глава 8

Хохма называется свет, а хасадим - вода. Бина называется высшие воды, а малхут называется низшие воды[1].

1) - это то, что стоит в Торе. Творец - бина, Элоким, разъединил воды. Об этом он нам рассказывает. И хохма называется свет, а хасадим – вода. Чтобы мы ощутили, что это такое.

כט) ועכשיו נבאר מהות ד' הבחינות עילה ועלול, המוכרחות להתפעלות שלימות הצורה של הרצון לקבל. כנ"ל, בסוד המים הרו וילדו אפילה. כי הנה באצילות יש ב' בחי' אור. הבחי' הא' נק' אור, שה"ס חכמה. והבחי' הב' נק' מים, שה"ס חסדים. כי הבחי' הא' נמשכת מעילא לתתא בלי סיוע מצד התחתון, והבחי' הב' נמשכת בסיוע מהצד התחתון, ע"כ נק' מים, שכן טבע האור שיסודו למעלה, וכן טבע המים שיסודם למטה, והבן. וגם במים עצמם ישנן ב' בחי' דהיינו מים עליונים, שהם ע"י הבחי' הב' שבד' הבחי'. ויש מים תחתונים, שהם ע"י הבחי' הד', שבד' הבחינות.

29) А теперь объясним сущность 4-ех стадий, причину и следствие, которые обязаны сделать завершенным свойство желания получить. Как сказано выше в секрете [того, что написано]: «воды зачали и родили тьму»[1], ибо вот, в Ацилуте есть два аспекта света, один аспект называется свет, что это суть хохма, а второй аспект называется «маим» (вода)[2], что это секрет хасадим. Ибо аспект первый протягивается сверху вниз без помощи со стороны нижнего, а второй аспект протягивается с помощью со стороны нижнего, поэтому называется вода, ибо такова природа света, что его основание - вверху, и также природа воды, что ее основание - внизу, и пойми это[3]. И также в самой воде, есть там два аспекта, т.е. высшие воды, что они посредством 2-ой стадии, которая в 4-ех стадиях[4], и есть нижние воды, что это посредством 4-ой стадии, которая в 4-ех стадиях[5].

1) – слово **אפילה, афэла**, «тьма» - это одна из степеней тьмы.
2) - почему, сам пойми. Вода легкая, гибкая, везде может проникнуть, так и хасадим - везде проникающий, на него нет запрета.
3) - то есть, **ор** - это свет, то, что есть существующее из существующего. А **маим**, вода, или «хасадим» - это существующее из ничего.
4) - то есть, это бина поднимает их. Бина не хочет получать, она отдаёт, это верхние воды.
5) - то есть, отражение от 4-ой стадии, это то, что мы называем нижние воды. А отражение от бины – верхние воды.

ביאור התפשטות אור א"ס לד' בחינות כדי
לגלות הכלי, שהוא הרצון לקבל.

Объяснение распространения света Эйн Соф к 4-м стадиям,
для того, чтобы раскрыть кли, что это желание получить.

ל) וע"כ יש בכל התפשטות של אור א"ס, עשר ספירות כי הא"ס שה"ס השורש והמאציל נקרא כתר, ואור ההתפשטות עצמו, נקרא חכמה. שהוא כל שיעור ההתפשטות של האור מלמעלה, מא"ס ב"ה. וכבר נודע, שבכל התפשטות אור מלמעלה כלול הרצון לקבל כנ"ל, אלא אין הצורה של הרצון לקבל נגלית בפועל, עד שיתעורר הנאצל לרצות ולהמשיך אור, יתר מכשיעור התפשטותו. וא"כ, כיון שהרצון לקבל כלול בבחי' כח תיכף באור ההתפשטות, ע"כ מהוייב האור לגלות הכח אל הפועל.

30) И поэтому есть в каждом распространении света Эйн Соф 10 сфирот, ибо Эйн Соф, он секрет корня и Мааципь (Излучатель), называется кэтэр, а сам свет, который распространяется, называется хохма. Что он - вся мера распространения света сверху от Эйн Соф, благословен Он. И уже известно, что во всём распространении света свыше, включается в нём желание получить, как сказано выше, но свойство желания получить не раскрыто в действии[1] пока не пробудится ћа-нээцаль (творение), чтобы пожелать и притянуть свет, больше, чем мера его распространения. И так как желание получить включается как аспект силы сразу же в распространяющемся свете, поэтому обязан свет раскрыть силу в действии.

1) – мы понимаем, что желание получить потенциально существует в Эйн Соф, но оно не пришло в действие и оно - как свет: есть оно, но оно не изменяет формы в Эйн Соф, и оба они находятся там в простом единстве. Смотри ещё раз: свет, который приходит, в нём есть потенциально очень тонкие намётки желания получить. Но его нельзя определить, оно приходит к творению, и творение должно само раскрыть его. Каким образом творение может его раскрыть? Когда оно получает, когда оно может себя пробудить с большим авиютом, ибо в желании, которое приходит со светом – нет авиюта совершенно, а человек должен пробуждать в себе постоянно желание к все большей мере распространения желания получить.

[1]И поэтому пробуждается свет, чтобы притянуть добавочное изобилие, более, чем мера распространения со стороны Эйн Соф[2]. А в этом раскрывается желание получить в действие, в этом свете, и оно приобретает свойство новое (хидуш) в небольшом изменении свойств, как сказано выше, ибо становится из-за этого затемненным от света[3], ибо оно огрубилось из-за нового обновления свойства, как сказано выше, а эта часть, которая огрубилась, называется бина. И это секрет [написанного в Торе]: «я бина, мне гвура»[4], что [по правде говоря], истинно, бина - она часть от хохмы, то есть, это сам свет, распространяющийся Эйн Соф, как сказано выше[5], но так как она преодолела в [своем] желании, и притянула изобилие большее[6],

וע"כ, מתעורר האור להמשיך תוספת שפע, יותר משיעור שבהתפשטותו מצד הא"ס, ובזה מתגלה הרצון לקבל בפועל, באור ההוא, וקונה צורת החידוש בשינוי צורה במעט כנ"ל, כי נעשה בזה כהה מן האור, כי נתעבה מחמת חידוש הצורה הנ"ל, וזה החלק שנתעבה נקרא בינה. וז"ס אני בינה לי גבורה, שבאמת הבינה היא חלק מן החכמה, דהיינו עצם אור ההתפשטות א"ס כנ"ל, אלא משום שהתגברה ברצון, והמשיכה שפע יותר

1) - то есть, сейчас он постепенно переходит от хохмы к бине.

2) - почему? Потому что Эйн Соф – просто свет, и нет в Нем желания получить в действии, оно как бы совершенно у него не проявляется, и в хохме тоже не проявляется, есть какие-то маленькие затемнения, но они совершенно не заметны. А у бины уже есть первое пробуждение, большее, чем в самом Эйн Соф, и уже может притянуть свет. То есть, нижнему нужно раскрывать в себе большее пробуждение к свету, чем мера распространения со стороны Эйн Соф.

3) כהה - **кэhэ** означает затемненный, мутный. То есть, когда больше появляется желания получить, то он более затемненный от света. Поэтому также и в нашем мире, если мы видим человека, который очень выделяется своей личностью, требует, просит почёт, выступает по радио, по телевидению и так далее, то, знай: чем больше он это показывает вовне, тем меньше у него духовности. Хотя масса, думает наоборот. Но совсем иначе как он нам показал в Эйн Соф: там есть желание получить, но оно сливается в одно со светом. Также и человек, когда истинно занимается духовным, то и его желание получить, оно, конечно, огромное, но… не показывает себя, а осветляется им. И это, достигается после того, как его желание получить, набрав максимально возможный объем, привело его до ощущения своего полного хисарона, полного ничтожества - и лишь тогда начинается структурный подъем... «из ничего».

4) - то есть, гвура, она как бина, она поднимается, и становится биной. Гвура – это уже раскрытие, у неё есть авиют, ещё больше желание.

5) - то есть, скажем так, что верхняя часть бины - она как хохма. А нижняя часть ее, ИШСуТ, это уже бина. Высшая её часть – в полном единении с хохмой, а потом она сама себя развивает, и всё больше в ней проявляются признаки бины.

6) - иногда так, немного затемнённое – неважно, надо читать, всё помогает. Он был чуть-чуть слева, поэтому это хорошо - у нас задействуется кли нэшама. Имей в виду: мы говорим про кли, нас всегда интересует, в первую очередь, кли, а не сам свет!

משיעור ההתפשטות שבה, מא"ס, מחמת זה קנתה שינוי צורה, ונתעבתה מעט מן האור, ויצאה בשם לפי עצמה, שהיא ספירת בינה. והנה מהות תוספות השפע שהמשיכה מא"ס, בכח התגברות הרצון שלה, נק' אור של חסדים, או מים העליונים כנ"ל. מפני שאור זה לא נמשך ישר מא"ס ב"ה, כמו אור החכמה, אלא ע"י הסיוע של הנאצל, שהתגבר ברצון כנ"ל, וע"כ עולה בשם לפי עצמו, להיות נקרא אור דחסדים, או מים. והנך מוצא עכשיו בספירת הבינה, שהיא כלולה מג' בחי' אורות, בחי' א', היא אור עצמות הבינה, שהוא חלק מאור החכמה כנ"ל, ובחי' ב', בחי' ההתעבות ושינוי הצורה שבה, שקנתה ע"י התגברות הרצון כנ"ל. ובחי' ג', היא אור דחסדים שהגיע לה, ע"י המשכתה עצמה מהא"ס ב"ה.

чем мера распространения, которая в ней[1] от Эйн Соф, из-за этого она приобрела изменение свойств, и огрубела немного от света[2]. И она получила своё собственное имя (досл. вышла в своём собственном имени). Что это сфира бина. И вот сущность добавочного изобилия, которое она притянула от Эйн Соф, в силу преодоления своего желания, называется свет хасадим[3], или же верхние воды, как сказано выше. Из-за того, что этот свет не притянулся прямо от Эйн Соф, как свет хохма, но посредством помощи творения, что оно усилилось в желании, и поэтому поднялось в имени сама по себе[4], и стала называться свет хасадим[5], или вода. И вот теперь ты находишь в сфире бина, что она состоит из трех аспектов светов. Первый аспект света - это свет самой сути бины, что это часть света хохма, как сказано[6], а второй аспект[7] - это аспект огрубления и изменения свойства в ней[8], которое она приобрела посредством преодоления желания, как сказано выше[9], а третий аспект - это свет хасадим, который приходит к ней посредством притягивания самого Эйн Соф, благословен Он[10].

1) – то есть, с большим авиютом, тогда она может притянуть больший свет, это она и сделала. Уже больше кли, тогда она может видеть три света, хохма видит только 2 света: кэтэр и хохма, а бина может видеть уже 3: кэтэр, хохма, бина. И может уже 3 света притянуть.
2) - то есть, огрубела, можно сказать, что она стала «толще», но толще - это слово не всегда точно передает это ощущение, лучше сказать, что становится более «грубое». «Грубое» и «тонкое» больше подходит, чем «толстое и тонкое».
3) - весь свет преодоления называется хасадим. Почему? Свет, который исходит благодаря нижнему, как он говорил, это хасадим. Она добавила, её желание добавило это от себя, и поэтому это хасадим.
4) - поэтому мы и говорим, что «**ани»** –бина. То есть, бина - первая, кто могла сказать «**ани»,** «я». То есть, ещё не совсем индивидуализированное «я», но уже есть некое «я» - есть какая-то степень ограничения. Поэтому она и сказала «я бина, мне гвура», то есть, через гвуру уже есть это огрубление, есть преодоление, укрепление своего «личного» желания. А настоящее «я», «ани» - это уже малхут. Видишь? Малхут – кли цели творения – индивидуально: на святом языке - «ани» - **я**, (а не мы)! А если поменять буквочку там, как мы знаем, если йуд поставить в средину, то будет «эйн», «нет». И «эйн» это будет кэтэр – нет в нем постижения! Когда малхут, которая называется «ани», **אני**, поднимается до кэтэра, то йуд поднимается тоже в средину. То есть, в самой малхут тоже есть йуд, и он тоже поднимается туда, и получается тогда «эйн» **אין** . Но, что-же, тогда малхут полностью теряет свою индивидуальность? Конечно же нет, ведь она уже была «ани», и, как мы знаем, ничего же не исчезает в духовном, то есть, **я** существую, и, в то же время, **я** полностью сливаюсь с кэтэром. Кэтэр называется «эйн». Поэтому и называется «Эйн Соф» - нет конца. Кэтэр называется «эйн», то есть, Божественное, которому нет постижения, в

принципе, каждый кэтэр – это частица Эйн Соф, и, спускаясь в малхут через все эти преодоления, в четвертой стадии уже есть «ани» - **я**.

5) - то есть, свет, который исходит из нижнего, называется «ор хасадим». И это свет преодоления.

6) - она не желает получить, но она относится к хохме.

7) - когда она дальше развивается из хохмы.

8) - это уже её собственное свойство в ней.

9) - сила преодоления.

10) - то есть, можно так сказать, что первое её свойство - что она как хохма. Она прилегает к хохме, она всё получает от неё, и она как хохма. А затем она отделяется и получает что-то добавочное: авиют, силу желания. И это уже выделяет её, вторая часть уже отделяется в ней от хохмы по-свойствам, и это настолько, что уже становится как свет хасадим, который приходит к ней, то есть, её новым вторым свойством. То есть, она работает на отдачу, поднимает свет и не берёт в себя как это делала хохма. Она тем самым получает от кэтэра ор хасадим, потому что в кэтэре есть и то и другое. В третьем свойстве она становится как кэтэр, она ничего не получает, она притягивает свет от Эйн Соф, таким образом, по-свойствам она получает свет хасадим, то есть, желание только отдать. А этого нет у хохмы, ведь хохма только получает.

Однако пока ещё не завершилось в этом кли получения в совершенстве, так как бина из самого света хохма[1] очень высока. Что это прямое распространение от света Эйн Соф, поэтому раскрылось в бине только аспект корня для кли получения и аспект действующего к действию кли[2]. Ибо впоследствии этот свет хасадим, который она притянула силой своего преодоления, опять распространился от неё[3], и добавилась к ней много от света хохма[4].

אמנם, עדיין לא נגמר בזה כלי הקבלה על שלימותו, להיות הבינה מעצם אור החכמה הנעלה מאוד. שהוא ההתפשטות הישרה מאור א"ס ב"ה, ע"כ נגלה בבינה, רק בחי' שורש לכלי קבלה, ובחינת פועל, לפעולת הכלי. כי אח"כ, אותו אור החסדים, שהמשיכה בכח התגברותה, שוב התפשט הימנה, ונתוספה הארה מועטת מאור החכמה.

1) - это ещё не кли.

2) - только корень для того, чтобы произвести кли. И через пару уроков мы увидим в Зоhаре, что мать – она одалживает своё одеяние Нукве. Создаёт кли, приводит к развитию кли.

3) - она должна дальше давать, ибо с одной стороны она совпала по-свойствам с кэтэром, а что отдать - у неё не было, а у кэтэра есть и то и другое, есть и желание отдать и что отдать.

4) - ибо это не её свойство, а надо было дать нижнему, поэтому она взяла свойство кетера, чтобы дать.

והתפשטות אור דחסדים זה, נקרא זעיר אנפין, או חג"ת, כמו"ש במקומו. והנה אור ההתפשטות הזה, ג"כ התגבר ברצונו, להמשיך שפע חדש, יתר מכשיעור הארת החכמה, שיש בהתפשטות שלו מן הבינה. ע"כ נבחנת התפשטות זו ג"כ לב' בחינות כי אור ההתפשטות בעצמו נק' ז"א או ו"ק, ובחי' ההתגברות שבו, נק' מלכות, וז"ס עשר הספירות, כתר, ה"ס א"ס. חכמה, היא אור ההתפשטות מא"ס. בינה, ה"ס אור החכמה שהתגבר להוסיף שפע, שעל ידי כן נתעבה כנ"ל. ז"א, הכולל חג"ת נה"י, ה"ס אור דחסדים עם הארת החכמה המתפשט מן הבינה. ומלכות, ה"ס התגברות הב' לתוספת הארת החכמה, יותר ממה שיש בז"א.

И распространение этого света хасадим называется Зеир Анпин, или ХаГаТ[1], как я напишу в своём месте. И вот этот свет распространения также он преодолел в своём желании, чтобы притянуть новое изобилие, больше, чем та мера свечения хохмы, что есть в его распространении от бины[2]. И поэтому считается это распространение также двумя аспектами, ибо, сам распространяющийся свет называется Зеир Анпин, или ВаК, а аспект его преодоления называется малхут и это секрет 10 сфирот, кэтэр - это Эйн Соф, Хохма это свет, распространяющийся от Эйн Соф. Бина это суть свет хохма, который сделал преодоление, чтобы добавить изобилия, чтобы таким образом она огрубилась. Зеир Анпин, который включает в себя ХаГаТ НеhИ - это суть свет хасадим со свечением хохма, распространяющийся от бины. А малхут - это суть второе преодоление для добавления свечения хохмы, более, чем есть в Зеир Анпине.

1) - он в точности как ХаГаТ, те же самые свойства. ХаГаТ – хасадим, и бина хасадим. Мы очень скоро будем учить это в Зоhаре, что есть разница между хасадим, которые в бине, и хасадим, которые в Зеир Анпине. Что хасадим бины называются «авира дахья» (досл. тонкий воздух) - т.е. тонкие хасадим, которые ГаР хасадим, а хасадим, который ХаГаТ – это «авира стам» (досл. просто воздух) - просто хасадим - более огрубленный.

2) - то есть, от бины он получил небольшое свечение, и ему этого недостаточно.

Урок № 29

ד' הבחינות שברצון, ה"ס ד' אותיות הוי"ה, שהן כח"ב תו"מ.

4 стадии в желании - это секрет 4 букв [имени] hАВА"Я,
что это КаХаБ ТуМ.

לא) וז"ס ד' אותיות, דשם בן ארבע, דקוצו של יוד, ה"ס א"ס, כלומר, כח הפועל הכלול במחשבת הבריאה; "כדי להנות לבריותיו", שה"ס כלי הכתר. ויו"ד, ה"ס חכמה, דהיינו הבחי' הא', שהיא בחינת הכח שבפועל, הכלול תיכף באור ההתפשטות של הא"ס. וה"א ראשונה, ה"ס בינה, דהיינו בחי' ב', שהיא בחי' יציאת הכח אל בחי' פועל, דהיינו האור שנתעבה מן החכמה כנ"ל. ואו, ה"ס זעיר אנפין, או חג"ת נה"י, דהיינו, התפשטות אור דחסדים שיצא ע"י הבינה כנ"ל, שהיא בחי' ג', בחי' כח לגילוי הפעולה כנ"ל, ה"א תתאה שבהויה, ה"ס מלכות, דהיינו הבחינה הד' בחינת גילוי הפעולה בשלימות כלי הקבלה, שהתגבר להמשיך תוספת שפע יתר מכשיעור התפשטותו מבינה, ובזה נקבעה צורת הרצון לקבל, על היכנו, והאור מתלבש בכלי שלו, שהוא הרצון לקבל, הנגמר רק בהבחינה הרביעית הזו, ולא קודם הימנה. בזה תבין בפשטות, שאין לך אור בעולמות עליונים ותחתונים, שלא יהיה מסודר תחת סדר שם בן ארבע, שה"ס ד' בחי' הנ"ל, כי בלא זה לא נקבע הרצון לקבל, שצריך להיות בכל אור. כי הרצון הזה הוא המקום והמדה של האור ההוא כנ"ל.

31) А это секрет 4-х букв 4-х буквенного Имени, что кончик йуд - это суть Эйн Соф, то есть, сила действующего, включенная в замысел творения, чтобы насладить Его творение, что это суть кли кэтэр. И [буква] йуд - это суть хохма, то есть первая стадия, что это аспект силы, которая в действующем, которая сразу же включается в распространяющийся свет Эйн Соф. А [буква] hей первая - это суть бина, то есть, вторая стадия, что это аспект выхода силы к аспекту действия, то есть, свет, который огрубился от хохмы, как сказано выше. А вав - это суть Зеир Анпин, или ХаГаТ НеhИ, то есть, распространение света хасадим, который вышел посредством бины, что это третья стадия, аспект силы для раскрытия действия, как сказано выше. Нижняя [буква] hей [имени] hАВАЯ - это суть малхут, то есть, 4-я стадия, аспект раскрытия действия в совершенстве кли получения, которое усилилось, чтобы притянуть добавку изобилия больше, чем мера его распространения от бины, и в этом установилось свойство желания получить, до полного своего развития, и свет одевается в своё кли, что это желание получить, которое завершено только в этой 4 стадии, а не до этого. В этом ты поймешь в простоте, что нет света в высших и низших мирах, который бы не упорядочился в порядке 4-х буквенного Имени, что это суть 4 стадий, как сказано выше, ибо без этого не может установиться желание получить, которое должно быть в каждом свете. Ибо желание это место и мера этого света, как сказано выше[1].

1) – всегда надо знать, что если свет распространяется сверху вниз, то это всегда какой-то уровень с именем hАВА"Я. И это милосердие. А когда свет распространяется снизу вверх, это всегда одно из имен Элоким. Это надо знать четко, тогда будем понимать и ощущать, почему это именно так.

אותיות י' ו' דהויה הן דקות, מפני שהן בחינות
כח בלבד.

Буквы йуд и вав [имени] hАВА"Я - они тонкие, так как это только аспекты сил.

32) И нет затруднения в этом, ведь йуд скрыто указывает на хохму, а [первая буква] hей [указывает] на бину, и вся суть света, которая только есть в 10 сфирот, она ведь находится в сфире хохма, а бина, Зеир Анпин и малхут, они только лишь одеяния на хохму, а если так, то должна была хохма ухватить букву самую большую в 4-х буквенном Имени? Но дело в том, что буквы 4-х буквенного Имени, они не учат и не указывают на меру и количество света, который в 10 сфирот, а что они учат мере воздействования кли [от света], ибо белое в пергаменте свитка Торы скрыто указывает на аспект света, а черное, что это буквы, что в свитке Торы, они скрыто указывают на аспект качества келим[1]. И поэтому кэтэр, так как он только аспект корня корня от келим, поэтому он скрыто указывается только кончиком йуд. А хохма, что это аспект силы до того, как она раскрылась в действии, поэтому она скрыто указывается в букве, которая самая маленькая среди букв, то есть,

לב) ואין להקשות על זה הרי היוד רומזת לחכמה וה' לבינה, וכל עצמות האור, שאך יש בע"ס, הלא היא נמצאת בספירת החכמה, ובינה וזעיר אנפין ומלכות, המה רק לבושים בערך החכמה, א"כ היתה צריכה החכמה, לתפוש את האות היותר גדולה בשם בן ד'. והענין הוא, כי האותיות של השם בן ד', אינן מורות ומרמזות על שיעור וכמות האור שבע"ס, אלא שהן מורות ערכי התפעלות הכלי, כי הלבן שבקלף הס"ת, מרמז על בחי' האור, והשחור שהוא האותיות שבס"ת, מרמזות על בחי' איכות הכלים. וע"כ הכתר, כיון שהוא רק בחי' שורש דשורש לכלי, לכן מרומז רק בקוצו של יוד. והחכמה, שהיא בחי' הכח שטרם נתגלה לפועל, ע"כ נרמזת באות היותר קטנה שבאותיות, דהיינו

1) – насколько воздействуются келим от света на каждом уровне этих букв, такой формы будет и буква.

йуд. А бина, что в ней, вышла и раскрыла силу к действию, она скрыто указывается в широкой букве, что это [буква] hей. А Зеир Анпин, так как это только лишь аспект силы для раскрытия действия, как сказано выше, поэтому он скрыто указывается буквой длинной и тонкой, что это вав. Что тонкость учит, что пока ещё становление кли скрыто в нём силой сокрытия. А длина линии учит, что в конце его распространения раскрывается через него завершенное и совершенное кли.

הי', והבינה שבה יצא ונגלה הכח אל הפועל, נרמזת באות הרחבה שהיא ה"א. וז"א כיון שאינו אלא בחי' כח לגילוי הפעולה כנ"ל, ע"כ נרמז באות ארוכה ודקה, שהיא ואו. שהדקות, מורה, שעדיין הויית כלי טמונה בו בכח בהעלם. ואריכות הקו, מורה שבסוף התפשטותו נגלה על ידו כלי גמור ושלם.

כי החכמה לא הספיקה בהתפשטותה לגלות כלי שלם, כי הבינה איננה עדיין כלי ממש, אלא בחי' פועל הכלי כנ"ל. שע"כ רגל היוד קצרה, להורות שעדיין קצר הוא, שלא גילה ע"י הכח הטמון בו, וע"י התפשטותו, בחי' כלי שלם. וגם המלכות, נרמזת באות ה', כמו ספירת הבינה, שהיא אות רחבה, שנגלית בשלימות הצורה. ולא יקשה לך ע"ז, מה שהבינה והמלכות יש להן אותיות שוות, היינו משום שבעולם התיקון הן באמת דומות זו לזו, ושואלות כליהן זו לזו, בסו"ה ותלכנה שתיהן. כמ"ש במקומו.

Ибо хохма не достаточна в своём распространении, чтобы раскрыть совершенное кли, ибо бина - это вообще не кли, но аспект производящего кли, как сказано выше. Ибо поэтому, ножка йуд маленькая[1], чтобы учить, что он ещё короткий, что ещё не раскрылся посредством силы, что в нём спрятана, посредством его распространения аспекта полного кли. И также малхут скрыто указывается буквой hей, как и сфира бина, что она широкая буква, что она раскрывается в совершенстве формы. И пусть тебя не затрудняет то, что у бины и малхут одинаковые буквы, так как в мире исправления они действительно подобны друг другу, и они одалживают свои келим друг другу в секрете написанного[2]: и они пошли вместе[3]. Как будет написано в своем месте.

1) - то есть, в верхней букве hей бины, ножка йуд маленькая, мы будем изучать эти великие вещи в Зоhаре. Потому что эта ножка, которая не дотрагивается до ее крыши, это Зеир Анпин, а внизу есть ещё такая черточка, которая называется «псия лэ-вар» - шаг вовне», которой мы не видим здесь, но когда пишет софер - специалист по написанию Торы, на пергаменте, то видно, что есть ещё в конце левой ножки Зеир Анпина маленький йуд, что там есть ножка, которая как бы смотрит во вне - и это уже зародыш малхут. То есть, левая короткая ножка – это и Зеир Анпин, и малхут, которые ещё находятся в животе мамы бины. И вот об этом он говорит.
2) - свиток Рут.
3) - то есть, малхут поднимется в бину, и станет у неё совпадение по-свойствам с биной.

Он всё нам описывает постепенно, все духовные понятия, и этого мы набираемся, и это залог духовного продвижения.

פרק ט'

תנועה רוהנית, פירושה, התחדשות של שינוי צורה.

Глава 9.

Движение в духовном означает обновление изменения свойства.

33) И ещё осталось пояснить аспект времени и движения, с которыми мы встречаемся почти в каждом слове этой мудрости. Однако знай, что движение в духовном, оно не как движение материальное, от одного места к другому месту, но означает обновление свойства, что каждое новое свойство мы называем именем движение. Ибо это новое, то есть, изменение свойств, которое обновилось в духовном, в отличие от общего свойства, предваряющего его, которое в том же духовном [объекте], считается, что оно разделилось и отдалилось от этого духовного [объекта][1], и оно выходит в [своем собственном] имени и власти само по себе. Что в этом она [hа-цура - свойство] полностью подобна сущности материальной, что когда отделяется от него какая-то часть, и перемещается от него, и она идёт от одного места к другому. И поэтому называется обновление свойства именем движения[2].

לג) עוד נשאר לבאר דבר הזמן והתנועה, שאנו נתקלים בהם כמעט בכל מלה בחכמה הזאת. אכן תדע, שהתנועה הרוחנית איננה כתנועה המוחשית ממקום למקום, אלא הכונה היא על התחדשות הצורה, שכל חידוש צורה אנו מכנים בשם תנועה. כי אותו החידוש, דהיינו שינוי הצורה שנתחדשה ברוחני, במשונה מצורה הכללית הקודמתו שבאותו הרוחני, הרי היא נבחנת, שנתחלקה ונתרחקה מרוחני ההוא, ויצאה בשם ובשליטה לפי עצמה. שבזה היא דומה לגמרי למהות גשמית אשר נפרד ממנה איזה חלק, ומתנענע והולך לו ממקום למקום. ולפיכך מכונה החידוש צורה בשם תנועה.

1) - то есть, был объект, и затем, в какой-то момент, изменилось его свойство от предыдущего, тогда это считается уже другой объект и имеет место движение.

2) – это очень тонкий вопрос, кажется, что это так просто, но от тебя требуется не видеть никаких других вещей, ассоциаций, а только изменение свойства - вот это называется движение в духовном. А не материальное «свет перемещается выше или ниже».

זמן הרוחני פירושו, מספר מסוים של חידושי שינוי צורות, המסובבים זה מזה. קודם ואח"כ, פירושם, סבה ומסובב.

Время в духовном означает определенное число обновлений, и изменений свойств, которые следуют одно из другого. Прежде и затем, значение их, причина и следствие.

Всегда имей в виду: где говорится «кодэм» – раньше, то это причина, [существующая] «раньше», а «ахар ках» - затем - это всегда следствие этой причины.

34) А понятие времени в его духовном определении, пойми, что вся суть понятия времени у нас[1] не иначе, как ощущение движения. Ибо воображаемый разум человека[2] обрисовывает и обрамляет определенное число движений, которые он ощущает одно за другим, и в своем воображении отделяет в определённых отрезках времени. Таким образом, что если бы человек был со своим окружением в состоянии абсолютного покоя, тогда бы он совершенно не знал, что такое понятие времени[3]. И вот так же и в духовных [объектах], что определенная сумма обновлений свойств считается духовным движением, как сказано выше, которые связываются друг с другом в качестве причины и следствия, и их называют именем «время» в духовном. А аспект «раньше и затем» означает всегда причину и следствие.

לד) ודבר הזמן בהגדרתו הרוחני, תבין, כי כל עיקר מושג הזמן אצלנו, אינו אלא הרגש של התנועות. כי מוח המדמה שבאדם, מצייר ומרקם מספר מסויים של תנועות, שהרגיש בהן בזו אחר זו, ומעתיקם בדמיון "זמן" מסוים. באופן, שאם היה האדם עם סביבתו במצב של מנוחה מוחלטת, לא היה יודע אז ממושג הזמן ולא כלום. והנה כן הדבר גם ברוחנים, שסכום מסוים של חידושי הצורות, הנבחנות לתנועות רוחניות כנ"ל, המסובכות זו בזו בדרך סבה ומסובב, מכנים אותן בשם "זמן" ברוחניות. וענין "קודם ואח"כ" פירושו תמיד כמו סבה ומסובב.

1) – имеется в виду в духовном. Обрати внимание: он не говорит «понимание», не разумное, не интеллектуальное понимание вещи, а ощущение. Надо быть только осторожным, чтобы эти все понятия, о которых он говорит, не головой думать об этом, иначе это будет философское занятие, к которому каббала не имеет никакого отношения. И тогда ничего не поможет!

2) – воображаемый, то есть, разум, который имеет способность к воображению.

3) – как если взять человека, который прожил всю жизнь в деревне, размеренно, спокойно и переселить его в город, то он станет жить совершенно в другом ритме, в его ощущении время здесь бежит стремительно быстро – он ощущает «время» совершенно в другом измерении.

Урок № 30

פרק י'

כל החומר המיוחס לנאצל, הוא הרצון לקבל,
ומה שיש בו יותר מזה מיוחס למאציל.

Весь материал, относящийся к творению - это желание получить,
а то, что есть у него более этого, относится к Источнику.

לה) ודע, כי בחינת הרצון לקבל שבנאצל, שנתבאר היטב, שהוא הכלי שבו, תדע, שהוא ג"כ כל החומר הכללי, המיוחס לנאצל. באפן שכל הישות זולתו, מיוחסת למאציל.

35) И знай, что аспект желания получать, что в творении, хорошо объяснен, что это кли, которое в нём. Знай, что это также весь общий материал, который относится к творению. Таким образом, что все существование вне его, относится к Маациль.

То есть, простое деление на две составляющие. То, что относится к творению – это желание получить, а то, что не относится к желанию получить, относится к Творцу. Какой же человек, скажи пожалуйста, может быть источником света? Как могли из человека сделать бога? Просто по-наивности и духовной безграмотности! Как могли прийти к таким кощунственным взглядам на вещи, что человек – какой бы ни был - может быть (или стать) генератором света, то есть, приравнять его к Эйн Соф? Но всему своё время, конечно. Пока человек духовно разовьется, повзрослеет, может пройти 2000 и более лет.

הרצון לקבל, הוא צורה ראשונה של כל מהות,
וצורה ראשונה אנו מגדירים בשם חומר, משום
שאין לנו השגה במהות.

Желание получить - это первое свойство всякого существования,
и первое свойство мы определяем именем материал, так как нет у нас
постижения в сущности вещей.

לו) אע"פ שבחינת "הרצון לקבל" מובן לכאורה למקרה ולצורה במהות, ואיך תופסים אותו לחומר המהות? אמנם כן הוא גם במהויות הסמוכות לנו, שדרכינו לכנות הצורה הראשונה שבמהות בשם החומר הראשון שבמהות, משום שאין לנו השגה ותפיסא כלל וכלל בשום חומר, כי כל ה' החושים שלנו אינם מוכנים לזה, להיות המראה והשמיעה והריח והטעם והמישוש מציעים לשכל העיוני, רק צורות בעלמא

36) Несмотря на то, что аспект желания получить понимается с первого взгляда как случай, или как свойство в сущности, и как можно схватить его в материал сущности[1]? Однако, так это [есть] и в сущностях, на которые мы опираемся, что наш путь назвать первое свойство, что в сущности[2], именем первого материала, который в сущности, так как нет у нас совершенно постижения и зацепки (понимания) ни в каком материале[3], ибо все наши 5 ощущений они не приготовлены (не приспособлены) для этого, так как зрение и слух, и обоняние, и вкус, и осязание, они придают разуму[4], только лишь свойства

1. **1)** – немного непонятно, но можно сказать: то, что существует само по себе благодаря Источнику - как можно схватить его, уловить его в материале сущности? Кажется немного заумным, что он пишет (у него, как мы знаем, была некоторая предрасположенность к интеллектуальному - его притяжение к левой линии, чего я абсолютно не могу найти у АРИ. А у АРИ – исключительно средняя линия! Поэтому от него исходит такое Б-жественное влияние, с такой поразительной силой. А у Йегуды Ашлага бывает, что он, временами, склоняется чуть влево, но ничего страшного. Бывают у него такие моменты, просто надо и их пройти.
2. **2)** - мы даём имя первому свойству в сущности. Мы не можем познать сущность, а то, что мы называем, мы называем по первому свойству, которое нам раскрывается в сущности.
3. **3)** - материал не известен нам.
4. **4)** - разум стоит на этой позиции, но не ощущает.

проявления сущности, которые обрисовываются посредством партнёрства между действием и нашими органами чувств[1]. Например, если мы возьмем даже микроскопические атомы, которые лежат в элементарных основах какой-то сущности, которые разделены посредством химической реакции, ведь также и они - свойства только лишь, что они так представляются перед нашими глазами, или, точнее, обнаруживаются нами, путем «желания получить и быть полученным», которые мы выводим из них, что в соответствии с этим законом действий, можно определить в них и отделить в них эти атомы по их сортам, до самого первого материала этой сущности. Но даже и тогда они только лишь силы, которые в сущности, а не сам материал, и ты находишь, что также и в материальном нет у нас другой возможности, чтобы понять первый материал, кроме как допущением, что первое свойство - это первичный материал, который несёт в себе все остальные проявления и свойства, которые за ним следуют, и что же уже говорить о высших мирах, что никакое ощущение 5-ю чувствами и подобием не применяемо там.

של מקרי המהות, המצטיירים על ידי שיתוף פעולה עם החושים שלנו. ולמשל, אם נקח אפילו את האטומים הקטנים המיקרוסקופיים אשר ביסודות הראשונים שבאיזו מהות, הנפרדים על ידי מלאכת החמיא, הלא גם המה אינם אלא צורות בעלמא שמצטיירות כן לעינים, או ביתר דיוק, שהמה ניכרות ונבחנות לנו על ידי דרכי "הרצון לקבל ולהתקבל", שאנו מוצאים בהם, אשר על פי משפט הפעולות הללו אפשר להבחין בהם

ולבודד האטומים האלו למיניהם, עד לבחינת החומר הראשון של המהות ההיא, והרי גם אז, המה רק כחות שבמהות, ולא חומר. והנך מוצא, אשר גם בגשמיות, אין לנו מוצא אחר להבין את החומר הראשון, זולת בהנחה, שהצורה הראשונה היא החומר הראשון הנושא כל שאר המקרים והצורות הבאים אחריה, ואין צריך לומר בעולמות העליונים, אשר כל מוחשי ומדומה אינו נוהג שמה.

1) - мы можем определить только силы, свойства, но не сам материал, о нем мы ничего не можем сказать. Какой бы ни был уровень в науке, никогда нельзя будет проникнуть в сам материал творения. Атомы, нейтроны, нейтрино, и так далее, как бы глубоко не шли – никогда не станет известна сущность, потому что этого знать не дано. Есть желание получить и это относится к творению, а все остальное относится к Источнику. Вот об этом он нам сказал.

Мы завершили первую часть ТЭС, а теперь перейдем ко второй части. Вопросы и ответы мы не будем проходить. Пояснения духовных понятий и процессов в

отдельных разделах - то, что сделал сам Йегуда Ашлаг - этим я не советую пользоваться. Духовное должно быть и оставаться цельным: духовные процессы и явления нужно изучать только в самом контексте.